叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 青年(youth) 000001

2. 青年(youth) 000002

3. 青年(youth) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青年(Youth)

[juːθ]
YOUTH
青年

青年

[baɪ] ['aɪzək] ['æsɪmɑːv, 'æzɪmɑːv]
by ISAAC ASIMOV
经过 艾萨克 阿西莫夫

作者：艾萨克·阿西莫夫

[red] [ænd; ənd] [slɪm] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hɜːrd]
Red and Slim found the two strange little animals the morning after they heard
红色的 和 苗条的 成立 这 二 奇怪的 小的 动物 这 早晨 后 他们 听到
[ðə; ði] ['θʌndər] [saʊndz] .
the thunder sounds .
这 雷 声音 .

红和斯利姆在听到雷声后的第二天早上发现了这两个奇怪的小动物。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [nuː] [pets] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] .
They knew that they could never show their new pets to their parents .
他们 知道 那 他们 可以 绝不 展示 他们的 新的 宠物 到 他们的 父母 .

他们知道他们永远不能把新宠物带给父母看。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spætər] [ʌv; əv] ['peblz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋstər]
THERE was a spatter of pebbles against the window and the youngster
那里 曾是 一个 溅 的 鹅卵石 反对 这 窗户 和 这 青少年
[stɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
stirred in his sleep .
搅拌 在 他的 睡觉 .

窗户上传来一阵石子飞溅的声音，睡梦中的小男孩翻了个身。

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
Another , and he was awake .
其他 , 和 他 曾是 醒 .

又过了一会儿，他就醒了。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['stɪfli] [ɪn] [bed] .
He sat up stiffly in bed .
他 卫星 向上 僵硬地 在 床 .

他僵硬地坐了起来。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] .
Seconds passed while he interpreted his strange surroundings .
秒 通过了 尽管 他 翻译 他的 奇怪的 周围环境 .

他花了几秒钟来理解周围陌生的环境。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He wasn't in his own home , of course .
他 不是 在 他的 自己的 家 , 的 课程 .

他当然不在家。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This was out in the country .
这 曾是 出去 在 这 国家 .

这是在乡下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [griːn] [æt; ət][ðə; ði]
It **was** **colder** **than** **it** **should** **be** **and** **there** **was** **green** **at** **the**
它 曾是 更冷 比 它 应该 是 和 那里 曾是 绿色的 在 这
['wɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

天气比往常冷，窗外泛起了绿色。

" [slɪm] !
" Slim !
" 苗条的 !

“苗条的!

" [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['ɜːrdʒənt] ['wɪspər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [baʊndɪd] [tuː; tə]
" The call was a hoarse , urgent whisper , and the youngster bounded to
" 这 称呼 曾是 一个 嘶哑 , 紧迫的 耳语 , 和 这 青少年 有界 到
[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
the open window .
这 打开 窗户 .

“那声音嘶哑而急促，孩子立刻冲到敞开的窗户边。”

[slɪm] ['wɔznt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ,
Slim wasn't his real name ,
苗条的 不是 他的 真实的 姓名 ,

Slim 不是他的真名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [frend] [hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['niːdɪd] ['oʊnli][wʌn] [lʊk]
but the new friend he had met the day before had needed only one look
但 这 新的 朋友 他 有 遇见 这 天 前 有 需要 仅有的 一 看
[æt; ət][hɪz; ɪz] [slaɪt] ['fɪgjər] [tuː; tə] [seɪ] ,
at his slight figure to say ,
在 他的 轻微 数字 到 说 ,

但他前一天结识的新朋友只看了一眼他瘦弱的身形就说：

" [jʊə(r)] [slɪm] .
" You're Slim .
" 你是 苗条的 .

你很苗条。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪm] [red] .
" He added , " I'm Red .
" 他 额外 , " 我是 红色的 .

他补充道：“我是雷德。”

" [red] ['wɔznt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] , ['iːðər] , [bʌt; bət][ɪts] [əˈproʊpriətnəs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .
" Red wasn't his real name , either , but its appropriateness was obvious .
" 红色的 不是 他的 真实的 姓名 , 任何一个 , 但 它是 恰当性 曾是 明显的 .

“雷德也不是他的真名，但这个名字的贴切性显而易见。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] ['ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [ʌn'kwestʃənɪŋ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz]
They were friends instantly with the quick unquestioning friendship of young ones
他们 是 朋友们 即刻 和 这 快的 不加质疑 友谊 的 年轻的 一个
[nɑːt] [jet] [kwaɪt][ɪn] [ˌædə'les(ə)ns] ,
not yet quite in adolescence ,
不是 然而 相当 在 青春期 ,

他们一见如故，像尚未完全进入青春期的年轻人那样，建立了迅速而毫无保留的友谊。

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [steɪnz] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
before even the first stains of adulthood began to make their appearance .
前 甚至 这 第一的 污渍 的 成年期 开始 到 制作 他们的 外貌 .

甚至在成年的污点开始显现之前。

[slɪm] [kraɪd] , " [haɪ] , [red] ! " [ænd; ənd] [weɪvd] ['tʃɪrfəli] , [stɪl] ['blɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv]
Slim cried , " Hi , Red ! " and waved cheerfully , still blinking the sleep out of
苗条的 哭 , " 你好 , 红色的 ! " 和 挥手 愉快地 , 仍然 眨眼 这 睡觉 出去 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

斯利姆喊道："嗨，雷德！"，一边愉快地挥着手，一边仍然睁着眼睛努力驱散睡意。

[red] [kept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [krəʊkɪŋ] ['wɪspər] , " ['kwaɪət] !
Red kept to his croaking whisper , " Quiet !
红色的 保留 到 他的 呱呱叫 耳语 , " 安静的 !

雷德继续用他沙哑的低语说道："安静！"

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪk] ['sʌmbɑːdi] ?
You want to wake somebody ?
你 想 到 唤醒 某人 ?

你想叫醒某人吗?

" [slɪm] ['noʊtɪst] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['skersli] ['tɑːpt] [ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
" Slim noticed all at once that the sun scarcely topped the low hills in the east ,
" 苗条的 注意到 全部 在 一次 那 这 太阳 几乎 顶峰 这 低的 丘陵 在 这 东方 ,

斯利姆立刻注意到，太阳几乎还没升到东边低矮山丘的顶端。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːft] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [wet] .
that the shadows were long and soft , and that the grass was wet .
那 这 阴影 是 长的 和 柔软的 , 和 那 这 草 曾是 湿的 .

影子又长又柔和，草地是湿的。

[slɪm] [sed] , [mɔːr] ['sɔːftli] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
Slim said , more softly , " What's the matter ?
苗条的 说 , 更多的 轻轻 , " 是什么 这 事情 ?

斯利姆放低声音说："怎么了？"

" [red] ['oʊnli] [weɪvd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
" Red only waved for him to come out .
" 红色的 仅有的 挥手 为了 他 到 来 出去 .

"Red只是挥手示意他出来。"

[slɪm] [drest] ['kwɪkli] , ['glædli] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊmənteri] ['sprɪŋk(ə)l]
Slim dressed quickly , gladly confining his morning wash to the momentary sprinkle
苗条的 穿着 迅速地 , 乐意 限制 他的 早晨 洗 到 这 瞬间 撒
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər] .
of a little lukewarm water .
的 一个 小的 温 水 .

斯利姆迅速穿好衣服，乐于将晨洗简化为用少量温水快速冲洗一下。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [er] [draɪ] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] ,
He let the air dry the exposed portions of his body as he ran out ,
他 让 这 空气 干燥 这 裸露 部分 的 他的 身体 作为 他 跑 出去 ,

他一边跑一边让空气吹干裸露的身体部位。

[waɪl] [ber] [skɪn] [gruː] [wet] [ə'genst] [ðə; ði] ['duːi] [græs] .
while bare skin grew wet against the dewy grass .
尽管 裸 皮肤 生长 湿的 反对 这 露水 草 .

裸露的皮肤在沾满露水的草地上变得湿漉漉的。

[red] [sed] , " [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Red said , " You've got to be quiet .
红色的 说 , " 你已经 得到 到 是 安静的 .

雷德说："你得安静。"

[ɪf] [mɑːm] [weiks] [ʌp][ɔːr][dæd][ɔːr][jʊr; jər][dæd][ɔːr]['iːv(ə)n]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [ðen] ['itl] [biː; bi] -

If	Mom	wakes	up	or	Dad	or	your	Dad	or	even	any	of	the	hands	then	it'll	be	'
如果	妈妈	醒来	向上	或者	爸爸	或者	你的	爸爸	或者	甚至	任何	的	这	双手	然后	它将	是	-

[kʌm] [ɑːn][ɪn][ɔːr] [juːl] [kætʃ] [jʊr; jər] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] . -

Come	on	in	or	you'll	catch	your	death	of	cold	.	'
来	在	在	或者	你会	抓住	你的	死亡	的	寒冷的	.	-

如果妈妈、爸爸、你爸爸，或者任何人醒来，都会说"快进来，不然你会冻死的"。

" [hiː; hi] [mimikt] [vɔɪs] [ænd; ənd][toʊn] ['feɪθfəli] ,

"	He	mimicked	voice	and	tone	faithfully	,
"	他	模仿	嗓音	和	语气	忠实	,

他忠实地模仿了声音和语调，

[soʊ] [ðæt] [slɪm] [læft] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['fʌni] [ə; eɪ]

so	that	Slim	laughed	and	thought	that	there	had	never	been	so	funny	a
所以	那	苗条的	笑了	和	想法	那	那里	有	绝不	到过	所以	有趣的	一个

['feloʊ] [æz; əz] [red] .

fellow	as	Red	.
同伴	作为	红色的	.

于是斯利姆笑了，心想雷德真是个滑稽的人，世上从来没有过这么滑稽的人。

[slɪm] [sed] , ['iːgərli] , " [duː][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ['evri] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , [red] ?

Slim	said	,	eagerly	,	"	Do	you	come	out	here	every	day	like	this	,	Red	?
苗条的	说	,	急切地	,	"	做	你	来	出去	这里	每一个	天	喜欢	这	,	红色的	?

斯利姆急切地问道："雷德，你每天都像这样出来吗？"

['riːəl] ['ɜːrli] ?

Real	early	?
真实的	早期的	?

很早吗?

[its] [laɪk][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz][dʒʌst] [jɔːrz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [red] ?

It's	like	the	whole	world	is	just	yours	,	isn't	it	,	Red	?
它是	喜欢	这	所有的	世界	是	只是	你的	,	不是	它	,	红色的	?

感觉整个世界都属于你了，对吧，小红?

[noʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ɔːl][laɪk] [ðæt] .

No	one	else	around	and	all	like	that	.
不	一	别的	大约	和	全部	喜欢	那	.

周围一个人也没有，就是这样。

" [hiː; hi][felt] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðɪs] ['praɪvət] [wɜːrld] .

"	He	felt	proud	at	being	allowed	entrance	into	this	private	world	.
"	他	毛毡	自豪的	在	存在	允许	入口	进入	这	私人的	世界	.

"他为自己能够进入这个私人世界而感到自豪。"

[red] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['saɪdlɔːŋ] .

Red	stared	at	him	sidelong	.
红色的	凝视	在	他	横	.

雷德侧目盯着他。

[hiː; hi] [sed] ['kerləsli] , " [aɪv] [bɪn] [ʌp][fɔːr; fər]['aʊərz] .

He	said	carelessly	,	"	I've	been	up	for	hours	.
他	说	粗心大意	,	"	我已经	到过	向上	为了	小时	.

他漫不经心地说："我已经好几个小时没睡了。"

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] ? "

Didn't	you	hear	it	last	night	?	"
没有	你	听到	它	最后的	夜晚	?	"

你昨晚没听到吗?

" [hɪr] [wʌt] ? "
" **Hear** **what** **?** "
" 听到 什么 ? "

“听到什么了？”

" ['θʌndər] . "
" **Thunder** **.** "
" 雷 . "

“雷。”

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] ?
" **Was** **there** **a** **thunderstorm** **?**
" 曾是 那里 一个 雷雨 ?

“当时有雷暴吗？”

" [slɪm] ['nevər] [slept] [θruː] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] .
" **Slim** **never** **slept** **through** **a** **thunderstorm** **.**
" 苗条的 绝不 睡着了 通过 一个 雷雨 .

“斯利姆从来不会在雷雨天睡着。”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" **I** **guess** **not** **.**
" 我 猜测 不是 .

我想不是。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θʌndər] .
But **there** **was** **thunder** **.**
但 那里 曾是 雷 .

但当时打雷了。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['reɪnɪŋ] .
I **heard** **it** **,** **and** **then** **I** **went** **to** **the** **window** **and** **it** **wasn't** **raining** **.**
我 听到 它 , 和 然后 我 去 到 这 窗户 和 它 不是 下雨 .

我听到了雨声，然后我走到窗边，发现并没有下雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [greɪ] .
It **was** **all** **stars** **and** **the** **sky** **was** **just** **getting** **sort** **of** **almost** **gray** **.**
它 曾是 全部 明星 和 这 天空 曾是 只是 获得 种类 的 几乎 灰色的 .

满天繁星，天空渐渐变得有些灰蒙蒙的。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
You **know** **what** **I** **mean** **?**
你 知道 什么 我 意思是 ?

你知道我的意思?

" [slɪm][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Slim** **had** **never** **seen** **it** **so** **,** **but** **he** **nodded** **.**
" 苗条的 有 绝不 已见 它 所以 , 但 他 点头 .

“斯利姆以前从未见过这种情况，但他点了点头。”

" [soʊ][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][goʊ][aʊt] , " [sed] [red] .
" **So** **I** **just** **thought** **I'd** **go** **out** **,** " **said** **Red** **.**
" 所以 我 只是 想法 ID 去 出去 , " 说 红色的 .

“所以我就想出去走走，”雷德说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['græsi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [roʊd] [ðæt] [splɪt][ðə; ði][ˌpænə'ræmə]
They **walked** **along** **the** **grassy** **side** **of** **the** **concrete** **road** **that** **split** **the** **panorama**
他们 步行 沿着 这 草丛 边 的 这 具体的 路 那 分裂 这 全景
[raɪt] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
right **down** **the** **middle** **all** **the** **way** **down** **to** **where** **it** **vanished** **among** **the** **hills** **.**
正确的 向下 这 中间 全部 这 方式 向下 到 在哪里 它 消失了 之中 这 丘陵 .

他们沿着混凝土路的草地边走，这条路将全景从中间一分为二，一直走到远处消失在群山之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] [redz] ['fɑːðər] ['kudnt] [tel] [red] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

It	**was**	**so**	**old**	**that**	**Red's**	**father**	**couldn't**	**tell**	**Red**	**when**	**it**	**had**	**been**	**built**	**.**
它	曾是	所以	老的	那	红色的	父亲	不能	告诉	红色的	什么时候	它	有	到过	建造	.

它年代太久远了，以至于雷德的父亲都无法告诉雷德它是什么时候建造的。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kræk] [ɔːr][ə; eɪ] [rʌf] [spɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	**didn't**	**have**	**a**	**crack**	**or**	**a**	**rough**	**spot**	**in**	**it**	**.**
它	没有	有	一个	裂缝	或者	一个	粗糙的	点	在	它	.

它没有裂缝，也没有粗糙的地方。

[red] [sed] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ? "

Red	**said**	**,**	**"**	**Can**	**you**	**keep**	**a**	**secret**	**?**	**"**
红色的	说	,	"	能	你	保持	一个	秘密	?	"

雷德说："你能保守秘密吗？"

" [ʃʊr] , [red] .

"	**Sure**	**,**	**Red**	**.**
"	当然	,	红色的	.

"当然，小红。"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ? "

What	**kind**	**of**	**a**	**secret**	**?**	**"**
什么	种类	的	一个	秘密	?	"

什么样的秘密?

" [dʒʌst][ə; eɪ]['siːkrət] .

"	**Just**	**a**	**secret**	**.**
"	只是	一个	秘密	.

"只是个秘密。"

['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

Maybe	**I'll**	**tell**	**you**
或许	患病的	告诉	你

或许我会告诉你

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] .

and	**maybe**	**I**	**won't**	**.**
和	或许	我	惯于	.

也许我不会。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .

I	**don't**	**know**	**yet**	**.**
我	不	知道	然而	.

我还不清楚。

" [red] [broʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sʌp(ə)l] [stem] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɜːrn] [ðeɪ] [pæst] ,

"	**Red**	**broke**	**a**	**long**	**,**	**supple**	**stem**	**from**	**a**	**fern**	**they**	**passed**	**,**
"	红色的	打破	一个	长的	,	柔软	干	从	一个	蕨类	他们	通过了	,

"雷德折断了他们路过的一株蕨类植物的一根长长的、柔软的茎。"

[məˈθɑːdɪkli] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] ['liːflɪts] [ænd; ənd] [swʌŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [wɪp] - ['fæʃ(ə)n]

methodically	**stripped**	**it**	**of**	**its**	**leaflets**	**and**	**swung**	**what**	**was**	**left**	**whip**	**-**	**fashion**
有条不紊	脱衣舞	它	的	它是	传单	和	摇摆	什么	曾是	左边	鞭	-	时尚

.

:

.

他有条不紊地撕掉上面的传单，然后像挥鞭子一样挥舞着剩下的部分。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][waɪld]['tʃɑːrdʒər] , [wɪtʃ] [riəd] [ænd; ənd] [tʃæmpt]

For	a	moment	,	he	was	on	a	wild	charger	,	which	reared	and	champed
为了	一个	片刻	,	他	曾是	在	一个	荒野	充电器	,	哪个	饲养	和	冠军

['ʌndər][hɪz; ɪz]['aɪərn][kən'troʊl] .

under	his	iron	control	.
在下面	他的	铁	控制	.

有一瞬间，他骑着一匹桀骜不驯的骏马，这匹马在他的铁腕控制下嘶鸣咆哮。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd] ,

Then	he	got	tired	,
然后	他	得到	疲劳的	,

然后他就累了。

[tɔːst] [ðə; ði] [wɪp] [ə'saɪd][ænd; ənd] [stoʊd] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

tossed	the	whip	aside	and	stowed	the	charger	away	in	a	corner	of	his
抛掷	这	鞭	旁边	和	已存放	这	充电器	离开	在	一个	角落	的	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] .

imagination	for	future	use	.
想像力	为了	未来	使用	.

他把鞭子扔到一边，把充电器收在想象的角落里，以备将来使用。

[hiː; hi] [sed] , " ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ə'raʊnd] .

He	said	,	"	There'll	be	a	circus	around	.
他	说	,	"	将会	是	一个	马戏团	大约	.

他说："附近会有马戏团。"

" [slɪm] [sed] , " [ðæts] [noʊ]['siːkrət] .

"	Slim	said	,	"	That's	no	secret	.
"	苗条的	说	,	"	那就是	不	秘密	.

斯利姆说："这已不是什么秘密。"

[aɪ] [nuː] [ðæt] .

I	knew	that	.
我	知道	那	.

我知道。

[maɪ][dæd][toʊld][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] — "

My	Dad	told	me	even	before	we	came	here	—	"
我的	爸爸	讲述	我	甚至	前	我们	来了	这里	—	"

我爸爸在我们来这里之前就告诉我——

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði]['siːkrət] .

"	That's	not	the	secret	.
"	那就是	不是	这	秘密	.

"那不是秘密。"

[faɪn] ['siːkrət] !

Fine	secret	!
美好的	秘密	!

绝妙的秘密！

['evər] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? "

Ever	see	a	circus	?	"
曾经	看	一个	马戏团	?	"

你看过马戏团吗？

" [oʊ] , [ʃʊr] .

"	Oh	,	sure	.
"	哦	,	当然	.

"哦，当然。"

[juː; jʊ][bet] . "
You bet . "
你 赌注 . "

当然。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Like it ? "
" 喜欢 它 ? "

喜欢吗?

" [seɪ] , [ðer; ðər]['iznt] ['eniθɪŋ] [aɪ][laɪk] ['betər] .
" Say , there isn't anything I like better .
" 说 , 那里 不是 任何事物 我 喜欢 更好的 .

“说真的，我找不到比这更好的了。”

" [red] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
" Red was watching out of the corner of his eyes again .
" 红色的 曾是 观看 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 再次 .

“雷德又用眼角余光看着别人。”

" ['evər] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ?
" Ever think you would like to be with a circus ?
" 曾经 思考 你 会 喜欢 到 是 和 一个 马戏团 ?

你有没有想过加入马戏团?

[aɪ] [miːn] , [fɔːr; fər] [gʊd] ?
I mean , for good ?
我 意思是 , 为了 好的 ?

我的意思是，真的会一直这样吗?

" [slɪm] [kən'sɪdərd] , " [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" Slim considered , " I guess not .
" 苗条的 经过考虑的 , " 我 猜测 不是 .

斯利姆想了想，“我想不是吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi][æn; ən][ə'strɑːnəmər][laɪk][maɪ][dæd] .
I think I'll be an astronomer like my Dad .
我 思考 患病的 是 一个 天文学家 喜欢 我的 爸爸 .

我想我会像我爸爸一样成为一名天文学家。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] . "
I think he wants me to be . "
我 思考 他 想要 我 到 是 . "

我觉得他希望我那样做。

" [hʌ] ! [ə'strɑːnəmər] ! " [sed] [red] .
" Huh ! Astronomer ! " said Red .
" 嗯 ! 天文学家 ! " 说 红色的 .

“哈！天文学家！”雷德说道。

[slɪm] [felt][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ,
Slim felt the doors of the new ,
苗条的 毛毡 这 门 的 这 新的 ,

斯利姆感觉到了新门的门，

['praɪvət] [wɜːrld]['kloʊzɪŋ][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ded] [stɑːrz]
private world closing on him and astronomy became a thing of dead stars
私人的 世界 结束 在 他 和 天文学 成为 一个 事物 的 死的 明星
[ænd; ənd] [blæk] , ['empti] [speɪs] .
and black , empty space .
和 黑色的 , 空的 空间 .

他的私人世界正在逐渐封闭，天文学也变成了死寂的恒星和漆黑空旷的宇宙。

[hiː; hi] [sed] ， [pleɪkeɪtɪŋli] ， " [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] . "

He	**said**	**,**	**placatingly**	**,**	**"**	**A**	**circus**	**would**	**be**	**more**	**fun**	**.**	**"**
他	说	,	安抚地	,	"	一个	马戏团	会	是	更多的	乐趣	.	"

他安抚道："去看马戏会更有趣。"

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] . "

"	**You're**	**just**	**saying**	**that**	**.**	**"**
"	你是	只是	说	那	.	"

"你只是这么说而已。"

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

"	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**.**
"	不	,	我是	不是	.

"不，我不是。"

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**mean**	**it**	**.**
我	意思是	它	.

我是认真的。

" [red] [gruː] [ˌɑːrgju'mentətɪv] .

"	**Red**	**grew**	**argumentative**	**.**
"	红色的	生长	争论	.

"雷德变得好争辩。"

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðiː]['sɜːrkəs] [raɪt] [naʊ] .

"	**Suppose**	**you**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**join**	**the**	**circus**	**right**	**now**	**.**
"	认为	你	有	一个	机会	到	加入	这	马戏团	正确的	现在	.

"假设你现在有机会加入马戏团。"

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? "

What	**would**	**you**	**do**	**?**	**"**
什么	会	你	做	?	"

你会怎么办？ "

" [aɪ] — [aɪ] — "

"	**I**	**—**	**I**	**—**	**"**
"	我	—	我	—	"

"我——我——"

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

"看！

" [red] [ə'fektɪd] ['skɔːnf(ə)l] ['læftər] .

"	**Red**	**affected**	**scornful**	**laughter**	**.**
"	红色的	做作的	轻蔑的	笑声	.

"红色的笑声显得轻蔑而可笑。"

[slɪm] [wʌz; wəz] [stʌŋ] .

Slim	**was**	**stung**	**.**
苗条的	曾是	被蜇了	.

斯利姆被蜇了。

" [aɪ'd][dʒɔɪn][ʌp] . "

"	**I'd**	**join**	**up**	**.**	**"**
"	ID	加入	向上	.	"

"我会加入。"

" [goʊ][ɑːn] . "

"	**Go**	**on**	**.**	**"**
"	去	在	.	"

"继续。"

" [traɪ][ˌem 'iː] .
" **Try me .**
" 尝试 我 .

试试看。

" [red] [wɜːrl] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [ɪn'tens] .
" **Red whirled at him , strange and intense .**
" 红色的 旋转 在 他 , 奇怪的 和 激烈的 .

“红色的光芒猛地向他袭来，既陌生又强烈。”

" [juː; jʊ] [ment] [ðæt] ?
" **You meant that ?**
" 你 意思是 那 ?

你是认真的吗?

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
You want to go in with me ? "
你 想 到 去 在 和 我 ? "

你想跟我一起进去吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [slɪm] [stept] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃælɪndʒ] .
" **Slim stepped back a bit , surprised by the unexpected challenge .**
" 苗条的 步 后退 一个 少量 , 惊讶 经过 这 意外 挑战 .

“斯利姆后退了一步，对这意想不到的挑战感到惊讶。”

" [aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] .
" **I got something that can get us into the circus .**
" 我 得到 某物 那 能 得到 我们 进入 这 马戏团 .

“我弄到了一样东西，可以让我们进入马戏团。”

['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [wiː; wɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
Maybe someday we can even have a circus of our own .
或许 总有一天 我们 能 甚至 有 一个 马戏团 的 我们的 自己的 .

也许有一天我们也能拥有自己的马戏团。

[wiː; wɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['sɜːrkəs] - ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
We could be the biggest circus - fellows in the world .
我们 可以 是 这 最大 马戏团 - 伙伴们 在 这 世界 .

我们可能是世界上最大的马戏团成员。

[ðæts] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
That's if you want to go in with me .
那就是 如果 你 想 到 去 在 和 我 .

如果你想跟我一起进去的话。

['ʌðərwaɪz] — [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [oʊn] .
Otherwise — Well , I guess I can do it on my own .
否则 — 出色地 , 我 猜测 我 能 做 它 在 我的 自己的 .

否则——好吧，我想我可以自己做。

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] : [lets] [gɪv] [gʊd] [oʊld][slɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .
I just thought : Let's give good old Slim a chance .
我 只是 想法 : 我们来吧 给 好的 老的 苗条的 一个 机会 .

我当时就想：不如给老好人斯利姆一个机会吧。

" [ðə; ðɪ][wɜːrld][wʌz; wəz][streɪndʒ][ænd; ənd] ['glæmərəs] , [ænd; ənd][slɪm] [sed] , " [ʃʊr] [θɪŋ] , [red] .
" **The world was strange and glamorous , and Slim said , " Sure thing , Red .**
" 这 世界 曾是 奇怪的 和 魅力四射 , 和 苗条的 说 , " 当然 事物 , 红色的 .

世界既陌生又迷人，斯利姆说：“当然可以，雷德。”

[aɪm][ɪn] !
I'm **in** **!**
我是 在 !

我参加!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [hʌ] , [red] ?
What **is** **it** **,** **huh** **,** **Red** **?**
什么 是 它 , 嗯 , 红色的 ?

怎么了，小红?

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
Tell **me** **what** **it** **is** **.** **"**
告诉 我 什么 它 是 . "

告诉我那是什么。

" ['fɪgjər] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
" **Figure** **it** **out** **.**
" 数字 它 出去 .

自己想办法解决。

[wɒts] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] ['sə:kəsiz] ?
What's **the** **most** **important** **thing** **in** **circuses** **?**
是什么 这 最多 重要的 事物 在 马戏团 ?

马戏团里最重要的是什么?

" [slɪm] [θɔːt] ['despərətli] .
" **Slim** **thought** **desperately** **.**
" 苗条的 想法 绝望地 .

斯利姆绝望地想着。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] .
He **wanted** **to** **give** **the** **right** **answer** **.**
他 通缉 到 给 这 正确的 回答 .

他想给出正确答案。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] , " ['ækrəˌbæts] ? "
Finally **,** **he** **said** **,** **"** **Acrobats** **?** **"**
最后 , 他 说 , " 杂技演员 ? "

最后，他问道："杂技演员？"

" ['hoʊli]['smoʊks] !
" **Holy** **Smokes** **!**
" 圣 烟雾 !

"我的天哪！"

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][faɪv] [steps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['ækrəˌbæts] . "
I **wouldn't** **go** **five** **steps** **to** **look** **at** **acrobats** **.** **"**
我 不会 去 五 步骤 到 看 在 杂技演员 . "

我连五步路都不会走去看杂技表演。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðen] . "
" **I** **don't** **know** **then** **.** **"**
" 我 不 知道 然后 . "

"那我就不知道了。"

" ['ænɪmlz] , [ðæts] [wʌt] !
" **Animals** **,** **that's** **what** **!**
" 动物 , 那就是 什么 !

"动物，就是它们！"

[wɒts] [ðə; ði][best][saɪd] - [ʃoʊ] ?
What's **the** **best** **side** **-** **show** **?**
是什么 这 最好的 边 - 展示 ?

最好的杂耍表演是什么?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪgɪst] [kraʊdz] ?
Where are the biggest crowds ?
在哪里 是 这 最大 人群 ?

哪里人最多?

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][meɪn] [rɪŋz] [ðə; ði][best][ækts][ɑːr; ər]['ænɪm(ə)l][ækts] .
Even in the main rings the best acts are animal acts .
甚至 在 这 主要的 戒指 这 最好的 行为 是 动物 行为 .

即使在主赛场上，最好的表演也是动物表演。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn] [redz] [vɔɪs] .
" There was no doubt in Red's voice .
" 那里 曾是 不 怀疑 在 红色的 嗓音 .

"雷德的语气中没有丝毫怀疑。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" Do you think so ? "
" 做 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" ['evriwʌn] [θɪŋks] [soʊ] .
" Everyone thinks so .
" 每个人 思考 所以 .

大家都这么认为。

[juː; jʊ][æsk] ['eniwʌn] .
You ask anyone .
你 问 任何人 .

你随便问问任何人。

['eniweɪ] , [aɪ] [faʊnd] ['ænɪmlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Anyway , I found animals this morning .
反正 , 我 成立 动物 这 早晨 .

总之，我今天早上发现了一些动物。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Two of them . "
二 的 他们 . "

其中两个。

" [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ðem; ðəm] ? "
" And you've got them ? "
" 和 你已经 得到 他们 ? "

"你都搞定了？"

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[ðæts] [ðə; ði]['siːkrət] .
That's the secret .
那就是 这 秘密 .

这就是秘诀。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] ? "
Are you telling ? "
是 你 讲述 ? "

你在说吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

"当然不是。"

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay** .
" 好的 .

“好的。

[aɪv] [gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
I've **got** **them** **in** **the** **barn** .
我已经 得到 他们 在 这 谷仓 .

我把它们放在谷仓里了。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?
Do **you** **want** **to** **see** **them** **?**
做 你 想 到 看 他们 ?

你想看看吗?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] ; [ɪts][hjuːdʒ]['oʊpən] [dɔːr] [blæk] .
" **They** **were** **almost** **at** **the** **barn** **;** **its** **huge** **open** **door** **black** **.**
" 他们 是 几乎 在 这 谷仓 ; 它是 巨大的 打开 门 黑色的 .

“他们几乎已经到了谷仓；谷仓巨大的敞开的大门漆黑一片。”

[tuː] [blæk] .
Too **black** **.**
也 黑色的 .

太黑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hedɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
They **had** **been** **heading** **there** **all** **the** **time** **.**
他们 有 到过 标题 那里 全部 这 时间 .

他们一直都往那里去。

[slɪm] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
Slim **stopped** **in** **his** **tracks** **.**
苗条的 停止 在 他的 轨道 .

斯利姆突然停住了脚步。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrdz]['kæʒuəl] .
He **tried** **to** **make** **his** **words** **casual** **.**
他 尝试 到 制作 他的 字 随意的 .

他试图让自己的措辞显得随意。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bɪg] ? "
" **Are** **they** **big** **?** **"**
" 是 他们 大的 ? "

它们很大吗?

" [wʊd] [aɪ] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] ?
" **Would** **I** **fool** **with** **them** **if** **they** **were** **big** **?**
" 会 我 傻子 和 他们 如果 他们 是 大的 ?

“如果他们块头很大，我会招惹他们吗？”

[ðeɪ] [kɑːnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
They **can't** **hurt** **you** **.**
他们 不能 伤害 你 .

他们伤害不了你。

[ðeə(r)] ['oʊnli][ə'baʊt][soʊ] [lɔːŋ] .
They're **only** **about** **so** **long** **.**
它们是 仅有的 关于 所以 长的 .

它们的长度也就那么一点点。

[aɪv] [gɑːt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
I've **got** **them** **in** **a** **cage** **.**
我已经 得到 他们 在 一个 笼 .

我把它们关在笼子里了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [naʊ] [ænd; ənd] [slɪm] [sɔː] [ðə; ði][lɑːrdʒ][keɪdʒ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]
" They were in the barn now and Slim saw the large cage suspended from
" 他们 是 在 这 谷仓 现在 和 苗条的 锯 这 大的 笼 暂停 从
[ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
a hook in the roof .
一个 钩 在 这 屋顶 .

"他们现在在谷仓里，斯利姆看到一个大笼子挂在屋顶的钩子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['kænvəs] .
It was covered with stiff canvas .
它 曾是 涵盖 和 僵硬的 帆布 .

它表面覆盖着硬帆布。

[red] [sed] , " [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][bɜːrd][ðer; ðər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
Red said , " We used to have some bird there or something .
红色的 说 , " 我们 用过的 到 有 一些 鸟 那里 或者 某物 .

雷德说："我们以前在那里养过一些鸟之类的东西。"

['eniweɪ] , [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Anyway , they can't get away from there .
反正 , 他们 不能 得到 离开 从 那里 .

总之，他们逃不出那里去。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .
Come on , let's go up to the loft .
来 在 , 我们来吧 去 向上 到 这 阁楼 .

走吧，我们上阁楼去。

" [ðeɪ] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [sterz] [ænd; ənd] [red] [hʊkt] [ðə; ði][keɪdʒ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
" They clambered up the wooden stairs and Red hooked the cage toward them .
" 他们 攀爬 向上 这 木制的 楼梯 和 红色的 钩子 这 笼 朝向 他们 .

他们爬上木楼梯，雷德把笼子钩向他们。

[slɪm] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ðeəz; ðəz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['kænvəs] .
Slim pointed and said , " There's sort of a hole in the canvas .
苗条的 尖 和 说 , " 有 种类 的 一个 洞 在 这 帆布 .

斯利姆指着画布说："画布上好像有个洞。"

" [red] [fraund] .
" Red frowned .
" 红色的 皱眉 .

雷德皱起了眉头。

" ['haʊd] [ðæt] [get][ðer; ðər] ?
" How'd that get there ?
" 怎么做到的 那 得到 那里 ?

"它是怎么到那儿的？"

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kænvəs] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] , " [ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] .
" He lifted the canvas , looked in , and said , with relief , " They're still there .
"
"
"

他掀开画布，往里看了一眼，如释重负地说："他们还在那里。"

" [ðə; ði]['kænvəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] , " ['wɜːrid] [slɪm] .
" The canvas appeared to be burned , " worried Slim .
" 这 帆布 出现 到 是 烧伤 , " 担心 苗条的 .

"画布好像被烧焦了，"斯利姆担忧地说。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] , [ɔːr][dəunt][juː; jʊ] ?
" You want to look , or don't you ?
" 你 想 到 看 , 或者 不 你 ?

你想看，还是不想看?

" [slɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" Slim nodded slowly .
" 苗条的 点头 缓慢地 .

斯利姆缓缓地点了点头。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] , ['æftər][ɔːl] .
He wasn't sure he wanted to , after all .
他 不是 当然 他 通缉 到 , 后 全部 .

他其实并不确定自己是否真的想这么做。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] —
They might be —
他们 可能 是 —

他们可能是——

[bʌt; bət][ðə; ði]['kænvəs][hæd; həd] [bɪn] [dʒɜːrk] [ɔːf][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
But the canvas had been jerked off and there they were .
但 这 帆布 有 到过 猛地一抖 离开 和 那里 他们 是 .

但画布已被扯掉，他们就在那里。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wei] [red] [sed] .
Two of them , the way Red said .
二 的 他们 , 这 方式 红色的 说 .

雷德说，其中有两个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] - ['lʊkɪŋ] .
They were small , and sort of disgusting - looking .
他们 是 小的 , 和 种类 的 令人作呕 - 寻找 .

它们个头很小，而且看起来有点恶心。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [muːvd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['kænvəs] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd]
The animals moved quickly as the canvas lifted and were on the side toward
这 动物 已搬 迅速地 作为 这 帆布 抬起 和 是 在 这 边 朝向
[ðə; ði] ['jʌŋstəz] .
the youngsters .
这 年轻人 .

帆布掀起时，动物们迅速移动，来到孩子们所在的一侧。

[red] [poʊkt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['fɪŋgər][æt; ət][ðem; ðəm] .
Red poked a cautious finger at them .
红色的 戳 一个 谨慎 手指 在 他们 .

红发小心翼翼地用手指戳了戳他们。

" [wɑːtʃ] [aʊt] , " [sed] [slɪm] , [ɪn]['ægəni] .
" Watch out , " said Slim , in agony .
" 手表 出去 , " 说 苗条的 , 在 痛苦 .

“小心点，”斯利姆痛苦地说。

" [ðeɪ] [dəunt][hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] [red] .
" They don't hurt you , " said Red .
" 他们 不 伤害 你 , " 说 红色的 .

“它们不会伤害你，”雷德说。

" ['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] ? "
" Ever see anything like them ? "
" 曾经 看 任何事物 喜欢 他们 ? "

你见过类似的东西吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wʊd] [dʒʌmp][æt; ət][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ? "
" Can't you see how a circus would jump at a chance to have these ? "
" 不能 你 看 如何 一个 马戏团 会 跳 在 一个 机会 到 有 这些 ? "

"难道你看不出马戏团会多么渴望得到这些东西吗？"

" ['meɪbi] [ðeə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
" Maybe they're too small for a circus .
" 或许 它们是 也 小的 为了 一个 马戏团 .

"也许他们个头太小，不适合马戏团。"

" [red] [lʊkt] [ə'nɔɪd] .
" Red looked annoyed .
" 红色的 看起来 恼怒 .

"雷德看起来很生气。"

[hiː; hi] [let] [goʊ] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['pendʒələm] - ['fæʃ(ə)n] .
He let go the cage which swung back and forth pendulum - fashion .
他 让 去 这 笼 哪个 摇摆 后退 和 前进 摆 - 时尚 .

他松开了笼子，笼子像钟摆一样来回摆动。

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" You're just trying to back out , aren't you ? "
" 你是 只是 尝试 到 后退 出去 , 不是 你 ? "

你只是想反悔，对吧?

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .
" No , I'm not .
" 不 , 我是 不是 .

"不，我不是。"

[its] [dʒʌst] — "
It's just — "
它是 只是 — "

只是——

" [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː] [smɔːl] , [dəunt] ['wɜːri] .
" They're not too small , don't worry .
" 它们是 不是 也 小的 , 不 担心 .

"它们不算太小，别担心。"

[raɪt] [naʊ] , [aɪv] ['oʊnli][gɑːt][wʌn] ['wɜːri] . "
Right now , I've only got one worry . "
正确的 现在 , 我已经 仅有的 得到 一 担心 . "

现在，我只有一件烦心事。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

"那是什么？"

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kʌmz] , [dəunt][aɪ] ?
" Well , I've got to keep them till the circus comes , don't I ?
" 出色地 , 我已经 得到 到 保持 他们 直到 这 马戏团 来 , 不 我 ?

"好吧，我得把它们留到马戏团来的时候，对吧？"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['miːnwaɪl] .
I've got to figure out what to feed them meanwhile .
我已经 得到 到 数字 出去 什么 到 喂养 他们 同时 .

我得想想这段时间该喂它们吃什么。

" [ðə; ði][keɪdʒ] [swʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træpt] ['kriːtʃərz] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts][baːz] ,
" The cage swung and the little trapped creatures clung to its bars ,
" 这 笼 摇摆 和 这 小的 被困 生物 紧紧抓住 到 它是 酒吧 ,

笼子摇晃着，被困的小动物们紧紧抓住笼子的栏杆。

['dʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɪð; wɪθ] [kwɪr] , [kwɪk] ['məuʃənz] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
gesturing at the youngsters with queer , quick motions — almost as though they
做手势 在 这 年轻人 和 酷儿 , 快的 运动 — 几乎 作为 尽管 他们
[wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒənt] .
were intelligent .
是 聪明的 .

他用古怪、快速的动作向年轻人比划着——仿佛他们是聪明人似的。

[iː]
II
三
二

[ðə; ði] [ə'straːnəmər] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'kɔːrəm] .
THE Astronomer entered the dining room with decorum .
这 天文学家 进入 这 用餐 房间 和 礼仪 .

天文学家举止得体地走进了餐厅。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [gest] .
He felt very much the guest .
他 毛毡 非常 很多 这 客人 .

他感觉自己很像个客人。

[hiː; hi] [sed] , " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋstəz] ?
He said , " Where are the youngsters ?
他 说 , " 在哪里 是 这 年轻人 ?

他说："年轻人都去哪儿了？"

[maɪ] [sʌn] ['iznt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
My son isn't in his room .
我的 儿子 不是 在 他的 房间 .

我儿子不在房间里。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [smaɪld] .
" The Industrialist smiled .
" 这 实业家 微笑 .

这位实业家笑了。

" [ðeɪv] [bɪn] [aʊt][fɔːr; fər]['aʊərz] .
" They've been out for hours .
" 他们有 到过 出去 为了 小时 .

他们已经出去好几个小时了。

[haʊ'evər] , ['brekfəst] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] ,
However , breakfast was forced into them among the women some time ago ,
然而 , 早餐 曾是 强制 进入 他们 之中 这 女性 一些 时间 前 ,

然而，不久前，妇女们就被强制要求吃早餐了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
so there is nothing to worry about .
所以 那里 是 没有什么 到 担心 关于 .

所以没什么好担心的。

[juːθ] , ['dɑːktər] , [juːθ] ! "
Youth , Doctor , youth ! "
青年 , 医生 , 青年 ! "

年轻人，医生，年轻人！

" [juːθ] !
" Youth !
" 青年 !

“青年！

" [ðə; ði][wɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði][ə'streɪnəmər] .
" The word seemed to depress the Astronomer .
" 这 单词 似乎 到 抑郁 这 天文学家 .

这句话似乎让天文学家感到沮丧。

[ðeɪ] [eɪt] ['brekfəst] [ɪn]['saɪləns] .
They ate breakfast in silence .
他们 吃 早餐 在 沉默 .

他们默默地吃完了早餐。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] [wʌns] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] .
The Industrialist said once , " You really think they'll come .
这 实业家 说 一次 , " 你 真的 思考 他们会 来 .

这位实业家曾说过：“你真的认为他们会来吗？”

[ðə; ði] [deɪ] [lʊks] [soʊ] — ['nɔːrm(ə)l] .
The day looks so — normal .
这 天 看起来 所以 — 普通的 .

这一天看起来如此——普通。

" [ðə; ði] [ə'streɪnəmər] [sed] , " [ðeɪl] [kʌm] .
" The Astronomer said , " They'll come .
" 这 天文学家 说 , " 他们会 来 .

天文学家说：“他们会来的。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
" That was all .
" 那 曾是 全部 .

仅此而已。

['æftərwərd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] , " [juːl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
Afterward the Industrialist said , " You'll pardon me .
之后 这 实业家 说 , " 你会 赦免 我 .

随后，这位实业家说道：“请原谅我。”

[aɪ][kɑːnt] [kən'siːv] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [soʊ] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ][hoʊks] .
I can't conceive your playing so elaborate a hoax .
我 不能 构想 你的 玩耍 所以 精心制作的 一个 骗局 .

我无法想象你会策划如此精心设计的骗局。

[juː; jʊ] ['riːəli] [spoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
You really spoke to them ? "
你 真的 辐 到 他们 ? "

你真的跟他们谈过了？

" [æz; əz][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" As I speak to you .
" 作为 我 说话 到 你 .

“当我跟你说话的时候。”

[æt; ət] [liːst] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] .
At least , in a sense .
在 至少 , 在 一个 感觉 .

至少在某种意义上是这样。

[ðeɪ] [kæn; kən]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [θɔːts] . "
They can project thoughts . "
他们 能 项目 想法 . "

他们可以投射思想。

" [aɪ] ['gæðərd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['letər] .
" I gathered that must be so from your letter .
" 我 聚集 那 必须 是 所以 从 你的 信 .

“从你的信中我推断情况应该如此。”

[haʊ] , [aɪ] ['wʌndər] . "
How , I wonder . "
如何 , 我 想知道 . "

我想知道，究竟是怎么回事。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] .
" I could not say .
" 我 可以 不是 说 .

我无法回答。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [veɪg] .
I asked them and , of course , they were vague .
我 问 他们 和 , 的 课程 , 他们 是 模糊的 .

我问过他们，当然，他们的回答含糊其辞。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
Or perhaps it was just that I could not understand .
或者 也许 它 曾是 只是 那 我 可以 不是 理解 .

或许只是我没能理解而已。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ][prə'dʒektər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['foʊkəsɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [mɔːr]
It involves a projector for the focussing of thought and , even more
它 涉及 一个 投影仪 为了 这 聚焦 的 想法 和 , 甚至 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

它包含一个用于集中注意力的投影仪，而且，不仅如此，

['kɑːnʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ][prə'dʒektər][ænd; ənd] [rɪ'septər] .
conscious attention on the part of both projector and receptor .
有意识的 注意力 在 这 部分 的 两个都 投影仪 和 受体 .

投射者和接收者都需要有意识地关注。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
It was quite a while before I realized they were trying to think at me .
它 曾是 相当 一个 尽管 前 我 已实现 他们 是 尝试 到 思考 在 我 .

过了好一会儿我才意识到，他们是在试图揣摩我的心思。

[sʌtʃ] [θɔːt] - [prəd'ʒektəz] [meɪ] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] . "
Such thought - projectors may be part of the science they will give us . "
这样的 想法 - 投影仪 可能 是 部分 的 这 科学 他们 将要 给 我们 . "

这种思维投射器或许是他们将带给我们的科学成果的一部分。

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] .
" Perhaps , " said the Industrialist .
" 也许 , " 说 这 实业家 .

“或许吧，”实业家说道。

" [jet] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
" Yet think of the changes it would bring to society .
" 然而 思考 的 这 变化 它 会 带来 到 社会 .

“想想它会给社会带来哪些变化。”

[ə; eɪ] [θɔːt] - [prə'dʒektər] ! "
A thought - projector ! "
一个 想法 - 投影仪 ! "

思想投射器！

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . "
Change would be good for us . "
改变 会 是 好的 为了 我们 . "

改变对我们有利。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn][oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ʌn'welkəm] , " [sed] [ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] ,
" It is only in old age that change is unwelcome , " said the Astronomer ,
" 它 是 仅有的 在 老的 年龄 那 改变 是 不受欢迎 , " 说 这 天文学家 ,

“只有到了老年才会不欢迎改变,”这位天文学家说道。

" [ænd; ənd]['reɪsɪz][kæn; kən][bi:; bi][oʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
" and races can be old as well as individuals .
" 和 种族 能 是 老的 作为 出色地 作为 个人 .

“种族既可以是古老的，也可以是古老的个体。”

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['wɪndoʊ] .
" The Industrialist pointed out the window .
" 这 实业家 尖 出去 这 窗户 .

“这位实业家指着窗外。”

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [roʊd] .
" You see that road .
" 你 看 那 路 .

你看到那条路了吗?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] - .
It was built Beforethewars .
它 曾是 建造 - .

它建于战前。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wen] .
I don't know exactly when .
我 不 知道 确切地 什么时候 .

我不知道具体时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [gʊd] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] .
It is as good now as the day it was built .
它 是 作为 好的 现在 作为 这 天 它 曾是 建造 .

它现在和刚建成时一样好。

[wi:; wi] ['kudnt] ['pɑ:səbli] ['du:plɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
We couldn't possibly duplicate it now .
我们 不能 可能 复制 它 现在 .

现在我们不可能再复制它了。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [eɪ] ? "
The race was young when that was built , eh ? "
这 种族 曾是 年轻的 什么时候 那 曾是 建造 , 嗯 ? "

建造那座建筑的时候，这项运动还处于起步阶段，是吧?

" [ðen] ?
" Then ?
" 然后 ?

“然后?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] . "
At least they weren't afraid of new things . "
在 至少 他们 不是 害怕的 的 新的 事物 . "

至少他们不害怕新鲜事物。

" [noʊ] . [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
" No . I wish they had been .
" 不 . 我 希望 他们 有 到过 .

"不，我希望他们能那样做。"

[wer] [ɪz][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] - ?
Where is the society of Beforethewars ?
在哪里 是 这 社会 的 - ?

战前社会在哪里?

[dɪˈstrɔɪd] , [ˈdɑːktər] !
Destroyed , Doctor !
损毁 , 医生 !

毁了，医生!

[wʌt] [gʊd] [wɜːr; wər] [juːθ] [ænd; ənd] [nuː] [θɪŋz] ?
What good were youth and new things ?
什么 好的 是 青年 和 新的 事物 ?

青春和新鲜事物有什么用呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf] [naʊ] .
We are better off now .
我们 是 更好的 离开 现在 .

我们现在的情况好多了。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd][dʒɔgz] [əˈlɔːŋ] .
The world is peaceful and jogs along .
这 世界 是 和平 和 慢跑 沿着 .

世界一片祥和，一切都在按部就班地进行着。

[ðə; ði] [reɪs] [goʊz] [ˈnoʊwer] [bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
The race goes nowhere but after all , there is nowhere to go .
这 种族 去 无处 但 后 全部 , 那里 是 无处 到 去 .

这场比赛毫无意义，但归根结底，也无处可去。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] .
They proved that .
他们 已证实 那 .

他们证明了这一点。

[ðə; ði][men] [huː] [bɪlt] [ðə; ði][roʊd] .
The men who built the road .
这 男人 WHO 建造 这 路 .

修建这条路的人们。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈvɪzɪtər] [æz; əz][aɪ] [əˈgriːd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] .
I will speak with your visitors as I agreed , if they come .
我 将要 说话 和 你的 访客 作为 我 同意 , 如果 他们 来 .

如果他们来，我会按照约定和他们交谈。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] . "
But I think I will only ask them to go . "
但 我 思考 我 将要 仅有的 问 他们 到 去 . "

但我认为我只会请他们离开。

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] ['noʊwer] , " [sed] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] , ['ɜːrnɪstli] .

"	The	race	is	not	going	nowhere	,	"	said	the	Astronomer	,	earnestly	.
"	这	种族	是	不是	去	无处	,	"	说	这	天文学家	,	切实	.

"比赛不会毫无进展，"天文学家认真地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] ['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .

"	It	is	going	toward	final	destruction	.
"	它	是	去	朝向	最终的	破坏	.

它正走向最终毁灭。

[maɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hæz; həz][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['stuːd(ə)nt]['bɑːdi] [iːtʃ] [jɪr] .

My	university	has	a	smaller	student	body	each	year	.
我的	大学	有	一个	较小的	学生	身体	每个	年	.

我所在的大学每年学生人数都在减少。

[fjuːər] [bʊks] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] .

Fewer	books	are	written	.
更少	图书	是	书面	.

出版的书籍越来越少。

[les] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

Less	work	is	done	.
较少的	工作	是	完毕	.

工作量减少了。

[æn; ən][oʊld][mæn] [sliːps] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ,

An	old	man	sleeps	in	the	sun	and	his	days	are	peaceful	and	unchanging	,
一个	老的	男人	睡觉	在	这	太阳	和	他的	天	是	和平	和	不变	,

一位老人在阳光下安睡，他的日子平静而一成不变。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [faindz][hɪm; ɪm] ['nɪrər] [deθ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

but	each	day	finds	him	nearer	death	all	the	same	.	"
但	每个	天	发现	他	更近	死亡	全部	这	相同的	.	"

但每一天，他都离死亡更近一步。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] .

"	Well	,	well	,	"	said	the	Industrialist	.
"	出色地	,	出色地	,	"	说	这	实业家	.

"嗯，嗯，"实业家说道。

" [noʊ] , [dəunt] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	don't	dismiss	it	.
"	不	,	不	解雇	它	.

不，不要忽视它。

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] , [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['plænəteri] [ɪ'kɑːnəmi] . "

Before	I	wrote	you	,	I	investigated	your	position	in	the	planetary	economy	.	"
前	我	写道	你	,	我	调查	你的	位置	在	这	行星	经济	.	"

在给你写信之前，我调查了你在全球经济中的地位。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː]['sɑːlvənt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , ['smaɪlɪŋ] .

"	And	you	found	me	solvent	?	"	interrupted	the	Industrialist	,	smiling	.
"	和	你	成立	我	溶剂	?	"	中断	这	实业家	,	微笑	.

"你帮我解决了燃眉之急？"实业家笑着打断道。

" [waɪ] , [jes] .

"	Why	,	yes	.
"	为什么	,	是的	.

"是的。"

[oʊ] , [aɪ] [siː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒoʊkɪŋ] .

Oh	,	I	see	,	you	are	joking	.
哦	,	我	看	,	你	是	开玩笑	.

哦，我明白了，你是在开玩笑。

[ænd; ənd] [jet] — [pər'hæps][ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

And	yet	—	perhaps	the	joke	is	not	far	off	.
和	然而	—	也许	这	开玩笑	是	不是	远的	离开	.

然而——或许这个笑话并非毫无道理。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] ['sɑːlvənt][ðæn; ðən][jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [les] ['sɑːlvənt][ðæn; ðən]

You	are	less	solvent	than	your	father	and	he	was	less	solvent	than
你	是	较少的	溶剂	比	你的	父亲	和	他	曾是	较少的	溶剂	比

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

你的财务状况不如你父亲，而你父亲的财务状况又不如他父亲。

[pər'hæps][jʊr; jər][sʌn] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['sɑːlvənt] .

Perhaps	your	son	will	no	longer	be	solvent	.
也许	你的	儿子	将要	不	更长	是	溶剂	.

或许你儿子以后就无法维持生计时，经济状况会变得很困难。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['plænɪt][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ðæt]

It	becomes	too	troublesome	for	the	planet	to	support	even	the	industries	that
它	变成	也	麻烦的	为了	这	行星	到	支持	甚至	这	行业	那

[stɪl] [ɪg'zɪst] ,

still	exist	,
仍然	存在	,

对地球而言，即便是维持现有的产业，也变得过于沉重。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tuːθˌpɪks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [triːz] [ʌv; əv] - .

though	they	are	toothpicks	to	the	oak	trees	of	Beforethewars	.
尽管	他们	是	牙签	到	这	橡木	树木	的	-	.

虽然它们对于战前的橡树来说就像牙签一样微不足道。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wʌt] ?

We	will	be	back	to	village	economy	and	then	to	what	?
我们	将要	是	后退	到	村庄	经济	和	然后	到	什么	?

我们将回归乡村经济，然后呢?

[ðə; ði] [keivz] ? "

The	caves	?	"
这	洞穴	?	"

那些洞穴?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv] [freʃ] [ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]

"	And	the	infusion	of	fresh	technological	knowledge	will	be	the	changing	of
"	和	这	输液	的	新鲜的	技术	知识	将要	是	这	变化	的

[ɔːl] [ðæt] ? "

all	that	?	"
全部	那	?	"

"而注入新的技术知识将会改变这一切吗？"

" [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] .

"	Not	just	the	new	knowledge	.
"	不是	只是	这	新的	知识	.

不仅仅是新知识。

['ræðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [ʌv; əv][hə'raɪz(ə)nz] .

Rather	the	whole	effect	of	change	,	of	a	broadening	of	horizons	.
相当	这	所有的	影响	的	改变	,	的	一个	扩大	的	地平线	.

而是变革的整体效果，是视野的开阔。

[lʊk] , [sɜːr] ,
Look , sir ,
看 , 先生 ,

先生，请看

[aɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [nɑːt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪtʃ]
I chose you to approach in this matter not only because you were rich
我 选择 你 到 方法 在 这 事情 不是 仅有的 因为 你 是 富有的
[ænd; ənd][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈgʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
and influential with government officials ,
和 有影响 和 政府 官员 ,

我之所以选择找你处理这件事，不仅仅是因为你富有且对政府官员有影响力，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [deɪz] , [ʌv; əv]
but because you had an unusual reputation , for these days , of
但 因为 你 有 一个 异常 名声 , 为了 这些 天 , 的
[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][trəˈdɪʃ(ə)n] .
daring to break with tradition .
大胆 到 休息 和 传统 .

但因为你在那个年代有着不同寻常的名声，敢于打破传统。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [rɪˈzɪst] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ,
Our people will resist change and you would know how to handle them ,
我们的 人们 将要 抵抗 改变 和 你 会 知道 如何 到 处理 他们 ,

我们的人民会抵制变革，而你知道如何应对他们。

[haʊ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] — [ðæt] — "
how to see to it that — that — "
如何 到 看 到 它 那 — 那 — "

如何确保——确保——"

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz][riˈvaivd] ? "
" That the youth of the race is revived ? "
" 那 这 青年 的 这 种族 是 复活 ? "

"种族的青年力量正在复苏？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [wɪð; wɪθ][ɪts][əˈtɑːmɪk] [bɑːmz] ? "
" With its atomic bombs ? "
" 和 它是 原子 炸弹 ? "

"连原子弹都用上了？"

" [ðə; ðɪ][əˈtɑːmɪk] [bɑːmz] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ] [əˈstrɑːnəmər] , " [niːd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]
" The atomic bombs , " returned the Astronomer , " need not be the end of
" 这 原子 炸弹 , " 返回 这 天文学家 , " 需要 不是 是 这 结尾 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

"原子弹，"天文学家回答说，"不一定会终结文明。"

[ðiːz] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][maɪn][hæd; həd][ðer; ðər][əˈtɑːmɪk] [bɑːm] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðer; ðər] [ɪˈkwɪvələnt]
These visitors of mine had their atomic bomb , or whatever their equivalent
这些 访客 的 矿 有 他们的 原子 炸弹 , 或者 任何 他们的 相等的
[wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrld] ,
was on their own worlds ,
曾是 在 他们的 自己的 世界 ,

我的这些访客拥有他们的原子弹，或者说他们自己的星球上拥有类似原子弹的东西。

[ænd; ənd] [sə'vaivd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] .

and	survived	it	,	because	they	didn't	give	up	.
和	幸存下来	它	,	因为	他们	没有	给	向上	.

他们挺过来了，因为他们没有放弃。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

Don't	you	see	?
不	你	看	?

你难道看不出来吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [bɑːm] [ðæt] [dɪ'fiːtɪd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃel] [ʃɑːk] .

It	wasn't	the	bomb	that	defeated	us	,	but	our	own	shell	shock	.
它	不是	这	炸弹	那	战败	我们	,	但	我们的	自己的	壳	震惊	.

击败我们的不是炸弹，而是我们自身的创伤后应激障碍。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][læst] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['prɑːses] . "

This	may	be	the	last	chance	to	reverse	the	process	.	"
这	可能	是	这	最后的	机会	到	撤销	这	过程	.	"

这或许是扭转局面的最后机会了。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , " [wʌt] [duː] [ðiːz] [frendz] [frʌm; frəm] [speɪs] [wɑːnt][ɪn]

"	Tell	me	,	"	said	the	Industrialist	,	"	what	do	these	friends	from	space	want	in
"	告诉	我	,	"	说	这	实业家	,	"	什么	做	这些	朋友们	从	空间	想	在

[rɪ'tɜːrn] ?

return	?
返回	?

“告诉我，”实业家说，“这些来自太空的朋友想要什么回报？”

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	Astronomer	hesitated	.
"	这	天文学家	犹豫了一下	.

天文学家犹豫了一下。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['truːθfl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

He	said	,	"	I	will	be	truthful	with	you	.
他	说	,	"	我	将要	是	真实	和	你	.

他说：“我会对你坦诚相待。”

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] ['plænɪt] .

They	come	from	a	denser	planet	.
他们	来	从	一个	密度更高	行星	.

它们来自密度更高的星球。

['aʊərz][ɪz] ['rɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtər] ['ætəmz] . "

Ours	is	richer	in	the	lighter	atoms	.	"
我们的	是	更富有	在	这	打火机	原子	.	"

我们的原子中轻原子含量更高。

" [ðeɪ] [wɑːnt] [mæg'niːziəm] ?

"	They	want	magnesium	?
"	他们	想	镁	?

他们想要镁?

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ? "

Aluminum	?	"
铝	?	"

铝？ ”

" [noʊ] , [sɜːr] . ['kɑːrbən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən] .

"	No	,	sir	.	Carbon	and	hydrogen	.
"	不	,	先生	.	碳	和	氢	.

“不，先生。是碳和氢。”

[ðeɪ] [wɑːnt][koʊl][ænd; ənd][ɔɪl] . "
They want coal and oil . "
他们 想 煤炭 和 油 . "

他们想要煤炭和石油。

" ['riːəli] ?
" Really ?
" 真的 ?

“真的吗?

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , ['kwɪkli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [waɪ] ['kriːtʃərz] [huː] [hæv; həv]
" The Astronomer said , quickly , " You are going to ask why creatures who have
" 这 天文学家 说 , 迅速地 , " 你 是 去 到 问 为什么 生物 WHO 有
['mæstərd] [speɪs] ['træv(ə)l] ,
mastered space travel ,
精通 空间 旅行 ,

天文学家迅速说道：“你会问为什么那些已经掌握太空旅行技术的生物……”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə'tɑːmɪk] ['paʊər] , [wʊd] [wɑːnt][koʊl][ænd; ənd][ɔɪl] .
and therefore atomic power , would want coal and oil .
和 所以 原子 力量 , 会 想 煤炭 和 油 .

因此，原子能需要煤炭和石油。

[aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] .
I can't answer that .
我 不能 回答 那 .

我无法回答这个问题。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [smaɪld] .
" The Industrialist smiled .
" 这 实业家 微笑 .

这位实业家笑了。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] .
" But I can .
" 但 我 能 .

但我可以。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['evɪdəns] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['stɔːri] .
This is the best evidence yet of the truth of your story .
这 是 这 最好的 证据 然而 的 这 真相 的 你的 故事 .

这是迄今为止证明你故事真实性的最佳证据。

[ˌsuːpər'fɪʃəli] , [ə'tɑːmɪk] ['paʊər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd][ɔɪl] .
Superficially , atomic power would seem to preclude the use of coal and oil .
表面上 , 原子 力量 会 似乎 到 排除 这 使用 的 煤炭 和 油 .

从表面上看，原子能似乎排除了煤炭和石油的使用。

[haʊ'evər] , [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['enərdʒi] [geɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [kəm'bʌstʃən] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,
However , quite apart from the energy gained by their combustion they remain ,
然而 , 相当 除 从 这 活力 获得 经过 他们的 燃烧 他们 保持 ,
[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,
and always will remain ,
和 总是 将要 保持 ,

然而，撇开燃烧所获得的能量不谈，它们本身仍然存在，而且将永远存在。

[ðə; ði]['beɪsɪk] [rɔː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ɔːl][ɔːr'gænɪk] ['kemɪstri] .
the basic raw material for all organic chemistry .
这 基本的 生的 材料 为了 全部 有机的 化学 .

所有有机化学反应的基本原料。

['plæstɪks] , [daɪz] , [ˌfɑːməˈsjuːtɪkəlz] , ['sɒlvənts] .
Plastics , dyes , pharmaceuticals , solvents .
塑料 , 染料 , 药品 , 溶剂 .

塑料、染料、药品、溶剂。

['ɪndəstri] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][əˈtɑːmɪk][eɪdʒ] .
Industry could not exist without them , even in an atomic age .
行业 可以 不是 存在 没有 他们 , 甚至 在 一个 原子 年龄 .

即使在原子时代，没有它们，工业也无法存在。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ɪf] [koʊl][ænd; ənd][ɔɪl][ɑːr; ər][ðə; ði] [loʊ] [praɪs][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['trʌblz]
if coal and oil are the low price for which they would sell us the troubles
如果 煤炭 和 油 是 这 低的 价格 为了 哪个 他们 会 卖 我们 这 麻烦
[ænd; ənd] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] [juːθ] ,
and tortures of racial youth ,
和 酷刑 的 种族 青年 ,

如果煤炭和石油是他们愿意以如此低廉的价格出售给我们种族青年苦难和折磨的筹码，

[maɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːdəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪr] [ɪf] ['ɔːfərd] ['grætɪsˌgreɪtɪs] .
my answer is that the commodity would be dear if offered gratis .
我的 回答 是 那 这 商品 会 是 亲爱的 如果 提供 免费 .

我的答案是，如果免费提供，这件商品就会很贵。

" [ðə; ði] [əˈstrɑːnəmər] [said] [ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] !
" The Astronomer sighed and said , " There are the boys !
" 这 天文学家 叹了口气 和 说 , " 那里 是 这 男孩们 !

天文学家叹了口气说："孩子们在那儿！"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
" They were visible through the open window ,
" 他们 是 可见的 通过 这 打开 窗户 ,

透过敞开的窗户可以看到他们，

['stændɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] [fiːld] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn]['ænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
standing together in the grassy field and lost in animated conversation .
常设 一起 在 这 草丛 场地 和 丢失的 在 动画 对话 .

他们站在草地上，热烈地交谈着。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəlɪsts] [sʌn] ['pɔɪntɪd] [ɪmˈpɪriəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈstrɑːnəmərz] [sʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]
The Industrialist's son pointed imperiously and the Astronomer's son nodded
这 实业家的 儿子 尖 专横跋扈 和 这 天文学家的 儿子 点头
[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
and made off at a run toward the house .
和 制成 离开 在 一个 跑步 朝向 这 房子 .

实业家的儿子傲慢地指着前方，天文学家的儿子点点头，然后朝房子跑去。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəlɪst] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [juːθ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] .
The Industrialist said , " There is the Youth you speak of .
这 实业家 说 , " 那里 是 这 青年 你 说话 的 .

这位实业家说："这就是你所说的年轻人。"

['aʊər; ɑːr] [reɪs] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['evər][hæd; həd] . "
Our race has as much of it as it ever had . "
我们的 种族 有 作为 很多 的 它 作为 它 曾经 有 . "

我们种族拥有的这种疾病数量和以往一样多。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][eɪdʒ][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][moʊld] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**we**	**age**	**them**	**quickly**	**and**	**pour**	**them**	**into**	**the**	**mold**	**.**
"	是的	,	但	我们	年龄	他们	迅速地	和	倒	他们	进入	这	模具	.

"是的，但我们会快速陈酿，然后倒入模具中。"

" [slɪm] [sˈkʌtld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [dɔːr] ['bæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	**Slim**	**scuttled**	**into**	**the**	**room**	**,**	**the**	**door**	**banging**	**behind**	**him**	**.**
"	苗条的	沉没	进入	这	房间	,	这	门	砰砰作响	在后面	他	.

"瘦子溜进了房间，身后的门砰地一声关上了。"

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , [ɪn][maɪld] [ˌdɪsə'pruːvl] , " [wɒts] [ðɪs] ?

The	**Astronomer**	**said**	**,**	**in**	**mild**	**disapproval**	**,**	**"**	**What's**	**this**	**?**
这	天文学家	说	,	在	温和的	不赞成	,	"	是什么	这	?

天文学家略带不满地问道："这是什么？"

" [slɪm] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	**Slim**	**looked**	**up**	**in**	**surprise**	**and**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**.**
"	苗条的	看起来	向上	在	惊喜	和	来了	到	一个	停止	.

"斯利姆惊讶地抬起头，停住了脚步。"

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

"	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**.**
"	我	求	你的	赦免	.

"请再说一遍。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [hɪr] .

I	**didn't**	**know**	**anyone**	**was**	**here**	**.**
我	没有	知道	任何人	曾是	这里	.

我不知道这里有人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

I	**am**	**sorry**	**to**	**have**	**interrupted**	**.**
我	是	对不起	到	有	中断	.

很抱歉打扰了。

" [hɪz; ɪz] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['peɪnfəli] [prɪ'saɪs] .

"	**His**	**enunciation**	**was**	**almost**	**painfully**	**precise**	**.**
"	他的	发音	曾是	几乎	痛苦地	精确的	.

他的发音几乎精准得令人痛苦。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] , " [its] [ɔːl] [raɪt] , ['jʌŋstər] .

The	**Industrialist**	**said**	**,**	**"**	**It's**	**all**	**right**	**,**	**youngster**	**.**
这	实业家	说	,	"	它是	全部	正确的	,	青少年	.

实业家说："没关系，年轻人。"

" [bʌt; bət][ðə; ði][ə'strɑːnəmər] [sed] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['empti] [ruːm]

"	**But**	**the**	**Astronomer**	**said**	**,**	**"**	**Even**	**if**	**you**	**had**	**been**	**entering**	**an**	**empty**	**room**
"	但	这	天文学家	说	,	"	甚至	如果	你	有	到过	进入	一个	空的	房间

,

,

,

但天文学家说："即使你进入的是一个空房间，

[sʌn] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [slæmɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] . "

son	**,**	**there**	**would**	**be**	**no**	**cause**	**for**	**slamming**	**a**	**door**	**.**	**"**
儿子	,	那里	会	是	不	原因	为了	猛击	一个	门	.	"

儿子，你没必要摔门。

" ['nɑːnsens] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] .

"	**Nonsense**	**,**	**"**	**insisted**	**the**	**Industrialist**	**.**
"	废话	,	"	坚持	这	实业家	.

"胡说！"实业家坚持道。

" [ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæz; həz] [dʌn] [noʊ][hɑːrm] .

"	The	youngster	has	done	no	harm	.
"	这	青少年	有	完毕	不	伤害	.

"这个年轻人没有做任何坏事。"

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [skoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [jʌŋ] .

You	simply	scold	him	for	being	young	.
你	简单地	骂	他	为了	存在	年轻的	.

你只是责备他年纪小。

[juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [vjuːz] !

You	,	with	your	views	!
你	,	和	你的	浏览	!

你，带着你的观点!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][slɪm] , " [kʌm] [hɪr] , [læd] .

"	He	said	to	Slim	,	"	Come	here	,	lad	.
"	他	说	到	苗条的	,	"	来	这里	,	小伙子	.

他对斯利姆说："过来，小伙子。"

" [slɪm] [əd'vænst] ['sloʊli] .

"	Slim	advanced	slowly	.
"	苗条的	先进的	缓慢地	.

"斯利姆缓慢前进。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] , [eɪ] ? "

"	How	do	you	like	the	country	,	eh	?	"
"	如何	做	你	喜欢	这	国家	,	嗯	?	"

你觉得这个国家怎么样?

" ['veri] [mʌtʃ] , [sɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Very	much	,	sir	,	thank	you	.	"
"	非常	很多	,	先生	,	感谢	你	.	"

"非常感谢，先生。"

" [maɪ][sʌn][hæz; həz] [bɪn] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [hæz; həz][hiː; hi] ? "

"	My	son	has	been	showing	you	about	the	place	,	has	he	?	"
"	我的	儿子	有	到过	显示	你	关于	这	地方	,	有	他	?	"

"我儿子带你四处逛逛了，是吗？"

" [jes] , [sɜːr] . [red] — [aɪ] [miːn] — "

"	Yes	,	sir	.	Red	—	I	mean	—	"
"	是的	,	先生	.	红色的	—	我	意思是	—	"

"是的，先生。雷德——我是说——"

" [noʊ] , [noʊ] . [kɔːl] [hɪm; ɪm] [red] .

"	No	,	no	.	Call	him	Red	.
"	不	,	不	.	称呼	他	红色的	.

"不，不。叫他小红。"

[aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ'self] .

I	call	him	that	myself	.
我	称呼	他	那	我	.

我也是这么称呼他的。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [ʌp][tuː; tə] , [eɪ] ?

Now	tell	me	,	what	are	you	two	up	to	,	eh	?
现在	告诉	我	,	什么	是	你	二	向上	到	,	嗯	?

现在告诉我，你们两个在搞什么鬼?

" [slɪm] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	Slim	looked	away	.
"	苗条的	看起来	离开	.

斯利姆别过脸去。

" [waɪ] — [dʒʌst] [ɪk'splɔːrɪŋ] , [sɜːr] .
" **Why** **—** **just** **exploring** **,** **sir** **.**
" 为什么 — 只是 探索 , 先生 .

“为什么？只是随便看看，先生。”

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] .
" **The** **Industrialist** **turned** **to** **the** **Astronomer** **.**
" 这 实业家 转向 到 这 天文学家 .

实业家转向天文学家寻求帮助。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['juːθfl] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [əd'ventʃər] - [lʌst] .
" **There** **you** **are** **,** **youthful** **curiosity** **and** **adventure** **-** **lust** **.**
" 那里 你 是 , 青春 好奇心 和 冒险 - 欲望 .

“瞧，这就是年轻人的好奇心和冒险精神。”

[ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
The **race** **has** **not** **yet** **lost** **it** **.**
这 种族 有 不是 然而 丢失的 它 .

比赛尚未结束。

" [slɪm] [sed] , " [sɜːr] ? "
" **Slim** **said** **,** " **Sir** **?** "
" 苗条的 说 , " 先生 ? "

斯利姆说：“先生？”

" [jes] , [læd] .
" **Yes** **,** **lad** **.**
" 是的 , 小伙子 .

“是的，小伙子。”

" [ðə; ði] ['jʌŋstər] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **The** **youngster** **took** **a** **long** **time** **in** **getting** **on** **with** **it** **.**
" 这 青少年 采取 一个 长的 时间 在 获得 在 和 它 .

“这个年轻人花了很长时间才开始做这件事。”

[hiː; hi] [sed] , " [red] [sent] [ˌem 'iː][ɪn][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
He **said** **,** " **Red** **sent** **me** **in** **for** **something** **good** **to** **eat** **,**
他 说 , " 红色的 发送 我 在 为了 某物 好的 到 吃 ,

他说：“雷德派我去弄点好吃的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
but **I** **don't** **exactly** **know** **what** **he** **meant** **.**
但 我 不 确切地 知道 什么 他 意思是 .

但我不太明白他的意思。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . "
I **didn't** **like** **to** **say** **so** **.** **"**
我 没有 喜欢 到 说 所以 . "

我不太想这么说。

" [waɪ] , [dʒʌst][æsk] [kʊk] .
" **Why** **,** **just** **ask** **cook** **.**
" 为什么 , 只是 问 厨师 .

“为什么？你去问厨师就行了。”

[ʃiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['jʌŋənz] [tuː; tə] [iːt] . "
She'll **have** **something** **good** **for** **young'uns** **to** **eat** **.** **"**
壳 有 某物 好的 为了 年轻人 到 吃 . "

她会准备一些好吃的给孩子们吃。

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] .
" **Oh** **,** **no** **,** **sir** **.**
" 哦 , 不 , 先生 .

“哦，不，先生。”

[aɪ] [miːn] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] . "
I mean for animals . "
我 意思是 为了 动物 . "

我是指动物。

" [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] ? "
" For animals ? "
" 为了 动物 ? "

"为了动物吗？"

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[wʌt] [duː] ['ænɪmlz] [iːt] ?
What do animals eat ?
什么 做 动物 吃 ?

动物吃什么?

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ][sʌn][ɪz]['sɪti] - [bred] . "
" The Astronomer said , " I am afraid my son is city - bred . "
" 这 天文学家 说 , " 我 是 害怕的 我的 儿子 是 城市 - 繁殖 . "

天文学家说："恐怕我的儿子是城里人。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , " [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] .
" Well , " said the Industrialist , " there's no harm in that .
" 出色地 , " 说 这 实业家 , " 有 不 伤害 在 那 .

"嗯，"实业家说，"这没什么坏处。"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [læd] ? "
What kind of an animal , lad ? "
什么 种类 的 一个 动物 , 小伙子 ? "

小伙子，是什么动物?

" [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [sɜːr] . "
" A small one , sir . "
" 一个 小的 一 , 先生 . "

"先生，是个小东西。"

" [ðen] [traɪ] [græs] [ɔːr] [liːvz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] [ðæt] ,
" Then try grass or leaves , and if they don't want that ,
" 然后 尝试 草 或者 树叶 , 和 如果 他们 不 想 那 ,

"那就试试草或树叶，如果他们不吃，

[nʌts] [ɔːr] ['beriz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː][ðə; ði] [trɪk] . "
nuts or berries would probably do the trick . "
坚果 或者 浆果 会 大概 做 这 诡计 . "

坚果或浆果或许就能解决问题。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

"谢谢您，先生。"

" [slɪm] [ræn] [aʊt] [ə'gen] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] ['dʒentli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" Slim ran out again , closing the door gently behind him .
" 苗条的 跑 出去 再次 , 结束 这 门 轻轻地 在后面 他 .

"斯利姆又跑了出去，轻轻地关上了身后的门。

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [træpt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə'laɪv] ?
The Astronomer said , " Do you suppose they've trapped an animal alive ?
这 天文学家 说 , " 做 你 认为 他们有 被困 一个 动物 活 ?

天文学家说："你认为他们是不是活捉了一只动物？"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [pər'tɜːrbd] .
" He was obviously perturbed .
" 他 曾是 明显地 忐忑 .

他显然很不安。

" [ðæts] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] .
" That's common enough .
" 那就是 常见的 足够的 .

“这很常见。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [its] [teɪm] ['kʌntri] , [fʊl] [ʌv; əv]['rəudənt][ænd; ənd]
There's no shooting on my estate and it's tame country , full of rodents and
有 不 射击 在 我的 财产 和 它是 驯服 国家 , 满的 的 啮齿动物 和
[smɔːl] ['kriːtʃərz] .
small creatures .
小的 生物 .

我的庄园里禁止狩猎，这里是一片宁静的乡村，到处都是啮齿动物和小动物。

[red] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [pets] [ʌv; əv] [wʌn] [sɔːrt] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
Red is always coming home with pets of one sort or another .
红色的 是 总是 未来 家 和 宠物 的 一 种类 或者 其他 .

Red总是会带这样那样的宠物回家。

[ðeɪ] ['rerli] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
They rarely maintain his interest for long .
他们 很少 维持 他的 兴趣 为了 长的 .

它们很少能长时间吸引他的兴趣。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] [klɑːk] .
" He looked at the wall clock .
" 他 看起来 在 这 墙 钟 .

他看了看墙上的钟。

" [jʊr; jər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [baɪ] [naʊ] , ['ʃʊdənt] [ðeɪ] ?
" Your friends should have been here by now , shouldn't they ?
" 你的 朋友们 应该 有 到过 这里 经过 现在 , 不应该 他们 ?

“你的朋友们现在应该已经到了，对吧？”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .
THE swaying had come to a halt and it was dark .
这 摇晃 有 来 到 一个 停止 和 它 曾是 黑暗的 .

摇晃停止了，天色已黑。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪliən] [er] .
The Explorer was not comfortable in the alien air .
这 探索者 曾是 不是 舒服的 在 这 外星人 空气 .

探险者号对陌生的空气感到不适。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [suːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [briːð] ['ʃæloʊli] .
It felt as thick as soup and he had to breathe shallowly .
它 毛毡 作为 厚的 作为 汤 和 他 有 到 呼吸 浅 .

感觉像汤一样浓稠，他不得不浅浅地呼吸。

['iːv(ə)n][soʊ] —
Even so —
甚至 所以 —

即便如此——

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [niːd] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

He	reached	out	in	a	sudden	need	for	company	.
他	达到	出去	在	一个	突然	需要	为了	公司	.

他突然感到需要陪伴，于是伸出了援手。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][wɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

The	Merchant	was	warm	to	the	touch	.
这	商人	曾是	温暖的	到	这	触碰	.

商人的触感是温暖的。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [rʌf] , [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spæzəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

His	breathing	was	rough	,	he	moved	in	an	occasional	spasm	,	and	was
他的	呼吸	曾是	粗糙的	,	他	已搬	在	一个	偶然	痉挛	,	和	曾是

['ɑːbviəsli] [ə'sliːp] .

obviously	asleep	.
明显地	睡着了	.

他呼吸粗重，偶尔抽搐一下，显然已经睡着了。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .

The	Explorer	hesitated	and	decided	not	to	wake	him	.
这	探索者	犹豫了一下	和	决定	不是	到	唤醒	他	.

探险家犹豫了一下，决定不叫醒他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [noʊ]['riːəl] ['pɜːrpəs] .

It	would	serve	no	real	purpose	.
它	会	服务	不	真实的	目的	.

这样做没有任何实际意义。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['reskjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	would	be	no	rescue	,	of	course	.
那里	会	是	不	救援	,	的	课程	.

当然，不会有人营救。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['penəlti] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

That	was	the	penalty	paid	for	the	high	profits	which	unrestrained	competition
那	曾是	这	惩罚	有薪酬的	为了	这	高的	利润	哪个	不受约束的	竞赛

[kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] .

could	lead	to	.
可以	带领	到	.

这就是不受限制的竞争所带来的高额利润所要付出的代价。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['oʊpənd][ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ten] [jɪr] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv]

The	Merchant	who	opened	a	new	planet	could	have	a	ten	year	monopoly	of
这	商人	WHO	打开	一个	新的	行星	可以	有	一个	十	年	垄断	的

[ɪts] [treɪd] ,

its	trade	,
它是	贸易	,

开辟新星球的商人可以垄断该星球的贸易长达十年。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hʌg][tuː; tə][hɪm'self][ɔːr] , [mɔːr] ['laɪkli] ,

which	he	might	hug	to	himself	or	,	more	likely	,
哪个	他	可能	拥抱	到	他自己	或者	,	更多的	可能	,

他可能会把它抱在怀里，或者更有可能的是，

[rent] [aʊt][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪf] [praɪs] .

rent	out	to	all	comers	at	a	stiff	price	.
租	出去	到	全部	来者	在	一个	僵硬的	价格	.

以高价出租给所有来者。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðæt] [p'lænɪts] [wɜːr; wər] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ɪn] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] , ['prefrəbli] , [ə'weɪ]

It	followed	that	planets	were	searched	for	in	secrecy	and	,	preferably	,	away
它	随后	那	行星	是	搜索	为了	在	保密	和	,	最好	,	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

from	the	usual	trade	routes	.
从	这	通常	贸易	路线	.

因此，人们开始秘密地寻找行星，最好是远离通常的贸易路线。

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðerz] , [ðen] ,

In	a	case	such	as	theirs	,	then	,
在	一个	案件	这样的	作为	他们的	,	然后	,

那么，在像他们这样的案例中，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [tʃæns] [ðæt] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

there	was	little	or	no	chance	that	another	ship	would	come	within	range	of	their
那里	曾是	小的	或者	不	机会	那	其他	船	会	来	之内	范围	的	他们的

[suːbəθɛrɪks] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'prɑːbəbl] [ʌv; əv] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

subetherics	except	for	the	most	improbable	of	coincidences	.
亚醚	除了	为了	这	最多	不太可能	的	巧合	.

除了极不可能发生的巧合之外，几乎没有其他飞船会进入他们的亚以太范围。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɪp] , [ðæt] [ɪz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðɪs] — [ðɪs] — [keɪdʒ] .

Even	if	they	were	in	their	ship	,	that	is	,	rather	than	in	this	—	this	—	cage	.
甚至	如果	他们	是	在	他们的	船	,	那	是	,	相当	比	在	这	—	这	—	笼	.

即使他们是在自己的船上，而不是在这个——这个——牢笼里。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [grɑːspt] [ðə; ði] [θɪk] [baːz] .

The	Explorer	grasped	the	thick	bars	.
这	探索者	抓住	这	厚的	酒吧	.

探险者抓住了粗壮的栏杆。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['blæstɪd] [ðoʊz] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Even	if	they	blasted	those	away	,	as	they	could	,
甚至	如果	他们	炸毁	那些	离开	,	作为	他们	可以	,

即使他们尽其所能地将那些东西炸毁，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [stʌk] [tuː] [haɪ] [ɪn] ['oʊpən] [er] [fɔːr; fər] ['liːpɪŋ] .

they	would	be	stuck	too	high	in	open	air	for	leaping	.
他们	会	是	卡住	也	高的	在	打开	空气	为了	跳跃	.

它们会被困在太高的空中，无法跳跃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] .

It	was	too	bad	.
它	曾是	也	坏的	.

太糟糕了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊt] - [ʃɪp] .

They	had	landed	twice	before	in	the	scout	-	ship	.
他们	有	登陆	两次	前	在	这	侦察	-	船	.

他们之前曾两次乘坐侦察舰登陆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [groʊ'teskli] [hjuːdʒ] ,

They	had	established	contact	with	the	natives	who	were	grotesquely	huge	,
他们	有	已确立的	接触	和	这	本地人	WHO	是	怪诞地	巨大的	,

[bʌt; bət] [maɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnə'gresɪv] .

but	mild	and	unaggressive	.
但	温和的	和	不具攻击性	.

他们与当地土著居民建立了联系，这些土著居民身材异常高大，但性情温和，不具攻击性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [tek'nɑːlədʒi] ,

It	was	obvious	that	they	had	once	owned	a	flourishing	technology	,
它	曾是	明显的	那	他们	有	一次	拥有	一个	芊芊	技术	,

很明显，他们曾经拥有过一项蓬勃发展的技术。

[bʌt; bət]['hædnt] [feɪst] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tek'nɑ:lədʒi] .

but	**hadn't**	**faced**	**up**	**to**	**the**	**consequences**	**of**	**such**	**a**	**technology**	**.**
但	之前没有	面对	向上	到	这	结果	的	这样的	一个	技术	.

但他还没有正视这种技术带来的后果。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['mɑ:rkɪt] .

It	**would**	**have**	**been**	**a**	**wonderful**	**market**	**.**
它	会	有	到过	一个	精彩的	市场	.

那本来会是一个很棒的市场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɜ:rld] .

And	**it**	**was**	**a**	**tremendous**	**world**	**.**
和	它	曾是	一个	巨大的	世界	.

那是一个多么精彩的世界啊!

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'bæk] .

The	**Merchant**	**,**	**especially**	**,**	**had**	**been**	**taken**	**aback**	**.**
这	商人	,	尤其	,	有	到过	已采取	背	.

尤其是那位商人，更是大吃一惊。

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðæt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['plænəts] [daɪ'æmɪtər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]

He	**had**	**known**	**the**	**figures**	**that**	**expressed**	**the**	**planet's**	**diameter**	**,**	**but**	**from**
他	有	已知	这	数据	那	表达	这	行星的	直径	,	但	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [laɪt] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

a	**distance**	**of**	**two**	**light**	**-**	**seconds**	**,**
一个	距离	的	二	光	-	秒	,

他知道表示这颗行星直径的数值，但从两光秒的距离来看，

[hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzi] - [pleɪt] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , " [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ! "

he	**had**	**stood**	**at**	**the**	**visi**	**-**	**plate**	**and**	**muttered**	**,**	**"**	**Unbelievable**	**!**	**"**
他	有	站立	在	这	访问	-	盘子	和	低声说道	,	"	难以置信	!	"

他站在可视车厢前，喃喃自语道："难以置信！"

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər] [wɜ:rld] , " [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**there**	**are**	**larger**	**worlds**	**,**	**"**	**the**	**Explorer**	**said**	**.**
"	哦	,	那里	是	更大的	世界	,	"	这	探索者	说	.

"哦，还有更大的世界，"探险家说道。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪk'splɔ:rər][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['i:zəli] [ɪm'prest] .

It	**wouldn't**	**do**	**for**	**an**	**Explorer**	**to**	**be**	**too**	**easily**	**impressed**	**.**
它	不会	做	为了	一个	探索者	到	是	也	容易地	印象深刻	.

对于一位探险家来说，太容易被感动是不行的。

" [ɪn'hæbɪtɪd] ? "

"	**Inhabited**	**?**	**"**
"	有人居住的	?	"

"有人居住吗？"

" [wel] , [noʊ] . "

"	**Well**	**,**	**no**	**.**	**"**
"	出色地	,	不	.	"

"嗯，不。"

" [waɪ] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][drɑ:p][jʊr; jər]['plænɪt]['ɪntu:] [ðæt] [lɑ:rdʒ]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [draʊn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**Why**	**,**	**you**	**could**	**drop**	**your**	**planet**	**into**	**that**	**large**	**ocean**	**and**	**drown**	**it**	**.**
"	为什么	,	你	可以	降低	你的	行星	进入	那	大的	海洋	和	溺水	它	.

"为什么？你可以把你的星球扔进那片浩瀚的海洋里，让它沉没。"

" [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [smaɪld] .

"	**The**	**Explorer**	**smiled**	**.**
"	这	探索者	微笑	.

探险家笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][dɪg][æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːrk'tjʊəriən]['hoʊmlænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['smɔːlər]

It	**was**	**a**	**gentle**	**dig**	**at**	**his**	**Arcturian**	**homeland**	**,**	**which**	**was**	**smaller**
它	曾是	一个	温和的	挖	在	他的	大角星	家园	,	哪个	曾是	较小的

[ðæn; ðən][moʊst][p'lænɪts] .

than	**most**	**planets**	**.**
比	最多	行星	.

这是对他的故乡大角星的轻微嘲讽，大角星比大多数行星都要小。

[hiː; hi] [sed] , " [nɑːt][kwaɪt] .

He	**said**	**,**	**"**	**Not**	**quite**	**.**
他	说	,	"	不是	相当	.

他说："不完全是。"

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	**The**	**Merchant**	**followed**	**along**	**the**	**line**	**of**	**his**	**thoughts**	**.**
"	这	商人	随后	沿着	这	线	的	他的	想法	.

商人顺着他的思路继续思考。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrld] ?

"	**And**	**the**	**inhabitants**	**are**	**large**	**in**	**proportion**	**to**	**their**	**world**	**?**
"	和	这	居民	是	大的	在	部分	到	他们的	世界	?

"而且，这些居民相对于他们的世界来说体型很大吗？"

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [nuːz] [strʌk] [hɪm; ɪm] [les] ['feivərəbli] [naʊ] .

"	**He**	**sounded**	**as**	**though**	**the**	**news**	**struck**	**him**	**less**	**favorably**	**now**	**.**
"	他	听起来	作为	尽管	这	消息	击	他	较少的	有利	现在	.

"听起来他现在对这个消息的感受不太好。"

" ['nɪrli] [ten] [taɪmz]['aʊər; ɑːr] [haɪt] . "

"	**Nearly**	**ten**	**times**	**our**	**height**	**.**	**"**
"	几乎	十	时代	我们的	高度	.	"

"几乎是我们身高的十倍。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] ? "

"	**Are**	**you**	**sure**	**they**	**are**	**friendly**	**?**	**"**
"	是	你	当然	他们	是	友好的	?	"

你确定他们很友善吗?

" [ðæt] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	**That**	**is**	**hard**	**to**	**say**	**.**
"	那	是	难的	到	说	.

"这很难说。"

['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] ['eɪliən] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːndərəb(ə)l] .

Friendship	**between**	**alien**	**intelligences**	**is**	**an**	**imponderable**	**.**
友谊	之间	外星人	情报	是	一个	难以估量	.

外星智慧生物之间的友谊是一个难以捉摸的问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['deɪndʒərəs] , [aɪ] [θɪŋk] .

They	**are**	**not**	**dangerous**	**,**	**I**	**think**	**.**
他们	是	不是	危险的	,	我	思考	.

我认为它们并不危险。

[wiːv] [kʌm] [ə'krɔːs] ['ʌðər] [gruːps] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][meɪn'teɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]['æftər][ðə; ði][ə'tɑːmɪk]

We've	**come**	**across**	**other**	**groups**	**that**	**could**	**not**	**maintain**	**equilibrium**	**after**	**the**	**atomic**
我们已经	来	穿过	其他	团体	那	可以	不是	维持	平衡	后	这	原子

[wɔːr][steɪdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

war	**stage**	**and**	**you**	**know**	**the**	**results**	**.**
战争	阶段	和	你	知道	这	结果	.

我们也遇到过其他一些群体，它们在原子战争阶段之后无法保持平衡，你们也知道结果如何。

[ˌɪntrə'vɜːrʒn] .
Introversion .
内向 .

内向。

[rɪ'triːt] .
Retreat .
撤退 .

撤退。

['grædʒuəl] ['dekədəns] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] . "
Gradual **decadence** **and** **increasing** **gentleness** . **"**
逐渐地 颓废 和 增加 温柔 . "

逐渐颓废，愈发温柔。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ? "
" **Even** **if** **they** **are** **such** **monsters** **?** **"**
" 甚至 如果 他们 是 这样的 怪物 ? "

即使他们是那样的怪物?

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz] .
" **The** **principle** **remains** **.**
" 这 原则 遗迹 .

原则依然不变。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðen] [ðæt][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][felt][ðə; ði] ['hevi] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz]
" **It** **was** **about** **then** **that** **the** **Explorer** **felt** **the** **heavy** **throbbing** **of** **the** **engines**
" 它 曾是 关于 然后 那 这 探索者 毛毡 这 重的 悸动 的 这 发动机
.
:
.

“就在那时，探险者号感觉到了发动机沉重的轰鸣声。”

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['kwɪkli] .
He **frowned** **and** **said** **,** **"** **We** **are** **descending** **a** **bit** **too** **quickly** **.**
他 皱眉 和 说 , " 我们 是 下降 一个 少量 也 迅速地 .

他皱着眉头说：“我们下降得有点太快了。”

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['lændɪŋ] [sʌm; səm]['aʊərz]
" **There** **had** **been** **some** **speculation** **on** **the** **dangers** **of** **landing** **some** **hours**
" 那里 有 到过 一些 推测 在 这 危险 的 降落 一些 小时
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

“几个小时前，曾有人猜测降落的危险性。”

[ðə; ði] ['plænəteri] ['tɑːrgɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][wʌn][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːksɪdʒən] - ['wɔːtər][wɜːrld] .
The **planetary** **target** **was** **a** **huge** **one** **for** **an** **oxygen** **-** **water** **world** **.**
这 行星 目标 曾是 一个 巨大的 一 为了 一个 氧 - 水 世界 .

对于一个含氧含水的世界来说，这个行星目标非常巨大。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ['haɪdrədʒən] - [ə'moʊniə] [p'lænɪts]
Though **it** **lacked** **the** **size** **of** **the** **uninhabitable** **hydrogen** **-** **ammonia** **planets**
尽管 它 缺乏 这 尺寸 的 这 不适宜居住的 氢 - 氨 行星
[ænd; ənd][ɪts] [loʊ] ['densəti] [meɪd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ['grævəti] ['ferli] ['nɔːrm(ə)l] ,
and **its** **low** **density** **made** **its** **surface** **gravity** **fairly** **normal** **,**
和 它是 低的 密度 制成 它是 表面 重力 相当 普通的 ,

虽然它不像那些不适宜居住的氢氨行星那样庞大，而且密度很低，使其表面重力相当正常，

[ɪts] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] ['fɔːrsɪz] [fel] [ɔːf][bʌt; bət] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ] ['dɪstəns] .
its **gravitational** **forces** **fell** **off** **but** **slowly** **with** **distance** **.**
它是 引力 力量 跌倒 离开 但 缓慢地 和 距离 .

它的引力会随着距离的增加而缓慢减弱。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[ɪts] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [pə'tenʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃɪps] ['kælkjuleɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌn] -
its **gravitational** **potential** **was** **high** **and** **the** **ship's** **Calculator** **was** **a** **run** **-**
它是 引力 潜在的 曾是 高的 和 这 船的 计算器 曾是 一个 跑步 -
[ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] - [mɪl] ['mɑːd(ə)l] [nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [plɑːt] ['lændɪŋ] [trə'dʒektərɪz] [æt; ət] [ðæt] [pə'tenʃ(ə)l]
of **-** **the** **-** **mill** **model** **not** **designed** **to** **plot** **landing** **trajectories** **at** **that** **potential**
的 - 这 - 磨 模型 不是 设计 到 阴谋 降落 轨迹 在 那 潜在的
[reɪndʒ] .
range **.**
范围 .

它的引力势很高，而飞船的计算器只是一个普通的型号，并非设计用于绘制该引力势范围内的着陆轨迹。

[ðæt] [ment] [ðə; ðɪ] ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] ['mænjuəl] [kən'troʊlz] .
That **meant** **the** **Pilot** **would** **have** **to** **use** **manual** **controls** **.**
那 意思是 这 飞行员 会 有 到 使用 手动的 控制 .

这意味着飞行员必须使用手动控制装置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [mɔːr] [haɪ] - ['paʊərd] ['mɑːd(ə)l] ,
It **would** **have** **been** **wiser** **to** **install** **a** **more** **high** **-** **powered** **model** **,**
它 会 有 到过 更明智 到 安装 一个 更多的 高的 - 动力 模型 ,

安装一台功率更大的型号会更明智。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['aʊtpoʊst] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [lɔːst]
but **that** **would** **have** **meant** **a** **trip** **to** **some** **outpost** **of** **civilization** **;** **lost**
但 那 会 有 意思是 一个 旅行 到 一些 前哨 的 文明 ; 丢失的
[taɪm] ;
time **;**
时间 ;

但那意味着要去文明的某个偏远地区旅行；浪费时间；

[pər'hæps] [ə; eɪ] [lɔːst] ['siːkrət] .
perhaps **a** **lost** **secret** **.**
也许 一个 丢失的 秘密 .

或许是一个失落的秘密。

[ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [di'mɑːndid] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['lændɪŋ] .
The **Merchant** **demanded** **an** **immediate** **landing** **.**
这 商人 要求 一个 即时 降落 .

商人要求立即靠岸。

[ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] .
The **Merchant** **felt** **it** **necessary** **to** **defend** **his** **position** **now** **.**
这 商人 毛毡 它 必要的 到 保卫 他的 位置 现在 .

商人觉得现在有必要捍卫自己的立场。

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrər] , " [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['paɪlət] [noʊz] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] ?
He **said** **angrily** **to** **the** **Explorer** **,** **"** **Don't** **you** **think** **the** **Pilot** **knows** **his** **job** **?**
他 说 愤怒地 到 这 探索者 , " 不 你 思考 这 飞行员 知道 他的 工作 ?

他愤怒地对探险家说："你不认为飞行员知道自己的职责吗？"

[hiː; hi] ['lændɪd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] .
He **landed** **you** **safely** **twice** **before** **.**
他 登陆 你 安全 两次 前 .

他之前已经安全送你下飞机两次了。

" [jes] , [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrər] , [ɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] - [ʃɪp] , [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnmə'nuːvərəbəl] ['freɪtər] .
" **Yes** **,** **thought** **the** **Explorer** **,** **in** **a** **scout** **-** **ship** **,** **not** **in** **this** **unmaneuverable** **freighter** **.**
" 是的 , 想法 这 探索者 , 在 一个 侦察 - 船 , 不是 在 这 无法操控 货轮 .

“是的，”探险家心想，“在侦察舰上，而不是在这艘笨重的货船上。”

[əˈlaʊd] , [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

Aloud	,	he	said	nothing	.
大声	,	他	说	没有什么	.

他没有开口说话。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvɪzi] - [pleɪt] .

He	kept	his	eye	on	the	visi	-	plate	.
他	保留	他的	眼睛	在	这	访问	-	盘子	.

他一直盯着可视车牌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪŋ] [tuː] [ˈkwɪkli] .

They	were	descending	too	quickly	.
他们	是	下降	也	迅速地	.

他们下降速度太快了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .

There	was	no	room	for	doubt	.
那里	曾是	不	房间	为了	怀疑	.

这一点毋庸置疑。

[mʌtʃ] [tuː] [ˈkwɪkli] .

Much	too	quickly	.
很多	也	迅速地	.

太快了。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] , [ˈpiːvɪʃli] , " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈsaɪləns] ? "

The	Merchant	said	,	peevishly	,	"	Why	do	you	keep	silence	?	"
这	商人	说	,	恼怒地	,	"	为什么	做	你	保持	沉默	?	"

商人闷闷不乐地说："你为什么保持沉默？"

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [spiːk] ,

"	Well	,	then	,	if	you	wish	me	to	speak	,
"	出色地	,	然后	,	如果	你	希望	我	到	说话	,

"那么，如果你想让我发言的话，

[aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [stræp] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈfloʊtər] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [prɪˈper] [ðə; ði] [ɪˈdʒektər]

I	would	suggest	that	you	strap	on	your	Floater	and	help	me	prepare	the	Ejector
我	会	建议	那	你	带子	在	你的	浮球	和	帮助	我	准备	这	喷射器

.

:

.

我建议你戴上你的浮标，帮我准备弹射器。

" [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [fɔːt] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [faɪt] .

"	The	Pilot	fought	a	noble	fight	.
"	这	飞行员	战斗	一个	高贵	斗争	.

"飞行员进行了一场崇高的战斗。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɪˈgɪnər] .

He	was	no	beginner	.
他	曾是	不	初学者	.

他并非新手。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,

The	atmosphere	,
这	气氛	,

气氛，

[æb'nɔ:rməli] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪpt]
abnormally **high** **and** **thick** **in** **the** **gravitational** **potential** **of** **this** **world** **whipped**
异常地 高的 和 厚的 在 这 引力 潜在的 的 这 世界 鞭打
[ænd; ənd] [bə:nd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and **burned** **about** **the** **ship** **,**
和 烧伤 关于 这 船 ,

这个世界的引力势异常高且浓稠，在飞船周围肆虐燃烧。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [kən'troʊl]
but **to** **the** **very** **last** **it** **looked** **as** **though** **he** **might** **bring** **it** **under** **control**
但 到 这 非常 最后的 它 看起来 作为 尽管 他 可能 带来 它 在下面 控制
[dɪ'spaɪt] [ðæt] .
despite **that** **.**
尽管 那 .

但直到最后一刻，他似乎还是有可能控制住局面。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [meɪn'teɪnd] [kɔ:rs] ,
He **even** **maintained** **course** **,**
他 甚至 维持 课程 ,

他甚至还保持了航向，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stræpəleɪtɪd] [laɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kɑ:ntɪnənt] [tɔ:rd] [wɪtʃ]
following **the** **extrapolated** **line** **to** **the** **point** **on** **the** **northern** **continent** **toward** **which**
下列的 这 推断 线 到 这 观点 在 这 北方 大陆 朝向 哪个
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] .
they **were** **headed** **.**
他们 是 标题 .

沿着推断线到达他们前往的北方大陆上的那个点。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [mɔ:r] [lʌk] ,
Under **other** **circumstances** **,** **with** **a** **shade** **more** **luck** **,**
在下面 其他 情况 , 和 一个 阴影 更多的 运气 ,

在其他情况下，如果运气再好一点的话，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ænd; ənd] [ˌri:'toʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] [ænd; ənd]
the **story** **would** **eventually** **have** **been** **told** **and** **retold** **as** **a** **heroic** **and**
这 故事 会 最终 有 到过 讲述 和 重述 作为 一个 英勇 和
['mæstərli] [rɪ'vɜ:rs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:st] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
masterly **reversal** **of** **a** **lost** **situation** **.**
精湛 逆转 的 一个 丢失的 情况 .

这个故事最终会被一遍又一遍地讲述，成为一个英雄般的、高超的逆转失败的壮举。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
But **within** **sight** **of** **victory** **,**
但 之内 视线 的 胜利 ,

但胜利在望之际，

['taɪərd] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['taɪərd] [nə:vs] [klæmpt] [ə; eɪ] [kən'troʊl] [bɑ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [tu:] [mʌtʃ]
tired **body** **and** **tired** **nerves** **clamped** **a** **control** **bar** **with** **a** **shade** **too** **much**
疲劳的 身体 和 疲劳的 神经 夹紧 一个 控制 酒吧 和 一个 阴影 也 很多
['preʃər] .
pressure **.**
压力 .

疲惫的身体和紧张的神经使人用略微过大的压力紧紧握住了控制杆。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] ['levld] [ɔ:f] , ['dɪpt] [daʊn] [ə'gen] .
The **ship** **,** **which** **had** **almost** **levelled** **off** **,** **dipped** **down** **again** **.**
这 船 , 哪个 有 几乎 平整 离开 , 浸入 向下 再次 .

船身几乎已经保持水平，但随后又向下倾斜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['erər] .

There	was	no	room	to	retrieve	the	final	error	.
那里	曾是	不	房间	到	取回	这	最终的	错误	.

没有空间来恢复最终错误。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][maɪl] [left][tuː; tə][fɔːl] .

There	was	only	a	mile	left	to	fall	.
那里	曾是	仅有的	一个	英里	左边	到	落下	.

只剩最后一英里路要走了。

[ðə; ði]['paɪlət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['lændɪŋ] ,

The	Pilot	remained	at	his	post	to	the	actual	landing	,
这	飞行员	剩余	在	他的	邮政	到	这	实际的	降落	,

飞行员一直坚守岗位直到飞机着陆。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] ,

his	only	thought	that	of	breaking	the	force	of	the	crash	,
他的	仅有的	想法	那	的	打破	这	力量	的	这	碰撞	,

他当时唯一的想法就是如何抵消撞击的冲击力。

[ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

of	maintaining	the	spaceworthiness	of	the	vessel	.
的	保持	这	适航性	的	这	血管	.

保持船舶的适航性。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][sər'vaɪv] .

He	did	not	survive	.
他	做过	不是	存活	.

他没能活下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] ['bʌkɪŋ] ['mædli][ɪn][ə; eɪ] ['suːpi] ['ætməsfɪr] ,

With	the	ship	bucking	madly	in	a	soupy	atmosphere	,
和	这	船	颠簸	疯狂地	在	一个	汤状的	气氛	,

船身在浑浊的大气中剧烈颠簸，

[fjuː][ɪ'dʒɛktərz][kʊd; kəd][biː; bi]['məubilaizd][ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] .

few	Ejectors	could	be	mobilized	and	only	one	of	them	in	time	.
很少	喷射器	可以	是	动员起来	和	仅有的	一	的	他们	在	时间	.

能够调动的弹射器数量很少，而且只有一台能够及时到位。

[wen] ['æftərwərdz] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrər]['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	afterwards	,	the	Explorer	lifted	out	of	unconsciousness	and	rose	to	his
什么时候	然后	,	这	探索者	抬起	出去	的	无意识	和	玫瑰	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

随后，探险家从昏迷中苏醒过来，站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['defɪnət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

he	had	the	definite	feeling	that	but	for	himself	and	the	Merchant	,
他	有	这	定	感觉	那	但	为了	他自己	和	这	商人	,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sə'vaɪvəz] .

there	were	no	survivors	.
那里	是	不	幸存者	.

他确信，除了他和商人之外，没有其他幸存者。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvər] - [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

And	perhaps	that	was	an	over	-	calculation	.
和	也许	那	曾是	一个	超过	-	计算	.

或许那是一种高估。

[hɪz; ɪz] ['floʊtər] [hæd; həd] [bɜːrnt] [aʊt] [waɪl] [stɪl] [sə'fɪʃntli] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [hæv; həv]

His	Floater	had	burnt	out	while	still	sufficiently	distant	from	surface	to	have
他的	浮球	有	烧焦的	出去	尽管	仍然	足够	遥远	从	表面	到	有

[ðə; ði] [fɔːl] [stʌn] [hɪm; ɪm] .

the	fall	stun	him	.
这	落下	眩晕	他	.

他的漂浮器在距离水面还有相当一段距离时就烧毁了，坠落的冲击力使他晕了过去。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [les] [lʌk] , ['iːv(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðæt] .

The	Merchant	might	have	had	less	luck	,	even	,	than	that	.
这	商人	可能	有	有	较少的	运气	,	甚至	,	比	那	.

商人的运气甚至可能更差。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [θɪk] , ['roʊpi] [stɔːks] [ʌv; əv] [græs] ,

He	was	surrounded	by	a	world	of	thick	,	ropy	stalks	of	grass	,
他	曾是	包围	经过	一个	世界	的	厚的	,	绳状的	茎	的	草	,

他周围是一片由粗壮、绳索状的草茎组成的世界，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [triːz] [ðæt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['veɪgli] [ʌv; əv] ['sɪmələr]

and	in	the	distance	were	trees	that	reminded	him	vaguely	of	similar
和	在	这	距离	是	树木	那	提醒	他	依稀	的	相似的

['strʌktʃər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ɑːrk'tjʊəriən] [wɜːrld] [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər] ['loʊɪst] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər]

structures	on	his	native	Arcturian	world	except	that	their	lowest	branches	were
结构	在	他的	本国的	大角星	世界	除了	那	他们的	最低	分支	是

[haɪ] [ə'bʌv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] ['nɔːrm(ə)l] [triː] - [tɑːps] .

high	above	what	he	would	consider	normal	tree	-	tops	.
高的	多于	什么	他	会	考虑	普通的	树	-	最高额	.

远处的树木让他隐约想起他家乡大角星上的类似树木，只是这些树木的最低枝干高高地耸立在他看来是正常的树顶之上。

[hiː; hi] [kɔːld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] ['bæsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ænsər]

He	called	,	his	voice	sounding	basso	in	the	thick	air	and	the	Merchant	answered
他	称为	,	他的	嗓音	听起来	低音	在	这	厚的	空气	和	这	商人	回答

.

:

.

他喊了一声，声音在浓厚的空气中显得低沉，商人应声而出。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['θrʌstɪŋ] ['vaɪələntli] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrs] [stɔːks]

The	Explorer	made	his	way	toward	him	,	thrusting	violently	at	the	coarse	stalks
这	探索者	制成	他的	方式	朝向	他	,	推进	暴力	在	这	粗	茎

[ðæt] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

that	barred	his	path	.
那	禁止	他的	小路	.

探险家朝着他走去，猛烈地推开挡在他路上的粗糙茎秆。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	you	hurt	?	"	he	asked	.
"	是	你	伤害	?	"	他	问	.

“你受伤了吗？”他问。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['grɪmɪst] .

The	Merchant	grimaced	.
这	商人	做了个鬼脸	.

商人做了个鬼脸。

" [aɪv] [spreɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

"	I've	sprained	something	.
"	我已经	扭伤	某物	.

我扭伤了。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][tuː; tə][wɔːk] .

It	hurts	to	walk	.
它	疼痛	到	走	.

走路都疼。

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][proʊbd]['dʒentli] .

"	The	Explorer	probed	gently	.
"	这	探索者	探测	轻轻地	.

"探测器轻轻地探测着。"

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz]['broʊkən] .

"	I	don't	think	anything	is	broken	.
"	我	不	思考	任何事物	是	破碎的	.

"我觉得没什么东西坏掉。"

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][peɪn] . "

You'll	have	to	walk	despite	the	pain	.	"
你会	有	到	走	尽管	这	疼痛	.	"

你必须忍着疼痛继续走。

" [kɑːnt][wiː; wi][rest][fɜːrst] ? "

"	Can't	we	rest	first	?	"
"	不能	我们	休息	第一的	?	"

"我们不能先休息一下吗？"

" [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	It's	important	to	try	to	find	the	ship	.
"	它是	重要的	到	尝试	到	寻找	这	船	.

"找到那艘船很重要。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speis,w\\ : ði] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'per] , [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

If	it	is	spaceworthy	or	if	it	can	be	repaired	,	we	may	live	.
如果	它	是	适航	或者	如果	它	能	是	已修复	,	我们	可能	居住	.

如果它适合太空飞行或者可以修复，我们或许还能活下去。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi][wəʊnt] . "

Otherwise	,	we	won't	.	"
否则	,	我们	惯于	.	"

否则，我们就不会这么做。

" [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Just	a	few	minutes	.
"	只是	一个	很少	分钟	.

"就几分钟。"

[let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [maɪ] [breθ] .

Let	me	catch	my	breath	.
让	我	抓住	我的	气息	.

让我喘口气。

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	The	Explorer	was	glad	enough	for	those	few	minutes	.
"	这	探索者	曾是	高兴的	足够的	为了	那些	很少	分钟	.

"探险家很享受那短短的几分钟。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青年(Youth)
第2/3页

[ðə; ði] ['mɜ˞ːtʃənts] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .

The	Merchant's	eyes	were	already	closed	.
这	商人的	眼睛	是	已经	关闭	.

商人的眼睛已经闭上了。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

He	allowed	his	to	do	the	same	.
他	允许	他的	到	做	这	相同的	.

他也允许自己的人这样做。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] ['oʊpən] .

He	heard	the	trampling	and	his	eyes	snapped	open	.
他	听到	这	践踏	和	他的	眼睛	啪啪	打开	.

他听到脚步声，猛地睁开了眼睛。

['nevər] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['plænɪt] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] ['fjuːtəli] .

Never	sleep	on	a	strange	planet	,	he	told	himself	futilely	.
绝不	睡觉	在	一个	奇怪的	行星	,	他	讲述	他自己	徒劳地	.

他徒劳地告诫自己：千万不要在陌生的星球上睡觉。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [tuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stedi] ['skriːmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l]

The	Merchant	was	awake	too	and	his	steady	screaming	was	a	rumble
这	商人	曾是	醒	也	和	他的	稳定的	尖叫	曾是	一个	隆隆

[ʌv; əv] ['terər] .

of	terror	.
的	恐怖	.

商人也醒了，他持续不断的尖叫声如同恐怖的隆隆声。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [kɔːld] , " [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .

The	Explorer	called	,	"	It's	only	a	native	of	this	planet	.
这	探索者	称为	,	"	它是	仅有的	一个	本国的	的	这	行星	.

探险家说：“它只是这个星球上的原住民。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɑːrm][juː; jʊ] .

It	won't	harm	you	.
它	惯于	伤害	你	.

它不会伤害你。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	But	even	as	he	spoke	,
"	但	甚至	作为	他	辐	,

但就在他说话的时候，

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ɪts][græsp]

the	giant	had	swooped	down	and	in	a	moment	they	were	in	its	grasp
这	巨大的	有	俯冲	向下	和	在	一个	片刻	他们	是	在	它是	抓牢

['biːɪŋ] ['lɪftɪd] ['kloʊzər][tuː; tə][ɪts] ['mɑːnstrəs] ['ʌglinəs] .

being	lifted	closer	to	its	monstrous	ugliness	.
存在	抬起	更近	到	它是	滔天	丑陋	.

巨人俯冲而下，转眼间，他们就被它抓住，被举到它那丑陋可怕的躯壳前。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['strʌgld] ['vaɪələntli][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kwaɪt] ['fjuːtəli] .

The	Merchant	struggled	violently	and	,	of	course	,	quite	futilely	.
这	商人	挣扎	暴力	和	,	的	课程	,	相当	徒劳地	.

商人拼命挣扎，当然，这一切都是徒劳的。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **Can't** **you** **talk** **to** **it** **?**
" 不能 你 讲话 到 它 ?

你难道不能跟它说话吗?

" [hi:; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

[ðə; ði] [ɪk'splɔ:rər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **Explorer** **could** **only** **shake** **his** **head** **.**
这 探索者 可以 仅有的 摇 他的 头 .

探险家只能无奈地摇摇头。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'dʒektər] .
" **I** **can't** **reach** **it** **with** **the** **Projector** **.**
" 我 不能 抵达 它 和 这 投影仪 .

"我用投影仪够不到它。"

[ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] . "
It **won't** **be** **listening** **.** **"**
它 惯于 是 聆听 . "

它不会听的。

" [ðen] [blæst] [ˌaɪ 'ti:] .
" **Then** **blast** **it** **.**
" 然后 爆炸 它 .

"那就炸掉它。"

[blæst] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] . "
Blast **it** **down** **.** **"**
爆炸 它 向下 . "

把它炸毁。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] .
" **We** **can't** **do** **that** **.**
" 我们 不能 做 那 .

我们不能那样做。

" [ðə; ði] [freɪz] " [ju:; jʊ] [fu:l] " [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [bɪn] ['ædɪd] .
" **The** **phrase** " **you** **fool** " **had** **almost** **been** **added** **.**
" 这 短语 " 你 傻子 " 有 几乎 到过 额外 .

"你这个傻瓜"这句话差点就被加上去了。

[ðə; ði] [ɪk'splɔ:rər] ['strʌgld] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'troʊl] .
The **Explorer** **struggled** **to** **keep** **his** **self** **-** **control** **.**
这 探索者 挣扎 到 保持 他的 自己 - 控制 .

探险家努力克制自己。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['swɔləuiŋ] [speɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [mu:vd] ['pɜ:rpəsfəli] [ə'weɪ] .
They **were** **swallowing** **space** **as** **the** **monster** **moved** **purposefully** **away** **.**
他们 是 吞咽 空间 作为 这 怪物 已搬 故意 离开 .

当怪物有目的地离开时，他们正在吞噬空间。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
" **Why** **not** **?** " **cried** **the** **Merchant** **.**
" 为什么 不是 ? " 哭 这 商人 .

"为什么不行？"商人喊道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [jʊr; jər] ['blɑ:stə] .
" **You** **can** **reach** **your** **blaster** **.**
" 你 能 抵达 你的 爆能枪 .

你可以拿到你的爆能枪。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
I **see** **it** **in** **plain** **sight** **.**
我 看 它 在 清楚的 视线 .

我明明就看到了。

[dəunt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] . "
Don't **be** **afraid** **of** **falling** **.** **"**
不 是 害怕的 的 坠落 . "

不要害怕跌倒。

" [its] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **It's** **simpler** **than** **that** **.**
" 它是 更简单 比 那 .

"其实没那么复杂。"

[ɪf] [ðɪs] ['mɑːnstər][ɪz] [kɪld] , [juːl] ['nevər] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plænɪt] .
If **this** **monster** **is** **killed** **,** **you'll** **never** **trade** **with** **this** **planet** **.**
如果 这 怪物 是 被杀 , 你会 绝不 贸易 和 这 行星 .

如果这个怪物被杀死，你将永远无法与这个星球进行贸易。

[juːl] ['nevər]['iːv(ə)n] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
You'll **never** **even** **leave** **it** **.**
你会 绝不 甚至 离开 它 .

你甚至都不会离开那里。

[juː; jʊ]['prɑːbəbli][wəʊnt][lɪv; laɪv][ðə; ði][deɪ] [aʊt] . "
You **probably** **won't** **live** **the** **day** **out** **.** **"**
你 大概 惯于 居住 这 天 出去 . "

你恐怕活不过今天了。

" [waɪ] ? [waɪ] ? "
" **Why** **?** **Why** **?** **"**
" 为什么 ? 为什么 ? "

为什么？为什么？

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
" **Because** **this** **is** **one** **of** **the** **young** **of** **the** **species** **.**
" 因为 这 是 一 的 这 年轻的 的 这 物种 .

"因为这是该物种的幼崽之一。"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ]['treɪdər] [kɪlz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [jʌŋ] , ['iːv(ə)n]
You **should** **know** **what** **happens** **when** **a** **trader** **kills** **a** **native** **young** **,** **even**
你 应该 知道 什么 发生 什么时候 一个 商 杀戮 一个 本国的 年轻的 , 甚至
[ˌæksɪˈdentəli] .
accidentally **.**
偶然 .

你应该知道，即使是意外，当商人杀死当地幼童时会发生什么。

[wɒts] [mɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tɑːrgɪt] - [pɔɪnt] , [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
What's **more** **,** **if** **this** **is** **the** **target** **-** **point** **,** **then** **we** **are** **on** **the** **estate** **of** **a**
是什么 更多的 , 如果 这 是 这 目标 - 观点 , 然后 我们 是 在 这 财产 的 一个
['paʊərf(ə)l] ['neɪtɪv] .
powerful **native** **.**
强大的 本国的 .

此外，如果这里是目标地点，那么我们正身处一位强大土著的领地。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bruːd] .
This **might** **be** **one** **of** **his** **brood** **.**
这 可能 是 一 的 他的 幼虫 .

这可能是他的后代之一。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['prɪzn] .

"	That	was	how	they	entered	their	present	prison	.
"	那	曾是	如何	他们	进入	他们的	展示	监狱	.

“他们就是这样被关进了现在的监狱。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kerfəli] [bɜ:rnt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ,

They	had	carefully	burnt	away	a	portion	of	the	thick	,
他们	有	小心	烧焦的	离开	一个	部分	的	这	厚的	,

他们小心翼翼地烧掉了一部分厚厚的.....

[stɪf] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

stiff	covering	and	it	was	obvious	that	the	height	from	which	they	were
僵硬的	覆盖	和	它	曾是	明显的	那	这	高度	从	哪个	他们	是

[sə'spendɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [wʌn] .

suspended	was	a	killing	one	.
暂停	曾是	一个	杀	一	.

坚硬的外衣，很明显，他们被悬挂的高度是致命的。

[naʊ] , [wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði] ['prɪzn] - [keɪdʒ] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɪn][æn; ən] ['ʌpwərd] [ɑ:rk] .

Now	,	once	again	,	the	prison	-	cage	shuddered	and	lifted	in	an	upward	arc	.
现在	,	一次	再次	,	这	监狱	-	笼	颤抖	和	抬起	在	一个	向上	弧	.

现在，囚笼再次颤抖着向上抬起。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [rɪm][ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [ə'weɪk] .

The	Merchant	rolled	to	the	lower	rim	and	startled	awake	.
这	商人	滚动	到	这	降低	轮缘	和	惊慌	醒	.

商人滚到了河岸下层，猛然惊醒。

[ðə; ði] ['kʌvər] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [laɪt] ['flʌdɪd] [ɪn] .

The	cover	lifted	and	light	flooded	in	.
这	覆盖	抬起	和	光	被淹	在	.

盖子掀开，光线倾泻而入。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][taɪm] [bɪ'fɔ:r] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	was	the	case	the	time	before	,	there	were	two	specimens	of	the
作为	曾是	这	案件	这	时间	前	,	那里	是	二	标本	的	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

与上次一样，这次有两个幼崽标本。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [rɪ'flektɪd]

They	were	not	very	different	in	appearance	from	adults	of	the	species	,	reflected
他们	是	不是	非常	不同的	在	外貌	从	成年人	的	这	物种	,	反映

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] ,

the	Explorer	,
这	探索者	,

“它们的外观与该物种的成年个体并没有太大区别，”探险者号上的记者写道。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] ['smɔ:lər] .

though	,	of	course	,	they	were	considerably	smaller	.
尽管	,	的	课程	,	他们	是	相当	较小的	.

当然，它们的体积要小得多。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['ri:di] [gri:n] [stɔ:ks] [wʌz; wəz] [stʌft] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][baːz] .

A	handful	of	reedy	green	stalks	was	stuffed	between	the	bars	.
一个	少数	的	芦苇	绿色的	茎	曾是	填充	之间	这	酒吧	.

几根芦苇状的绿色茎秆被塞进了栏杆之间。

[ɪts]['oʊdər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [klɔdz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [æt; ət][ɪts]['ɛndz] .

Its	odor	was	not	unpleasant	but	it	carried	clods	of	soil	at	its	ends	.
它是	气味	曾是	不是	令人不快的	但	它	携带	土块	的	土壤	在	它是	结束	.

它的气味并不难闻，但两端都沾着泥土。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] , ['hʌskɪli] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

The	Merchant	drew	away	and	said	,	huskily	,	"	What	are	they	doing	?
这	商人	画	离开	和	说	,	沙哑地	,	"	什么	是	他们	正在做	?

商人走开，沙哑地说："他们在做什么？"

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [sed] , " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .

"	The	Explorer	said	,	"	Trying	to	feed	us	,	I	should	judge	.
"	这	探索者	说	,	"	尝试	到	喂养	我们	,	我	应该	法官	.

探险家说："我想说，他们想给我们提供食物。"

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [græs] .

At	least	this	seems	to	be	the	native	equivalent	of	grass	.
在	至少	这	似乎	到	是	这	本国的	相等的	的	草	.

至少这似乎是本地的草。

" [ðə; ði]['kʌvər][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set] ['swɪŋɪŋ] [ə'gen] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]

"	The	cover	was	replaced	and	they	were	set	swinging	again	,	alone	with
"	这	覆盖	曾是	替换	和	他们	是	放	摇摆	再次	,	独自的	和

[ðer; ðər] ['fɑːdər] .

their	fodder	.
他们的	饲料	.

"盖子被重新盖好，它们又被放回秋千上，独自一人和它们的饲料作伴。"

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[slɪm] ['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv] ['futsteps] [ænd; ənd] ['braɪtnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt]

SLIM	started	at	the	sound	of	footsteps	and	brightened	when	it	turned	out
苗条的	开始	在	这	声音	的	脚步声	和	明亮	什么时候	它	转向	出去

[tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [red] .

to	be	only	Red	.
到	是	仅有的	红色的	.

SLIM 听到脚步声后警觉起来，发现来人只是 Red 时，他顿时来了精神。

[hiː; hi] [sed] , " [noʊ] [wʌnz] [ə'raʊnd] .

He	said	,	"	No	one's	around	.
他	说	,	"	不	一个人的	大约	.

他说："周围没有人。"

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [piːld] , [juː; jʊ][bet] .

I	had	my	eye	peeled	,	you	bet	.
我	有	我的	眼睛	去皮	,	你	赌注	.

当然，我时刻保持警惕。

" [red] [sed] , " [ʃ] .

"	Red	said	,	"	Ssh	.
"	红色的	说	,	"	SSH	.

"Red说，'嘘。'"

[lʊk] .

Look	.
看	.

看。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [stʌf] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

You	take	this	stuff	and	stick	it	in	the	cage	.
你	拿	这	东西	和	戳	它	在	这	笼	.

你把这些东西放进笼子里。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [skuːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . "
I've got to scoot back to the house . "
我已经 得到 到 溜走 后退 到 这 房子 . "

我得赶紧回家了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [slɪm] [riːtʃt] [rɪ'lʌktəntli] .
" Slim reached reluctantly .
" 苗条的 达到 勉强 .

斯利姆不情愿地伸手去拿。

" [graʊnd] [miːt] .
" Ground meat .
" 地面 肉 .

碎肉。

['hoʊli]['smoʊks] , ['hævnt] [juː; jʊ]['evər] [siːn] [graʊnd] [miːt] ?
Holy Smokes , haven't you ever seen ground meat ?
圣 烟雾 , 还没有 你 曾经 已见 地面 肉 ?

我的天哪，你没见过碎肉吗?

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] ['ʃəʊdv] [gɑːt] [wen] [aɪ][sent][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]
That's what you should've got when I sent you to the house instead of coming
那就是 什么 你 应该 得到 什么时候 我 发送 你 到 这 房子 反而 的 未来
[bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stuːpɪd] [græs] .
back with that stupid grass .
后退 和 那 愚蠢的 草 .

我派你去那边的时候，你应该带这个，而不是带回来那种愚蠢的草。

" [slɪm][wʌz; wəz][hɜːrt] .
" Slim was hurt .
" 苗条的 曾是 伤害 .

“斯利姆受伤了。”

" ['haʊd] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dəunt] [iːt] [græs] .
" How'd I know they don't eat grass .
" 怎么做到的 我 知道 他们 不 吃 草 .

我怎么知道它们不吃草呢?

[bɪ'saɪdz] , [graʊnd] [miːt] ['dʌznt] [kʌm] [luːs] [laɪk] [ðæt] .
Besides , ground meat doesn't come loose like that .
除了 , 地面 肉 不 来 松动的 喜欢 那 .

此外，碎肉不会那样散开。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['seləfeɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ðæt] ['kʌlər] . "
It comes in cellophane and it isn't that color . "
它 来 在 玻璃纸 和 它 不是 那 颜色 . "

它用玻璃纸包装，而且颜色也不是那样。

" [ʃʊr] — [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
" Sure — in the city .
" 当然 — 在 这 城市 .

“当然——在城市里。”

[aʊt] [hɪr] [wiː; wi][graɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [its] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['kʌlər] [tɪl] [its] [kʊkt] . "
Out here we grind our own and it's always this color till it's cooked . "
出去 这里 我们 研磨 我们的 自己的 和 它是 总是 这 颜色 直到 它是 煮熟 . "

我们这里都是自己磨豆，豆子在煮熟之前一直都是这个颜色。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kʊkt] ?
" You mean it isn't cooked ?
" 你 意思是 它 不是 煮熟 ?

你的意思是说它还没煮熟?

" [slɪm] [druː] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
" Slim drew away quickly .
" 苗条的 画 离开 迅速地 .

"斯利姆迅速拉开了距离。"

[red] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .
Red looked disgusted .
红色的 看起来 厌恶 .

雷德一脸厌恶。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ænɪmlz] [iːt] [kʊkt] [fuːd] .
" Do you think animals eat cooked food .
" 做 你 思考 动物 吃 煮熟 食物 .

你认为动物会吃熟食吗?

[kʌm] [ɑːn] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Come on , take it .
来 在 , 拿 它 .

来吧，拿走吧。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
It won't hurt you .
它 惯于 伤害 你 .

这不会伤害你。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [taɪm] . "
I tell you there isn't much time . "
我 告诉 你 那里 不是 很多 时间 . "

我告诉你，时间不多了。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

[wɒts] ['duːɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ? "
What's doing back at the house ? "
是什么 正在做 后退 在 这 房子 ? "

回家后在做什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[dæd][ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
Dad and your father are walking around .
爸爸 和 你的 父亲 是 步行 大约 .

爸爸和你爸爸正在四处走走。

[aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I think maybe they're looking for me .
我 思考 或许 它们是 寻找 为了 我 .

我觉得他们可能在找我。

['meɪbi] [ðə; ði] [kʊk] [toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] .
Maybe the cook told them I took the meat .
或许 这 厨师 讲述 他们 我 采取 这 肉 .

也许厨师告诉他们是我拿走了肉。

['eniweɪ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['æftər][ˌem 'iː] . "
Anyway , we don't want them coming here after me . "
反正 , 我们 不 想 他们 未来 这里 后 我 . "

总之，我们不想让他们来这里找我麻烦。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [kʊk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [stʌf] ? "
" Didn't you ask the cook before you took this stuff ? "
" 没有 你 问 这 厨师 前 你 采取 这 东西 ? "

“你拿这些东西之前没问过厨师吗？”

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[ðæt] [kræb] ?
That crab ?
那 螃蟹 ?

那只螃蟹?

['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dæd]
Shouldn't wonder if she only let me have a drink of water because Dad
不应该 想知道 如果 她 仅有的 让 我 有 一个 喝 的 水 因为 爸爸
[meɪks] [hɜːr; hər] .
makes her .
制作 她 .

我不该怀疑她只让我喝水是因为爸爸逼她。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it .
拿 它 .

拿着吧。

" [slɪm] [tʊk] [ðə; ði][lɑːrdʒ][glɑːb][ʌv; əv] [miːt] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][skɪn] [krɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] .
" Slim took the large glob of meat though his skin crawled at the touch .
" 苗条的 采取 这 大的 全球 的 肉 尽管 他的 皮肤 爬行 在 这 触碰 .

“斯利姆接过那一大块肉，尽管触碰到它时他浑身起鸡皮疙瘩。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [red] [sped] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
He turned toward the barn and Red sped away in the direction from
他 转向 朝向 这 谷仓 和 红色的 加速 离开 在 这 方向 从
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
which he had come .
哪个 他 有 来 .

他转身走向谷仓，而雷德则朝着他来的方向飞奔而去。

[hiː; hi] [sləud] [wen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ə'dʌlts] ,
He slowed when he approached the two adults ,
他 减速 什么时候 他 接近 这 二 成年人 ,

他走近那两个大人时放慢了脚步。

[tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [diːp] [breθs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ,
took a few deep breaths to bring himself back to normal ,
采取 一个 很少 深的 呼吸 到 带来 他自己 后退 到 普通的 ,

他深吸了几口气，让自己恢复正常。

[ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] ['sɔːntəd] [pæst] .
and **then** **carefully** **and** **nonchalantly** **sauntered** **past** **.**
和 然后 小心 和 漫不经心地 漫步 过去的 .

然后小心翼翼、若无其事地踱步而过。

([ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] ,
(They were walking in the general direction of the barn , he noticed ,
(他们 是 步行 在 这 一般的 方向 的 这 谷仓 , 他 注意到 ,
[bʌt; bət][nɑːt] [ded] [ɑːn] .)
but not dead on .)
但 不是 死的 在 .)

（他注意到，他们大致朝着谷仓的方向走，但并不完全朝着那个方向。）

[hiː; hi] [sed] , " [haɪ] , [dæd] .
He said , " Hi , Dad .
他 说 , " 你好 , 爸爸 .

他说："嗨，爸爸。"

[hə'loʊ] , [sɜːr] .
Hello , sir .
你好 , 先生 .

你好先生。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] , " [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [red] .
" The Industrialist said , " Just a moment , Red .
" 这 实业家 说 , " 只是 一个 片刻 , 红色的 .

实业家说："稍等片刻，雷德。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ?
I have a question to ask you ?
我 有 一个 问题 到 问 你 ?

我有个问题想问你?

" [red] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kerfəli] [blæŋk] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" Red turned a carefully blank face to his father .
" 红色的 转向 一个 小心 空白的 脸 到 他的 父亲 .

"雷德故意面无表情地看向他父亲。"

" [jes] , [dæd] ? "
" Yes , Dad ? "
" 是的 , 爸爸 ? "

"是的，爸爸？"

" ['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Mother tells me you were out early this morning . "
" 母亲 讲述 我 你 是 出去 早期的 这 早晨 . "

"妈妈告诉我你今天早上很早就出去了。"

" [nɑːt]['riːəl] ['ɜːrli] , [dæd] .
" Not real early , Dad .
" 不是 真实的 早期的 , 爸爸 .

"爸爸，还没到很早呢。"

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . "
Just a little before breakfast . "
只是 一个 小的 前 早餐 . "

就在早餐前不久。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] ['dʊrɪŋ]
" She said you told her it was because you had been awakened during
" 她 说 你 讲述 她 它 曾是 因为 你 有 到过 觉醒 期间
[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
the night and didn't go back to sleep .
这 夜晚 和 没有 去 后退 到 睡觉 .

"她说你告诉她，那是因为你半夜被吵醒了，然后就再也睡不着了。"

" [red] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .
" Red waited before answering .
" 红色的 等待 前 回答 .

"雷德沉默了一会儿才回答。"

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [toʊld] [mɑːm] [ðæt] ?
Should he have told Mom that ?
应该 他 有 讲述 妈妈 那 ?

他应该告诉妈妈吗?

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , [sɜːr] . "
Then he said , " Yes , sir . "
然后 他 说 , " 是的 , 先生 . "

然后他说："是的，先生。"

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [əˈweɪkənd] [juː; jʊ] ?
" What was it that awakened you ?
" 什么 曾是 它 那 觉醒 你 ?

是什么唤醒了你?

" [red] [sɔː] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Red saw no harm in it .
" 红色的 锯 不 伤害 在 它 .

"雷德觉得这样做没什么害处。"

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [dæd] .
He said , " I don't know , Dad .
他 说 , " 我 不 知道 , 爸爸 .

他说："我不知道，爸爸。"

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] , [sɔːrt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [sɔːrt] [ʌv; əv] . "
It sounded like thunder , sort of , and like a collision , sort of . "
它 听起来 喜欢 雷 , 种类 的 , 和 喜欢 一个 碰撞 , 种类 的 . "

听起来有点像打雷，又有点像碰撞声。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "
" Could you tell where it came from ? "
" 可以 你 告诉 在哪里 它 来了 从 ? "

你能告诉我它来自哪里吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [hɪl] .
" It sounded like it was out by the hill .
" 它 听起来 喜欢 它 曾是 出去 经过 这 爬坡道 .

"听起来像是从山坡那边传来的。"

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['truːθfl] , [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [wel] ,
" That was truthful , and useful as well ,
" 那 曾是 真实 , 和 有用 作为 出色地 ,

"那番话既真实又有用。"

[sɪns] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑːrn] [leɪ] .
since the direction was almost opposite that in which the barn lay .
自从 这 方向 曾是 几乎 对面的 那 在 哪个 这 谷仓 躺 .

因为方向几乎与谷仓所在的方向相反。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gest] .
The **Industrialist** **looked** **at** **his** **guest** **.**
这 实业家 看起来 在 他的 客人 .

这位实业家打量着他的客人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] .
" **I** **suppose** **it** **would** **do** **no** **harm** **to** **walk** **toward** **the** **hill** **.**
" 我 认为 它 会 做 不 伤害 到 走 朝向 这 爬坡道 .

我想，朝山上走走应该没什么坏处。

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .
" **The** **Astronomer** **said** **,** **"** **I** **am** **ready** **.**
" 这 天文学家 说 , " 我 是 准备好 .

天文学家说："我准备好了。"

" [red] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] [slɪm] ['pɪrɪŋ]
" **Red** **watched** **them** **walk** **away** **and** **when** **he** **turned** **he** **saw** **Slim** **peering**
" 红色的 观看 他们 走 离开 和 什么时候 他 转向 他 锯 苗条的 窥视
['kɔːʃəsli] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['braɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] .
cautiously **out** **from** **among** **the** **briars** **of** **a** **hedge** **.**
谨慎地 出去 从 之中 这 荆棘 的 一个 对冲 .

"雷德看着他们走远，当他转身时，他看到斯利姆小心翼翼地从树篱的荆棘丛中探出头来。

[red] [weɪvd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Red **waved** **at** **him** **.**
红色的 挥手 在 他 .

雷德朝他挥了挥手。

" [kʌm] [ɑːn] .
" **Come** **on** **.**
" 来 在 .

"快点。

" [slɪm] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] .
" **Slim** **stepped** **out** **and** **approached** **.**
" 苗条的 步 出去 和 接近 .

斯利姆走了出来，走了过来。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːt] ? "
" **Did** **they** **say** **anything** **about** **the** **meat** **?** **"**
" 做过 他们 说 任何事物 关于 这 肉 ? "

他们有没有提到肉的问题?

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
I **guess** **they** **don't** **know** **about** **that** **.**
我 猜测 他们 不 知道 关于 那 .

我想他们对此并不知情。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] . "
They **went** **down** **to** **the** **hill** **.** **"**
他们 去 向下 到 这 爬坡道 . "

他们下山去了。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What** **for** **?** **"**
" 什么 为了 ? "

"做什么的？ "

" [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː] .
" **Search me** .
" 搜索 我 .

搜查我。

[ðeɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] .
They kept asking about the noise I heard .
他们 保留 问 关于 这 噪音 我 听到 .

他们一直问我听到的噪音是怎么回事。

[ˈlɪs(ə)n] , [dɪd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [iːt] [ðə; ði] [miːt] ? "
Listen , did the animals eat the meat ? "
听 , 做过 这 动物 吃 这 肉 ? "

听着，这些动物吃肉了吗?

" [wel] , " [sed] [slɪm] , [ˈkɔːʃəsli] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd]
" Well , " said Slim , cautiously , " they were sort of looking at it and
" 出色地 , " 说 苗条的 , 谨慎地 , " 他们 是 种类 的 寻找 在 它 和
[smelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] . "
smelling it or something . "
闻起来 它 或者 某物 . "

“嗯，”斯利姆谨慎地说，“他们好像在看它、闻它什么的。”

" [oʊˈkeɪ] , " [red] [sed] , " [aɪ] [ges] [ðeɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Okay , " Red said , " I guess they'll eat it .
" 好的 , " 红色的 说 , " 我 猜测 他们会 吃 它 .

“好吧，”雷德说，“我想他们会吃的。”

[ˈhoʊli] [ˈsmoʊks] , [ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] .
Holy Smokes , they've got to eat something .
圣 烟雾 , 他们有 得到 到 吃 某物 .

我的天哪，他们总得吃点东西吧。

[lets] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [dæd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ]
Let's walk along toward the hill and see what Dad and your father are going
我们来吧 走 沿着 朝向 这 爬坡道 和 看 什么 爸爸 和 你的 父亲 是 去
[tuː; tə] [duː] . "
to do . "
到 做 . "

我们沿着山坡走，看看爸爸和你爸爸要做什么。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ? "
" **What about the animals ? "**
" 什么 关于 这 动物 ? "

“那动物们怎么办？”

" [ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" **They'll be all right .**
" 他们会 是 全部 正确的 .

他们会没事的。

[ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [kɑːnt] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
A fellow can't spend all his time on them .
一个 同伴 不能 花费 全部 他的 时间 在 他们 .

一个人不可能把所有时间都花在他们身上。

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈwɔːtər] ? "
Did you give them water ? "
做过 你 给 他们 水 ? "

你给他们喂水了吗?

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðeɪ] [dræŋk] [ðæt] . "
They drank that . "
他们 喝 那 . "

他们喝了那杯酒。

" [siː] .
" See .
" 看 .

“看。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[wiːl] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['æftər] [lʌntʃ] .
We'll look at them after lunch .
出色地 看 在 他们 后 午餐 .

我们午饭后再看。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
I tell you what .
我 告诉 你 什么 .

我告诉你。

[wiːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fruːt] .
We'll bring them fruit .
出色地 带来 他们 水果 .

我们会给他们带水果。

- [iːt] [fruːt] .
Anything'll eat fruit .
- 吃 水果 .

任何动物都吃水果。

" [tə'geðər] [ðeɪ] [trɔtid] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] , [red] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
" Together they trotted up the rise , Red , as usual , in the lead .
" 一起 他们 小跑 向上 这 上升 , 红色的 , 作为 通常 , 在 这 带领 .

“他们一起小跑着上了山坡，像往常一样，雷德走在最前面。

[viː]
V
V

\/

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʃɪp] ['lændɪŋ] ? "
THE Astronomer said , " You think the noise was their ship landing ? "
这 天文学家 说 , " 你 思考 这 噪音 曾是 他们的 船 降落 ? "

天文学家说：“你认为那声音是他们的飞船着陆发出的吗？”

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ? "
" Don't you think it could be ? "
" 不 你 思考 它 可以 是 ? "

你不觉得有可能吗?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [ded] . "
" If it were , they may all be dead . "
" 如果 它 是 , 他们 可能 全部 是 死的 . "

“如果真是那样，他们可能都死了。”

" [pər'hæps][nɑːt] .
" **Perhaps not .**
" 也许 不是 .

或许并非如此。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [fraund] .
" **The Industrialist frowned .**
" 这 实业家 皱眉 .

这位实业家皱起了眉头。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['lændɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" **If they have landed , and are still alive , where are they ? "**
" 如果 他们 有 登陆 , 和 是 仍然 活 , 在哪里 是 他们 ? "

“如果他们已经着陆，并且还活着，那么他们在哪里？”

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Think about that for a while .**
" 思考 关于 那 为了 一个 尽管 .

“好好想想。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fraʊnɪŋ] .
" **He was still frowning .**
" 他 曾是 仍然 皱眉 .

他仍然皱着眉头。

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] . "
The Astronomer said , " I don't understand you . "
这 天文学家 说 , " 我 不 理解 你 . "

天文学家说：“我不明白你的意思。”

" [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['frendli] . "
" **They may not be friendly . "**
" 他们 可能 不是 是 友好的 . "

他们可能并不友好。

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪv] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I've spoken with them .
我已经 说 和 他们 .

我和他们谈过了。

[ðeɪv] — "
They've — "
他们有 — "

他们已经——”

" [juːv] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **You've spoken with them .**
" 你已经 说 和 他们 .

你已经和他们谈过了。

[kɔːl] [ðæt] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .
Call that reconnaissance .
称呼 那 侦察 .

称之为侦察。

[wʌt] [wʊd] [ðer; ðər][nekst][step][biː; bi] ?
What would their next step be ?
什么 会 他们的 下一个 步 是 ?

他们的下一步行动会是什么？

[ɪn'veɪʒ(ə)n] ? "

Invasion	**?**	**"**
入侵	?	"

入侵?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli][hæv; həv][wʌn] [ʃɪp] , [sɜːr] . "

"	**But**	**they**	**only**	**have**	**one**	**ship**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	但	他们	仅有的	有	一	船	,	先生	.	"

"但是他们只有一艘船，先生。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] .

"	**You**	**know**	**that**	**only**	**because**	**they**	**say**	**so**	**.**
"	你	知道	那	仅有的	因为	他们	说	所以	.

"你之所以知道这一点，只是因为他们这么说。"

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fliːt] . "

They	**might**	**have**	**a**	**fleet**	**.**	**"**
他们	可能	有	一个	舰队	.	"

他们可能拥有一支舰队。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðer; ðər][saɪz] .

"	**I've**	**told**	**you**	**about**	**their**	**size**	**.**
"	我已经	讲述	你	关于	他们的	尺寸	.

"我已经告诉过你它们的大小了。"

[ðeɪ] — "

They	**—**	**"**
他们	—	"

他们-"

" [ðer; ðər][saɪz] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] . "

Their	**size**	**would**	**not**	**matter**	**,**	**if**	**they**	**have**	**handweapons**	**that**	**may**	**well**	**be**	**superior**	**to**	**our**	**artillery**	**.**	**"**
他们的	尺寸	会	不是	事情	,	如果	他们	有	-	那	可能	出色地	是	优越的	到	我们的	炮兵	.	"

"如果他们的手持武器可能比我们的火炮更胜一筹，那么他们的体型大小就无关紧要了。"

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] . "

"	**That**	**is**	**not**	**what**	**I**	**meant**	**.**	**"**
"	那	是	不是	什么	我	意思是	.	"

"我不是那个意思。"

" [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['pɑːrtli][ɪn][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

"	**I**	**had**	**this**	**partly**	**in**	**mind**	**from**	**the**	**first**	**.**
"	我	有	这	部分	在	头脑	从	这	第一的	.

"从一开始我就有这个想法。"

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [went] [ɑːn] .

"	**The**	**Industrialist**	**went**	**on**	**.**
"	这	实业家	去	在	.

这位实业家继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['æftər][aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] .

"	**It**	**is**	**for**	**that**	**reason**	**I**	**agreed**	**to**	**see**	**them**	**after**	**I**	**received**	**your**	**letter**	**.**
"	它	是	为了	那	原因	我	同意	到	看	他们	后	我	已收到	你的	信	.

"正因如此，我收到你的信后才同意去见他们。"

[nɑːt][tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈsetlɪŋ] [ænd; ənd][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [treɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌdʒ]

Not	to	agree	to	an	unsettling	and	impossible	trade	,	but	to	judge
不是	到	同意	到	一个	令人不安	和	不可能的	贸易	,	但	到	法官

[ðer; ðər]['riːəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

their	real	purposes	.
他们的	真实的	目的	.

不是为了同意一项令人不安且不可能的交易，而是为了判断他们的真实目的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn][ðer; ðər] [iˈveidiŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

I	did	not	count	on	their	evading	the	meeting	.
我	做过	不是	数数	在	他们的	逃避	这	会议	.

我没想到他们会逃避这次会面。

" [hiː; hi] [said] .

"	He	sighed	.
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .

"	I	suppose	it	isn't	our	fault	.
"	我	认为	它	不是	我们的	过错	.

我想这应该不是我们的错。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

You	are	right	in	one	thing	,	at	any	rate	.
你	是	正确的	在	一	事物	,	在	任何	速度	.

至少有一点你说得对。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [piːs] [tuː] [lɔːŋ] .

The	world	has	been	at	peace	too	long	.
这	世界	有	到过	在	和平	也	长的	.

世界和平的时间太长了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi] [sens] [ʌv; əv][səˈspɪʃ(ə)n] .

We	are	losing	a	healthy	sense	of	suspicion	.
我们	是	输	一个	健康	感觉	的	怀疑	.

我们正在失去一种健康的怀疑精神。

" [ðə; ði] [əˈstrɑːnəmərz] [maɪld] [vɔɪs] [roʊz][tuː; tə][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [pɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [aɪ]

"	The	Astronomer's	mild	voice	rose	to	an	unusual	pitch	and	he	said	,	"	I
"	这	天文学家的	温和的	嗓音	玫瑰	到	一个	异常	沥青	和	他	说	,	"	我

[wɪl] [spiːk] .

will	speak	.
将要	说话	.

天文学家温和的声音突然变得异常高亢，他说："我要发言了。"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['hɑːst(ə)l] .

I	tell	you	that	there	is	no	reason	to	suppose	they	can	possibly	be	hostile	.
我	告诉	你	那	那里	是	不	原因	到	认为	他们	能	可能	是	敌对的	.

我告诉你，没有任何理由认为他们可能会怀有敌意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [jes] ,

They	are	small	,	yes	,
他们	是	小的	,	是的	,

是的，它们很小。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]

but	that	is	only	important	because	it	is	a	reflection	of	the	fact	that	their
但	那	是	仅有的	重要的	因为	它	是	一个	反射	的	这	事实	那	他们的

['neɪtɪv] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [smɔːl] .

native	worlds	are	small	.
本国的	世界	是	小的	.

但这之所以重要，仅仅是因为它反映了他们的母国很小这一事实。

['aʊər; ɑːr][wɜːrld][hæz; həz] [wʌt] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['grævəti] ,

Our	world	has	what	is	for	them	a	normal	gravity	,
我们的	世界	有	什么	是	为了	他们	一个	普通的	重力	,

我们的世界拥有对他们来说是正常的重力。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mʌtʃ] ['haɪər] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [pə'tenʃ(ə)l] ,

but	because	of	our	much	higher	gravitational	potential	,
但	因为	的	我们的	很多	更高	引力	潜在的	,

但由于我们拥有更高的引力势，

['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] [ɪz] [tuː] [dens] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]['oʊvər] [sə'steɪnd]

our	atmosphere	is	too	dense	to	support	them	comfortably	over	sustained
我们的	气氛	是	也	稠密	到	支持	他们	舒适地	超过	持续

[pɪrɪədz] .

periods	.
时期	.

我们的大气层密度太高，无法让它们长时间舒适地生存。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr]['riːz(ə)n][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'stelər]

For	a	similar	reason	the	use	of	the	world	as	a	base	for	interstellar
为了	一个	相似的	原因	这	使用	的	这	世界	作为	一个	根据	为了	星际穿越

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

出于类似的原因，将地球用作星际旅行的基地，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [treɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['aɪtəmz] , [ɪz][ˌʌnˌiːkə'nɑːmɪkl; ˌʌnˌekə'nɑːmɪkl] .

except	for	trade	in	certain	items	,	is	uneconomical	.
除了	为了	贸易	在	肯定	项目	,	是	不经济	.

除了某些特定商品的交易外，这样做并不经济。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kemɪstri] [ʌv; əv][laɪf] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪk]

And	there	are	important	differences	in	chemistry	of	life	due	to	the	basic
和	那里	是	重要的	差异	在	化学	的	生活	到期的	到	这	基本的

['dɪfərənsɪz] [ɪn] [sɔɪlz] .

differences	in	soils	.
差异	在	土壤	.

由于土壤的基本差异，生命化学也存在重要差异。

[ðeɪ] ['kudnt] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɔːr][wiː; wi] [ðerz] . "

They	couldn't	eat	our	food	or	we	theirs	.	"
他们	不能	吃	我们的	食物	或者	我们	他们的	.	"

他们不能吃我们的食物，我们也不能吃他们的食物。

" ['ʃʊrli] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

"	Surely	all	this	can	be	overcome	.
"	一定	全部	这	能	是	克服	.

“这一切肯定都能克服。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] , [bɪld] [doʊmd] ['steɪʃənz] [ʌv; əv] ['loʊɝd] [er] ['preʃər] ,

They	can	bring	their	own	food	,	build	domed	stations	of	lowered	air	pressure	,
他们	能	带来	他们的	自己的	食物	,	建造	圆顶	车站	的	降低	空气	压力	,

[dɪ'vaɪz] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ʃɪps] . "

devise	specially	designed	ships	.	"
设计	特别	设计	船舶	.	"

他们可以自带食物，建造低气压的穹顶空间站，设计特制的船只。

" [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	They	can	.
"	他们	能	.

他们可以。

[ænd; ənd] [haʊ] ['glɪbli] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [fiːts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn][ɪts] [juːθ]

And	**how**	**glibly**	**you**	**can**	**describe**	**feats**	**that**	**are**	**easy**	**to**	**a**	**race**	**in**	**its**	**youth**
和	如何	轻率地	你	能	描述	壮举	那	是	简单的	到	一个	种族	在	它是	青年

.

:

.

你竟能如此轻率地描述一个年轻种族轻而易举就能完成的壮举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] .

It	**is**	**simply**	**that**	**they**	**don't**	**have**	**to**	**do**	**any**	**of**	**that**	**.**
它	是	简单地	那	他们	不	有	到	做	任何	的	那	.

他们完全不必做这些事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [wɜːrld] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

There	**are**	**millions**	**of**	**worlds**	**suitable**	**for**	**them**	**in**	**the**	**Galaxy**	**.**
那里	是	百万	的	世界	合适的	为了	他们	在	这	星系	.

银河系中有数百万个适合它们生存的世界。

[ðeɪ] [dəunt] [niːd] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] ['iznt] . "

They	**don't**	**need**	**this**	**one**	**which**	**isn't**	**.**	**"**
他们	不	需要	这	一	哪个	不是	.	"

他们不需要这个，因为它根本不是。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'gen] . "

All	**this**	**is**	**their**	**information**	**again**	**.**	**"**
全部	这	是	他们的	信息	再次	.	"

这些都是他们掌握的信息。

" [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

"	**This**	**I**	**was**	**able**	**to**	**check**	**independently**	**.**
"	这	我	曾是	有能力的	到	查看	独立	.

“这一点我可以独立核实。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'strɑːnəmər] , ['æftər][ɔːl] . "

I	**am**	**an**	**astronomer**	**,**	**after**	**all**	**.**	**"**
我	是	一个	天文学家	,	后	全部	.	"

毕竟，我是一名天文学家。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	**That**	**is**	**true**	**.**
"	那	是	真的	.

“没错。”

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðen] , [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] . "

Let	**me**	**hear**	**what**	**you**	**have**	**to**	**say**	**then**	**,**	**while**	**we**	**walk**	**.**	**"**
让	我	听到	什么	你	有	到	说	然后	,	尽管	我们	走	.	"

“那我们边走边说，让我听听你的想法。”

" [ðen] , [sɜːr] ,

"	**Then**	**,**	**sir**	**,**
"	然后	,	先生	,

“那么，先生，

[kən'sɪdər] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['aʊər; ɑːr] [ə'strɔnəməz] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [tuː] ['dʒen(ə)rəl]
consider **that** **for** **a** **long** **time** **our** **astronomers** **have** **believed** **that** **two** **general**
考虑 那 为了 一个 长的 时间 我们的 天文学家 有 相信 那 二 一般的
['klæsɪz] [ʌv; əv] ['plænəteri] ['bɑːdɪz] [ɪg'zɪstɪd] .
classes **of** **planetary** **bodies** **existed** **.**
课程 的 行星 身体 存在 .

想想看，长期以来，我们的天文学家一直认为行星天体分为两大类。

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[ðə; ði][p'lænɪts] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [æt; ət] ['distənsiz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stelər] ['nuːkliəs] [tuː; tə]
the **planets** **which** **formed** **at** **distances** **far** **enough** **from** **their** **stellar** **nucleus** **to**
这 行星 哪个 形成 在 距离 远的 足够的 从 他们的 恒星 核 到
[bɪ'kʌm] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['haɪdrədʒən] .
become **cool** **enough** **to** **capture** **hydrogen** **.**
变得 凉爽的 足够的 到 捕获 氢 .

这些行星形成于距离恒星核足够远的地方，因此温度足够低，能够捕获氢。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ][p'lænɪts] [rɪtʃ] [ɪn]['haɪdrədʒən] , [ə'moʊniə] [ænd; ənd] ['meθeɪn] .
These **would** **be** **large** **planets** **rich** **in** **hydrogen** **,** **ammonia** **and** **methane** **.**
这些 会 是 大的 行星 富有的 在 氢 , 氨 和 甲烷 .

这些行星体积庞大，富含氢、氨和甲烷。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt]['aʊtər][p'lænɪts] .
We **have** **examples** **of** **these** **in** **the** **giant** **outer** **planets** **.**
我们 有 示例 的 这些 在 这 巨大的 外 行星 .

我们在巨大的外行星中就能找到这样的例子。

[ðə; ði]['sekənd] [klæs] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [p'lænɪts] [fɔːrmd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['stelər] ['sentər] [ðæt]
The **second** **class** **would** **include** **those** **planets** **formed** **so** **near** **the** **stellar** **center** **that**
这 第二 班级 会 包括 那些 行星 形成 所以 靠近 这 恒星 中心 那
[ðə; ði] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [mʌtʃ] ['haɪdrədʒən] .
the **high** **temperature** **would** **make** **it** **impossible** **to** **capture** **much** **hydrogen** **.**
这 高的 温度 会 制作 它 不可能的 到 捕获 很多 氢 .

第二类行星是指那些形成于恒星中心附近，温度极高，无法捕获大量氢的行星。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi]['smɔːlər][p'lænɪts] , [kəm'pærətɪvli] ['puːrɝ] [ɪn]['haɪdrədʒən][ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn]
These **would** **be** **smaller** **planets** **,** **comparatively** **poorer** **in** **hydrogen** **and** **richer** **in**
这些 会 是 较小的 行星 , 比较 贫穷 在 氢 和 更富有 在
['ɑːksɪdʒən] .
oxygen **.**
氧 .

这些行星体积较小，氢含量相对较低，氧含量较高。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [taɪp] ['veri] [wel] [sɪns] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][wʌn] .
We **know** **that** **type** **very** **well** **since** **we** **live** **on** **one** **.**
我们 知道 那 类型 非常 出色地 自从 我们 居住 在 一 .

我们对那种类型的房子非常了解，因为我们就住在那种房子里。

['aʊərz][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['soʊlər] ['sɪstəm] [wiː; wi] [noʊ] [ɪn]['diːteɪl] , [haʊ'evər] ,
Ours **is** **the** **only** **solar** **system** **we** **know** **in** **detail** **,** **however** **,**
我们的 是 这 仅有的 太阳的 系统 我们 知道 在 细节 , 然而 ,

然而，我们所处的太阳系是我们唯一详细了解的太阳系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

and	it	has	been	reasonable	for	us	to	assume	that	these	were	the
和	它	有	到过	合理的	为了	我们	到	认为	那	这些	是	这

['oʊnli] [tuː] ['plænəteri] ['klæsɪz] . "

only	two	planetary	classes	.	"
仅有的	二	行星	课程	.	"

我们理所当然地认为，行星只有这两种类型。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] . "

"	I	take	it	then	that	there	is	another	.	"
"	我	拿	它	然后	那	那里	是	其他	.	"

“那看来还有另一台。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['suːpər] - [dens] [klæs] , [stɪl] ['smɔːlər] , ['puːrɝ] [ɪn]['haɪdrədʒən] ,

There	is	a	super	-	dense	class	,	still	smaller	,	poorer	in	hydrogen	,
那里	是	一个	极好的	-	稠密	班级	,	仍然	较小的	,	贫穷	在	氢	,

还有一种超高密度类别，密度更小，氢含量更低。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnər] [pˈlænɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

than	the	inner	planets	of	the	solar	system	.
比	这	内	行星	的	这	太阳的	系统	.

比太阳系内行星还要大。

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] - [ə'moʊniə] [pˈlænɪts][ænd; ənd] [ðiːz] ['suːpər] -

The	ratio	of	occurrence	of	hydrogen	-	ammonia	planets	and	these	super	-
这	比率	的	发生	的	氢	-	氨	行星	和	这些	极好的	-

[dens] ['wɔːtər] - ['ɑːksɪdʒən] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðerz] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['gæləksi] — [ænd; ənd] [rɪ'membər]

dense	water	-	oxygen	worlds	of	theirs	over	the	entire	Galaxy	—	and	remember
稠密	水	-	氧	世界	的	他们的	超过	这	全部的	星系	—	和	记住

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ['sæmp(ə)l] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]

that	they	have	actually	conducted	a	survey	of	significant	sample	volumes	of
那	他们	有	实际上	实施	一个	民意调查	的	重要的	样本	卷	的

[ðə; ði]['gæləksi] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,

the	Galaxy	which	we	,
这	星系	哪个	我们	,

整个银河系中氢氨行星和它们这类超高密度水氧行星的出现比例——记住，他们实际上已经对银河系的大量样本进行了调查，而我们.....

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'stelər] ['træv(ə)l] , ['kænɑːt][duː] — [ɪz][ə'baʊt][θriː][tuː; tə][wʌn] .

without	interstellar	travel	,	cannot	do	—	is	about	3	to	1	.
没有	星际穿越	旅行	,	不能	做	—	是	关于	3	到	1	.

如果没有星际旅行，就无法做到——大约是 3 比 1。

[ðɪs] [liːvz] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] ['mɪljən] ['suːpər] - [dens] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

This	leaves	them	seven	million	super	-	dense	worlds	for	exploration	and
这	树叶	他们	七	百万	极好的	-	稠密	世界	为了	勘探	和

[ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .

colonization	.
殖民化	.

这样一来，他们就有了七百万个高密度星球可供探索和殖民。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] - ['kʌvərd] [triːz] [ə'mʌŋ]

"	The	Industrialist	looked	at	the	blue	sky	and	the	green	-	covered	trees	among
"	这	实业家	看起来	在	这	蓝色的	天空	和	这	绿色的	-	涵盖	树木	之中

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .

which	they	were	making	their	way	.
哪个	他们	是	制作	他们的	方式	.

这位实业家望着蓝天和绿树成荫的街道，他们正穿过这片树林。

[hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɜːrld] [laɪk]['aʊərz] ?

He	said	,	"	And	worlds	like	ours	?
他	说	,	"	和	世界	喜欢	我们的	?

他说："像我们这样的世界呢？"

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , ['sɔːftli] , " ['aʊərz][ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['soʊlər] ['sɪstəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd]

"	The	Astronomer	said	,	softly	,	"	Ours	is	the	first	solar	system	they	have	found
"	这	天文学家	说	,	轻轻	,	"	我们的	是	这	第一的	太阳的	系统	他们	有	成立

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðem; ðəm] .

which	contains	them	.
哪个	包含	他们	.

天文学家轻声说道："我们的太阳系是他们发现的第一个含有这些粒子的太阳系。"

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊlər] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [juː'niːk] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

Apparently	the	development	of	our	solar	system	was	unique	and	did	not
显然	这	发展	的	我们的	太阳的	系统	曾是	独特的	和	做过	不是

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruːlz] .

follow	the	ordinary	rules	.
跟随	这	普通的	规则	.

显然，我们太阳系的演化是独一无二的，并没有遵循通常的规律。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [kən'sɪdərd] [ðæt] .

"	The	Industrialist	considered	that	.
"	这	实业家	经过考虑的	那	.

这位实业家考虑过这一点。

" [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] [speɪs] [ɑːr; ər]['æstərɔɪd] - ['dwelə[…]

"	What	it	amounts	to	is	that	these	creatures	from	space	are	asteroid	-	dwellers
"	什么	它	金额	到	是	那	这些	生物	从	空间	是	小行星	-	居民

. "
: "
. "

"总而言之，这些来自太空的生物是小行星上的居民。"

" [noʊ] , [noʊ] .

"	No	,	no	.
"	不	,	不	.

不，不。

[ðə; ði]['æstərɔidz][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .

The	asteroids	are	something	else	again	.
这	小行星	是	某物	别的	再次	.

小行星又是另一回事了。

[ðeɪ] [ə'kɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [ɪn][wʌn][aʊt][ʌv; əv] [eɪt] ['stelər] ['sɪstəmz] ,

They	occur	,	I	was	told	,	in	one	out	of	eight	stellar	systems	,
他们	发生	,	我	曾是	讲述	,	在	一	出去	的	八	恒星	系统	,

据我了解，这种现象在八分之一的恒星系统中出现。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiːv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] . "

but	they're	completely	different	from	what	we've	been	discussing	.	"
但	它们是	完全地	不同的	从	什么	我们已经	到过	讨论	.	"

但它们和我们一直在讨论的内容完全不同。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl]
" And how does your being an astronomer change the fact that you are still
" 和 如何 做 你的 存在 一个 天文学家 改变 这 事实 那 你 是 仍然
['oʊnli] [kwoʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] ['steɪtmənts] ? "
only quoting their unsupported statements ? "
仅有的 引用 他们的 不支持 声明 ? "

"你身为天文学家，这又如何能改变你仍然只是引用他们未经证实的言论这一事实呢？"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɔːld] ['aɪtəmz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" But they did not restrict themselves to bald items of information .
" 但 他们 做过 不是 限制 他们自己 到 秃 项目 的 信息 .

但他们并没有局限于提供空洞的信息。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['stelər] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]
They presented me with a theory of stellar evolution which I had to
他们 呈现 我 和 一个 理论 的 恒星 进化 哪个 我 有 到
[ək'sept] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['nɪrli] ['vælɪd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'strɑːnəmi]
accept and which is more nearly valid than anything our own astronomy
接受 和 哪个 是 更多的 几乎 有效的 比 任何事物 我们的 自己的 天文学
[hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ,
has ever been able to devise ,
有 曾经 到过 有能力的 到 设计 ,

他们向我提出了一套恒星演化理论，我不得不接受，而且这套理论比我们天文学迄今为止所能提出的任何理论都更接近正确。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['pɑːsəb(ə)l] [lɔːst] ['θɪərɪz] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - .
if we except possible lost theories dating from Beforethewars .
如果 我们 除了 可能的 丢失的 理论 约会 从 - .

如果我们忽略那些可能遗失的、可追溯到战前时期的理论。

[maɪnd] [juː; jʊ] ,
Mind you ,
头脑 你 ,

请注意，

[ðer; ðər] ['θiːəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪdli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'dɪktɪd] [dʒʌst]
their theory had a rigidly mathematical development and it predicted just
他们的 理论 有 一个 严格地 数学 发展 和 它 预测 只是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæləksi] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] .
such a Galaxy as they describe .
这样的 一个 星系 作为 他们 描述 .

他们的理论发展严谨而数学化，并且预测了他们所描述的那种星系。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [wɪʃ] .
So you see , they have all the worlds they wish .
所以 你 看 , 他们 有 全部 这 世界 他们 希望 .

所以你看，他们拥有了他们想要的一切。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lænd] - ['hʌŋgri] .
They are not land - hungry .
他们 是 不是 土地 - 饥饿的 .

他们并不贪婪地渴望土地。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lænd] . "
Certainly not for our land . "
当然 不是 为了 我们的 土地 . "

当然，这绝不适用于我们的土地。

" ['riːz(ə)n] [wʊd] [seɪ] [soʊ] , [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .
" Reason would say so , if what you say is true .
" 原因 会 说 所以 , 如果 什么 你 说 是 真的 .

"如果你说的是真的，那么理智也会这么认为。"

[bʌt; bət] ['kriːtʃərz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [nɑːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

But	creatures	may	be	intelligent	and	not	reasonable	.
但	生物	可能	是	聪明的	和	不是	合理的	.

但生物可能具有智慧，却不一定理性。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [wɜːr; wər] [prɪ'zuːməbli] [ɪn'telɪdʒənt] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

Our	forefathers	were	presumably	intelligent	,	yet	they	were	certainly	not	reasonable	.
我们的	祖先	是	想必	聪明的	,	然而	他们	是	当然	不是	合理的	.

我们的祖先或许很聪明，但他们肯定不讲道理。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðer; ðər] [trə'mendəs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [ə'tɑːmɪk] ['wɔːrfer] ['oʊvər] ['kɔːzɪz] ['aʊər; ɑːr] [hɪs'tɔːrɪənz] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] ['ækjərətli] [dɪ'tɜːrmɪn] ?

Was	it	reasonable	to	destroy	almost	all	their	tremendous	civilization	in	atomic	warfare	over	causes	our	historians	can	no	longer	accurately	determine	?
曾是	它	合理的	到	破坏	几乎	全部	他们的	巨大的	文明	在	原子	战争	超过	原因	我们的	历史学家	能	不	更长	准确	决定	?

为了我们历史学家已经无法准确确定的原因，用原子战争摧毁他们几乎所有伟大的文明，这合理吗?

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [bruːdid] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	Industrialist	brooded	over	it	.
"	这	实业家	沉思	超过	它	.

这位实业家为此沉思不已。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ætəm] [bɑːm] ['oʊvər] [ðoʊz] ['aɪləndz] — [aɪ] [fər'get] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [end] [ɪn] [saɪt] ,

"	From	the	dropping	of	the	first	atom	bomb	over	those	islands	—	I	forget	the	ancient	name	—	there	was	only	one	end	in	sight	,
"	从	这	下降	的	这	第一的	原子	炸弹	超过	那些	岛屿	—	我	忘记	这	古老的	姓名	—	那里	曾是	仅有的	一	结尾	在	视线	,

“自从第一颗原子弹落在那些岛屿上——我忘了它们古老的名字——之后，就只剩下一条路可走了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

and	in	plain	sight	.
和	在	清楚的	视线	.

而且就在众目睽睽之下。

[jet] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

Yet	events	were	allowed	to	proceed	to	that	end	.
然而	活动	是	允许	到	继续	到	那	结尾	.

然而，事件却被允许朝着那个方向发展。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [sed] ['brɪskli] , " [wel] , [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ?

"	He	looked	up	,	said	briskly	,	"	Well	,	where	are	we	?
"	他	看起来	向上	,	说	轻快地	,	"	出色地	,	在哪里	是	我们	?

他抬起头，干脆利落地说道：“那么，我们这是在哪儿？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fuːlz] ['erənd] ['æftər] [ɔːl] .

I	wonder	if	we	are	not	on	a	fool's	errand	after	all	.
我	想知道	如果	我们	是	不是	在	一个	傻瓜	差事	后	全部	.

我怀疑我们是不是在做一件徒劳无功的事。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['θɪkli] .

"	But	the	Astronomer	was	a	little	in	advance	and	his	voice	came	thickly	.
"	但	这	天文学家	曾是	一个	小的	在	进步	和	他的	嗓音	来了	浓密	.

“但是天文学家稍微领先了一点，他的声音很沙哑。”

" [noʊ] ['fuːlz] ['erənd] , [sɜːr] .

"	No	fool's	errand	,	sir	.
"	不	傻瓜	差事	,	先生	.

“先生，这不是徒劳无功的事。”

[lʊk] [ðer; ðər] .
Look **there** **.**
看 那里 .

看那边。

" ['vaɪ, 'viː]
" **VI**
" 六年级

VI

[red] [ænd; ənd] [slɪm] [hæd; həd] [treɪld] [ðer; ðər] ['eldəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [juːθ] ,
RED **and** **Slim** **had** **trailed** **their** **elders** **with** **the** **experience** **of** **youth** **,**
红色的 和 苗条的 有 拖着 他们的 长者 和 这 经验 的 青年 ,

RED和Slim带着年轻时的经验追随他们的前辈，

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .
aided **by** **the** **absorption** **and** **anxiety** **of** **their** **fathers** **.**
协助 经过 这 吸收 和 焦虑 的 他们的 父亲们 .

受其父辈的专注和焦虑的影响。

[ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [əb'skjuəd] [baɪ]
Their **view** **of** **the** **final** **object** **of** **the** **search** **was** **somewhat** **obscured** **by**
他们的 看法 的 这 最终的 目的 的 这 搜索 曾是 有些 模糊不清 经过
[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] .
the **underbrush** **behind** **which** **they** **remained** **.**
这 草丛 在后面 哪个 他们 剩余 .

由于他们躲在灌木丛后面，视线有些被遮挡，所以他们无法看清最终的搜索目标。

[red] [sed] , " ['hoʊli] ['smoʊks] .
Red **said** **,** **"** **Holy** **Smokes** **.**
红色的 说 , " 圣 烟雾 .

雷德说："我的天哪。"

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
Look **at** **that** **.**
看 在 那 .

瞧瞧。

[its] [ɔːl] ['ʃaɪni] ['sɪlvər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
It's **all** **shiny** **silver** **or** **something** **.**
它是 全部 闪亮的 银 或者 某物 .

它全是闪亮的银色之类的东西。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [slɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪk'saɪtɪd] .
" **But** **it** **was** **Slim** **who** **was** **really** **excited** **.**
" 但 它 曾是 苗条的 WHO 曾是 真的 兴奋的 .

但真正兴奋的是斯利姆。

[hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He **caught** **at** **the** **other** **.**
他 捕捉 在 这 其他 .

他抓住了另一个。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] .
" **I** **know** **what** **this** **is** **.**
" 我 知道 什么 这 是 .

我知道这是什么。

[its] [ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] .
It's **a** **space** **-** **ship** **.**
它是 一个 空间 - 船 .

这是一艘宇宙飞船。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪ] [maɪ]['fɑːðər] [keɪm] [hɪr] .
That must be why my father came here .
那 必须 是 为什么 我的 父亲 来了 这里 .

这肯定就是我父亲来这里的原因。

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ə'strɔnəməz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv]
He's one of the biggest astronomers in the world and your father would have
他是 一 的 这 最大 天文学家 在 这 世界 和 你的 父亲 会 有
[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] ['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] . "
to call him if a space - ship landed on his estate . "
到 称呼 他 如果 一个 空间 - 船 登陆 在 他的 财产 . "

他是世界上最伟大的天文学家之一，如果一艘宇宙飞船降落在你父亲的庄园里，他肯定得给他打电话。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

"你在说什么?

[dæd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Dad didn't even know that thing was there .
爸爸 没有 甚至 知道 那 事物 曾是 那里 .

爸爸甚至都不知道那里有那东西。

[hiː; hi]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] [frʌm; frəm] [hɪr] .
He only came here because I told him I heard the thunder from here .
他 仅有的 来了 这里 因为 我 讲述 他 我 听到 这 雷 从 这里 .

他来这里是因为我告诉他我在这里听到了雷声。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] . "
Besides , there isn't any such thing as a space - ship . "
除了 , 那里 不是 任何 这样的 事物 作为 一个 空间 - 船 . "

此外，根本没有宇宙飞船这种东西。

" [ʃʊr] , [ðer; ðər][ɪz] .
" Sure , there is .
" 当然 , 那里 是 .

"当然有。"

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Look at it .
看 在 它 .

看看它。

[siː] [ðoʊz] [raʊnd] [θɪŋz] .
See those round things .
看 那些 圆形的 事物 .

你看那些圆圆的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][pɔːrts] .
They are ports .
他们 是 端口 .

它们是港口。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tjʊb] . "
And you can see the rocket tubes . "
和 你 能 看 这 火箭 管子 . "

你可以看到火箭发射管。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ?
" How do you know so much ?
" 如何 做 你 知道 所以 很多 ?

你怎么知道这么多?

" [slɪm] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
" **Slim** **was** **flushed** .
" 苗条的 曾是 酡 .

斯利姆脸红了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
He **said** **,** **"** **I** **read** **about** **them** **.**
他 说 , " 我 读 关于 他们 .

他说："我读过关于他们的报道。"

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bʊks] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
My **father** **has** **books** **about** **them** **.**
我的 父亲 有 图书 关于 他们 .

我父亲有关于他们的书。

[oʊld] [bʊks] .
Old **books** **.**
老的 图书 .

旧书。

[frʌm; frəm] - . "
From **Beforethewars** **.** **"**
从 - . "

来自战前时期。

" [hʌ] .
" **Huh** **.**
" 嗯 .

"嗯。"

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Now **I** **know** **you're** **making** **it** **up** **.**
现在 我 知道 你是 制作 它 向上 .

现在我知道你是在编故事了。

[bʊks] [frʌm; frəm] - ! "
Books **from** **Beforethewars** **!** **"**
图书 从 - ! "

战前书籍！

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
" **My** **father** **has** **to** **have** **them** **.**
" 我的 父亲 有 到 有 他们 .

"我父亲必须要有它们。"

[hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
He **teaches** **at** **the** **University** **.**
他 教导 在 这 大学 .

他在大学任教。

[its] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] .
It's **his** **job** **.**
它是 他的 工作 .

这是他的工作。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [red] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **His** **voice** **had** **risen** **and** **Red** **had** **to** **pull** **at** **him** **.**
" 他的 嗓音 有 升起 和 红色的 有 到 拉 在 他 .

"他的声音提高了，雷德不得不拉住他。"

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː ˈes] ?
" **You** **want** **them** **to** **hear** **us** **?**
" 你 想 他们 到 听到 我们 ?

你想让他们听到我们的声音吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" he whispered indignantly .
" 他 低声说道 愤慨地 .

他愤愤不平地低声说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] , [ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] . "
" Well , it is , too , a space - ship . "
" 出色地 , 它 是 , 也 , 一个 空间 - 船 . "

"嗯，它也是一艘宇宙飞船。"

" [lʊk] [hɪr] , [slɪm] , [juː; jʊ] [miːn] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] . "
" Look here , Slim , you mean that's a ship from another world . "
" 看 这里 , 苗条的 , 你 意思是 那就是 一个 船 从 其他 世界 . "

"听着，斯利姆，你的意思是说，那是一艘来自另一个世界的飞船。"

" [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
" It's got to be .
" 它是 得到 到 是 .

一定是这样。

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['fɑːðər]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Look at my father going round and round it .
看 在 我的 父亲 去 圆形的 和 圆形的 它 .

你看我爸爸绕着它转圈圈。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] . "
He wouldn't be so interested if it was anything else . "
他 不会 是 所以 感兴趣的 如果 它 曾是 任何事物 别的 . "

如果是其他事情，他就不会这么感兴趣了。

" ['ʌðər] [wɜːrld] !
" Other worlds !
" 其他 世界 !

其他世界！

[wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['ʌðər] [wɜːrld] ? "
Where are there other worlds ? "
在哪里 是 那里 其他 世界 ? "

其他世界在哪里?

" ['evriwer] .
" Everywhere .
" 到处 .

"到处。

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][p'lænɪts] ?
How about the planets ?
如何 关于 这 行星 ?

行星呢?

[ðeə(r)] [wɜːrld] [dʒʌst][laɪk]['aʊərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They're worlds just like ours , some of them .
它们是 世界 只是 喜欢 我们的 , 一些 的 他们 .

有些世界和我们的世界很像。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːrz]['prɑːbəbli][hæv; həv][p'lænɪts] .
And other stars probably have planets .
和 其他 明星 大概 有 行星 .

其他恒星可能也拥有行星。

[ðeəz; ðəz]['prɑːbəbli] ['zɪljənz] [ʌv; əv][p'lænɪts] .
There's probably zillions of planets .
有 大概 亿万 的 行星 .

地球上可能有数以亿计的行星。

" [red] [felt] [aʊt'weɪd] [ænd; ənd] [aʊt'nʌmbəd] .
" Red felt outweighed and outnumbered .
" 红色的 毛毡 被压倒 和 寡不敌众 .

“雷德感到自己寡不敌众，力不从心。”

[hiː; hi] ['mʌtəd] , " [jʊə(r)] ['kreɪzi] ! "
He muttered , " You're crazy ! "
他 低声说道 , " 你是 疯狂的 ! "

他低声说道：“你疯了！”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "
I'll show you . "
患病的 展示 你 . "

我来给你看看。

" [heɪ] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Hey ! Where are you going ? "
" 嘿 ! 在哪里 是 你 去 ? "

“嘿！你要去哪儿？”

" [daʊn] [ðer; ðər] .
" Down there .
" 向下 那里 .

“就在下面。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][maɪ]['fɑːðər] .
I'm going to ask my father .
我是 去 到 问 我的 父亲 .

我打算问问我父亲。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .
I suppose you'll believe it if he tells you .
我 认为 你会 相信 它 如果 他 讲述 你 .

如果他告诉你，我想你就会相信了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [noʊz] [wʌt] —
I suppose you'll believe a Professor of Astronomy knows what —
我 认为 你会 相信 一个 教授 的 天文学 知道 什么 —

我想你会相信一位天文学教授知道——

" [hiː; hi][hæd; həd] ['skræmbld] ['ʌpraɪt] .
" He had scrambled upright .
" 他 有 打乱 直立 .

他挣扎着站了起来。

[red] [sed] , " [heɪ] .
Red said , " Hey .
红色的 说 , " 嘿 .

雷德说：“嘿。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
You don't want them to see us .
你 不 想 他们 到 看 我们 .

你不想让他们看到我们。

[wɪə(r)] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
We're not supposed to be here .
是 不是 据称 到 是 这里 .

我们不应该出现在这里。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]

Do	**you**	**want**	**them**	**to**	**start**	**asking**	**questions**	**and**	**find**	**out**	**about**	**our**
做	你	想	他们	到	开始	问	问题	和	寻找	出去	关于	我们的

['ænɪmlz] ? "

animals	**?**	**"**
动物	?	"

你想让他们开始提问，了解我们的动物吗?

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	**I**	**don't**	**care**	**.**
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[juː; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] . "

You	**said**	**I**	**was**	**crazy**	**.**	**"**
你	说	我	曾是	疯狂的	.	"

你说我疯了。

" ['snitʃə] !

"	**Snitcher**	**!**
"	告密者	!

“告密者！”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tel] . "

You	**promised**	**you**	**wouldn't**	**tell**	**.**	**"**
你	承诺	你	不会	告诉	.	"

你答应过不会说的。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] .

"	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**tell**	**.**
"	我是	不是	去	到	告诉	.

我不会说的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðəm'selvz] , [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] ,

But	**if**	**they**	**find**	**out**	**themselves**	**,**	**it's**	**your**	**fault**	**,**
但	如果	他们	寻找	出去	他们自己	,	它是	你的	过错	,

但如果他们自己发现了，那就是你的错。

[fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] . "

for	**starting**	**an**	**argument**	**and**	**saying**	**I**	**was**	**crazy**	**.**	**"**
为了	开始	一个	争论	和	说	我	曾是	疯狂的	.	"

因为他挑起争端，还说我疯了。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ðen] , " ['grʌmbld] [red] .

"	**I**	**take**	**it**	**back**	**,**	**then**	**,**	**"**	**grumbled**	**Red**	**.**
"	我	拿	它	后退	,	然后	,	"	咕哝	红色的	.

“那我收回刚才的话，”雷德咕哝道。

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

[juː; jʊ] ['betər] .

You	**better**	**.**
你	更好的	.

你最好是这样。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [slɪm] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	**In**	**a**	**way**	**,**	**Slim**	**was**	**disappointed**	**.**
"	在	一个	方式	,	苗条的	曾是	失望的	.

从某种程度上说，斯利姆感到失望。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [speɪs] - [ʃɪp] [æt; ət] ['kloʊzər] ['kwɔːrtərz] .

He	wanted	to	see	the	space	-	ship	at	closer	quarters	.
他	通缉	到	看	这	空间	-	船	在	更近	四分之一	.

他想近距离看看那艘宇宙飞船。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]

he	could	not	break	his	vow	of	secrecy	even	in	spirit	without	at	least	the
他	可以	不是	休息	他的	发誓	的	保密	甚至	在	精神	没有	在	至少	这

[ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

excuse	of	personal	insult	.
原谅	的	个人的	侮辱	.

即使只是在精神上，他也无法违背自己的保密誓言，除非至少有受到人身侮辱的借口。

[red] [sed] , " [its] ['ɔːfli] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] . "

Red	said	,	"	It's	awfully	small	for	a	space	-	ship	.	"
红色的	说	,	"	它是	非常	小的	为了	一个	空间	-	船	.	"

雷德说："对于一艘宇宙飞船来说，这太小了。"

" [ʃʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [skaʊt] - [ʃɪp] . "

"	Sure	,	because	it's	probably	a	scout	-	ship	.	"
"	当然	,	因为	它是	大概	一个	侦察	-	船	.	"

"当然，因为它很可能是一艘侦察舰。"

" [aɪl] [bet] [dæd] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] .

"	I'll	bet	Dad	couldn't	even	get	into	the	old	thing	.
"	患病的	赌注	爸爸	不能	甚至	得到	进入	这	老的	事物	.

我敢打赌，爸爸连那辆旧车都进不去。

" [soʊ] [mʌtʃ] [slɪm] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

"	So	much	Slim	realized	to	be	true	.
"	所以	很多	苗条的	已实现	到	是	真的	.

"Slim 意识到了很多事情都是真的。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

It	was	a	weak	point	in	his	argument	and	he	made	no	answer	.
它	曾是	一个	虚弱的	观点	在	他的	争论	和	他	制成	不	回答	.

这是他论点中的一个薄弱环节，他没有作答。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

His	interest	was	absorbed	by	the	adults	.
他的	兴趣	曾是	吸收	经过	这	成年人	.

他的兴趣完全被大人吸引了。

[red] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['bɔːrdəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Red	rose	to	his	feet	;	an	elaborate	attitude	of	boredom	all	about	him	.
红色的	玫瑰	到	他的	脚	;	一个	精心制作的	态度	的	无聊	全部	关于	他	.

雷德站起身来，一副百无聊赖的样子。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .

"	Well	,	I	guess	we	better	be	going	.
"	出色地	,	我	猜测	我们	更好的	是	去	.

"好吧，我想我们最好走了。"

[ðeəz; ðəz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [duː]

There's	business	to	do
有	商业	到	做

有生意要做。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [spend] [ɔːl] [deɪ] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][oʊld] [speɪs] - [ʃɪp] [ɔːr] [wət'evər]
and **I** **can't** **spend** **all** **day** **here** **looking** **at** **some** **old** **space** **-** **ship** **or** **whatever**
和 我 不能 花费 全部 天 这里 寻找 在 一些 老的 空间 - 船 或者 任何
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it **is** **.**
它 是 .

我不可能整天待在这里看什么旧宇宙飞船之类的东西。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪf] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrkəs] - [foʊks] .
We've **got** **to** **take** **care** **of** **the** **animals** **if** **we're** **going** **to** **be** **circus** **-** **folks** **.**
我们已经 得到 到 拿 关心 的 这 动物 如果 是 去 到 是 马戏团 - 各位 .

如果我们想成为马戏团的人，就必须照顾好动物。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkəs] - [foʊks] .
That's **the** **first** **rule** **with** **circus** **-** **folks** **.**
那就是 这 第一的 规则 和 马戏团 - 各位 .

这是马戏团成员的第一条规矩。

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
They've **got** **to** **take** **care** **of** **the** **animals** **.**
他们有 得到 到 拿 关心 的 这 动物 .

他们必须照顾好这些动物。

[ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['vɜːrtʃuəsli] , " [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪm][tuː; tə][duː] , ['eniweɪ] .
And **,** **"** **he** **finished** **virtuously** **,** **"** **that's** **what** **I** **aim** **to** **do** **,** **anyway** **.**
和 , " 他 完成的 有德行 , " 那就是 什么 我 目的 到 做 , 反正 .

“而且，”他最后得意洋洋地说，“无论如何，这就是我的目标。”

" [slɪm] [sed] , " [wʌt] [fɔːr; fər] , [red] ?
" **Slim** **said** **,** **"** **What** **for** **,** **Red** **?**
" 苗条的 说 , " 什么 为了 , 红色的 ?

斯利姆说：“为什么，雷德？”

[ðeɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] .
They've **got** **plenty** **of** **meat** **.**
他们有 得到 很多 的 肉 .

他们有很多肉。

[lets] [wɑːtʃ] . "
Let's **watch** **.** **"**
我们来吧 手表 . "

我们一起看看。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] .
" **There's** **no** **fun** **in** **watching** **.**
" 有 不 乐趣 在 观看 .

“观看毫无乐趣。”

[bɪ'saɪdz] [dæd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [lʌntʃ] [taɪm] .
Besides **Dad** **and** **your** **father** **are** **going** **away** **and** **I** **guess** **it's** **about** **lunch** **time** **.**
除了 爸爸 和 你的 父亲 是 去 离开 和 我 猜测 它是 关于 午餐 时间 .

另外，爸爸和你爸爸要出门了，我想现在应该快到午饭时间了。

" [red] [bɪ'keɪm] [ˌɑːrgjuˈmentətɪv] .
" **Red** **became** **argumentative** **.**
" 红色的 成为 争论 .

“雷德变得好争辩。”

" [lʊk] , [slɪm] , [wiː; wi][kɑːnt][stɑːrt] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɔːr] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .
" **Look** **,** **Slim** **,** **we** **can't** **start** **acting** **suspicious** **or** **they're** **going** **to** **start** **investigating** **.**
" 看 , 苗条的 , 我们 不能 开始 表演 可疑的 或者 它们是 去 到 开始 调查 .

“听着，斯利姆，我们不能表现得可疑，否则他们会开始调查的。”

['hoʊli] ['smoʊks] , [dəunt][juː; jʊ]['evər] [riːd] ['eni] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] ?
Holy Smokes , don't you ever read any detective stories ?
圣 烟雾 , 不 你 曾经 读 任何 侦探 故事 ?

我的天哪，你难道从来不看侦探小说吗?

[wen] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ][bɪg] [diːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] ,
When you're trying to work a big deal without being caught ,
什么时候 你是 尝试 到 工作 一个 大的 交易 没有 存在 捕捉 ,

当你试图在不被发现的情况下完成一笔大交易时，

[its] ['præktɪkli] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['æktɪŋ] [dʒʌst][laɪk] ['ɔːlweɪz] .
it's practically the main thing to keep on acting just like always .
它是 几乎 这 主要的 事物 到 保持 在 表演 只是 喜欢 总是 .

实际上，最重要的是继续像往常一样行事。

[ðen] [ðeɪ] [dəunt][sə'spekt] ['eniθɪŋ] .
Then they don't suspect anything .
然后 他们 不 怀疑 任何事物 .

这样他们就不会起疑心了。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] — "
That's the first law — "
那就是 这 第一的 法律 — "

这是第一定律——

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

"哦，好的。"

" [slɪm] [roʊz] [rɪ'zentfəli] .
" Slim rose resentfully .
" 苗条的 玫瑰 怨恨地 .

斯利姆愤愤不平地站了起来。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
At the moment ,
在 这 片刻 ,

眼下，

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ræðər] ['tɔːdri] [ænd; ənd] ['ʃɑːdi] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]
the circus appeared to him a rather tawdry and shoddy substitute for
这 马戏团 出现 到 他 一个 相当 庸俗的 和 劣质的 代替 为了
[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,
the glories of astronomy ,
这 荣耀 的 天文学 ,

在他看来，马戏团不过是拙劣低俗的替代品，根本无法与天文学的辉煌相提并论。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] [redz] ['sɪli] [skiːm] .
and he wondered how he had come to fall in with Red's silly scheme .
和 他 想知道 如何 他 有 来 到 落下 在 和 红色的 愚蠢的 方案 .

他纳闷自己怎么会落入雷德的愚蠢计划之中。

[daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [ðeɪ] [went] , [slɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Down the slope they went , Slim , as usual , in the rear .
向下 这 坡 他们 去 , 苗条的 , 作为 通常 , 在 这 后部 .

他们顺着山坡往下走，斯利姆像往常一样走在最后面。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] , " [its] [ðə; ði] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ðæt] [gets] [ˌem 'i:] .

THE	Industrialist	said	,	"	It's	the	workmanship	that	gets	me	.
这	实业家	说	,	"	它是	这	做工	那	获得	我	.

这位实业家说："最打动我的是它的工艺。"

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)n] . "

I	never	saw	such	construction	.	"
我	绝不	锯	这样的	建造	.	"

我从未见过这样的建筑。

" [wʌt] [gʊd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] , ['bɪtərli] .

"	What	good	is	it	now	?	"	said	the	Astronomer	,	bitterly	.
"	什么	好的	是	它	现在	?	"	说	这	天文学家	,	苦涩地	.

"现在还有什么用呢？"天文学家苦涩地说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] .

"	There's	nothing	left	.
"	有	没有什么	左边	.

"什么都没剩下。"

['ðɛrəl] [bi:; bi] [noʊ] ['sekənd] ['lændɪŋ] .

There'll	be	no	second	landing	.
将会	是	不	第二	降落	.

不会有第二次着陆。

[ðɪs] [ʃɪp] [dɪ'tektɪd] [laɪf] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['plænɪt] [θru:] ['æksɪdənt] .

This	ship	detected	life	on	our	planet	through	accident	.
这	船	检测到	生活	在	我们的	行星	通过	事故	.

这艘飞船意外地发现了地球上的生命。

['ʌðər] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:rtiz] [wʊd] [kʌm] [noʊ] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [fækt]

Other	exploring	parties	would	come	no	closer	than	necessary	to	establish	the	fact
其他	探索	各方	会	来	不	更近	比	必要的	到	建立	这	事实

[ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['su:pər] - [dens] [wɜ:rld] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['soʊlər] ['sɪstəm] . "

that	there	were	no	super	-	dense	worlds	existing	in	our	solar	system	.	"
那	那里	是	不	极好的	-	稠密	世界	现存的	在	我们的	太阳的	系统	.	"

其他探险队只会靠近到足以证明我们的太阳系中不存在超高密度星球的程度。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] ['lændɪŋ] . "

"	Well	,	there's	no	quarreling	with	a	crash	landing	.	"
"	出色地	,	有	不	争吵	和	一个	碰撞	降落	.	"

"嗯，坠机这件事本身没什么好争论的。"

" [ðə; ði] [ʃɪp] ['hɑ:rdli] [si:mz] ['dæmɪdʒd] .

"	The	ship	hardly	seems	damaged	.
"	这	船	几乎	似乎	损坏的	.

"这艘船看起来几乎没有损坏。"

[ɪf] ['oʊnli] [sʌm; səm] [hæd; həd] [sə'vaivd] , [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] . "

If	only	some	had	survived	,	the	ship	might	have	been	repaired	.	"
如果	仅有的	一些	有	幸存下来	,	这	船	可能	有	到过	已修复	.	"

如果当时有人幸存下来，这艘船或许还能修好。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'vaivd] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [treɪd] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

"	If	they	had	survived	,	there	would	be	no	trade	in	any	case	.
"	如果	他们	有	幸存下来	,	那里	会	是	不	贸易	在	任何	案件	.

"如果他们幸存下来，无论如何都不会有贸易。"

[ðeə(r)] [tu:] ['dɪfrənt] .

They're	too	different	.
它们是	也	不同的	.

它们差别太大了。

[tuː] [dɪˈstɜːrbɪŋ] .
Too disturbing .
也 令人不安 .

太令人不安了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] — [its] ['oʊvər] .
In any case — it's over .
在 任何 案件 — 它是 超过 .

总之，一切都结束了。

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['kɑːmli] .
" They entered the house and the Industrialist greeted his wife calmly .
" 他们 进入 这 房子 和 这 实业家 问候 他的 妻子 平静地 .

他们走进房子，这位实业家平静地向妻子问好。

" [lʌntʃ] [ə'baʊt] ['redi] , [dɪr] . "
" Lunch about ready , dear . "
" 午餐 关于 准备好 , 亲爱的 . "

"亲爱的，午饭差不多准备好了。"

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

"恐怕不是。

[juː; jʊ] [siː] — " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['hezɪtəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] .
You see — " She looked hesitantly at the Astronomer .
你 看 — " 她 看起来 犹豫地 在 这 天文学家 .

你看——"她犹豫地看向天文学家。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] .
" Is anything wrong ? " asked the Industrialist .
" 是 任何事物 错误的 ? " 问 这 实业家 .

"出什么事了吗？"实业家问道。

" [waɪ] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ?
" Why not tell me ?
" 为什么 不是 告诉 我 ?

为什么不告诉我呢?

[aɪm] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [gest] [wəʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "
I'm sure our guest won't mind a little family discussion . "
我是 当然 我们的 客人 惯于 头脑 一个 小的 家庭 讨论 . "

我相信我们的客人不会介意我们聊聊家庭琐事。

" [preɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] .
" Pray don't pay any attention whatever to me , " muttered the Astronomer .
" 祈祷 不 支付 任何 注意力 任何 到 我 , " 低声说道 这 天文学家 .

"请千万不要理会我，"天文学家低声说道。

[hiː; hi] [muːvd] ['mɪzrəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
He moved miserably to the other end of the living room .
他 已搬 惨痛地 到 这 其他 结尾 的 这 活的 房间 .

他垂头丧气地走到客厅的另一头。

[ðə; ði]['wʊmən] [sed] , [ɪn] [loʊ] , ['hɜːrid] [toʊnz] , " ['riːəli] , [dɪr] , ['kʊks] [ðæt] [ˌʌp'set] .
The woman said , in low , hurried tones , " Really , dear , cook's that upset .
这 女士 说 , 在 低的 , 慌忙 音调 , " 真的 , 亲爱的 , 库克的 那 沮丧的 .

那女人低声急促地说："真的吗，亲爱的，厨师这么生气？"

[aɪv] [bɪn] ['suːðɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['aʊərz][ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [red] [ʃʊd; ʃəd]
I've **been** **soothing** **her** **for** **hours** **and** **honestly** **,** **I** **don't** **know** **why** **Red** **should**
我已经 到过 舒缓 她 为了 小时 和 诚实地 , 我 不 知道 为什么 红色的 应该
[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
have **done** **it** **.** **"**
有 完毕 它 . "

我安慰了她好几个小时了，说实话，我不知道雷德为什么要这么做。

" [dʌn] [wʌt] ?
" **Done** **what** **?**
" 完毕 什么 ?

"做了什么？"

" [ðə; ðiː] [ɪn'dʌstriəlɪst] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'mjuːzd][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .
" **The** **Industrialist** **was** **more** **amused** **than** **otherwise** **.**
" 这 实业家 曾是 更多的 觉得好笑 比 否则 .

这位实业家更多的是感到好笑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [mʌnθs] [tuː; tə]
It **had** **taken** **the** **united** **efforts** **of** **himself** **and** **his** **son** **months** **to**
它 有 已采取 这 团结的 努力 的 他自己 和 他的 儿子 几个月 到
['ɑːrgjuː][hɪz; ɪz][waɪf]['ɪntuː]['juːzɪŋ][ðə; ðiː] [neɪm] " [red] " ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] (
argue **his** **wife** **into** **using** **the** **name** **"** **Red** **"** **rather** **than** **the** **perfectly** **ridiculous** **(**
争论 他的 妻子 进入 使用 这 姓名 " 红色的 " 相当 比 这 完美 荒谬的 (
[vjuːd] ['jʌŋstər] ['fæʃ(ə)n]) [neɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl][wʌn] .
viewed **youngster** **fashion** **)** **name** **which** **was** **his** **real** **one** **.**
已查看 青少年 时尚) 姓名 哪个 曾是 他的 真实的 一 .

他和儿子花了几个月的时间共同努力，才说服妻子用"雷德"这个名字代替他原本的那个（在年轻人看来）非常荒谬的名字。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " ['hiːz]['teɪkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃɑːpt] [miːt] . "
She **said** **,** **"** **He's** **taken** **most** **of** **the** **chopped** **meat** **.** **"**
她 说 , " 他是 已采取 最多 的 这 切碎 肉 . "

她说："他拿走了大部分肉块。"

" ['hiːz] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **He's** **eaten** **it** **?** **"**
" 他是 吃 它 ? "

"他吃了？"

" [wel] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] .
" **Well** **,** **I** **hope** **not** **.**
" 出色地 , 我 希望 不是 .

"嗯，我希望不会。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔː] . "
It **was** **raw** **.** **"**
它 曾是 生的 . "

太生了。

" [ðen] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "
" **Then** **what** **would** **he** **want** **it** **for** **?** **"**
" 然后 什么 会 他 想 它 为了 ? "

"那他想要它做什么呢？"

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðiː] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] .
" **I** **haven't** **the** **slightest** **idea** **.**
" 我 还没有 这 丝毫 主意 .

我一点头绪都没有。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] ['brekfəst] .

I	haven't	seen	him	since	breakfast	.
我	还没有	已见	他	自从	早餐	.

我从早餐后就没见过他了。

['miːnwaɪl] ['kʊks] [dʒʌst] ['fjʊriəs] .

Meanwhile	cook's	just	furious	.
同时	库克的	只是	狂怒	.

与此同时，厨师气得火冒三丈。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['vænɪʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]

She	caught	him	vanishing	out	the	kitchen	door	and	there	was	the	bowl	of
她	捕捉	他	消失	出去	这	厨房	门	和	那里	曾是	这	碗	的

[tʃɑːpt] [miːt] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['empti]

chopped	meat	just	about	empty
切碎	肉	只是	关于	空的

她看见他消失在厨房门外，那碗碎肉几乎空了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

and	she	was	going	to	use	it	for	lunch	.
和	她	曾是	去	到	使用	它	为了	午餐	.

她打算用它来吃午饭。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [kʊk] .

Well	,	you	know	cook	.
出色地	,	你	知道	厨师	.

嗯，你知道，就是做饭。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['menjuː] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] [wɜːrθ]

She	had	to	change	the	lunch	menu	and	that	means	she	won't	be	worth
她	有	到	改变	这	午餐	菜单	和	那	方法	她	惯于	是	值得

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

living	with	for	a	week	.
活的	和	为了	一个	星期	.

她不得不更改午餐菜单，这意味着接下来一周你都不想跟她一起生活了。

[juːl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [red] , [dɪr] ,

You'll	just	have	to	speak	to	Red	,	dear	,
你会	只是	有	到	说话	到	红色的	,	亲爱的	,

亲爱的，你得跟雷德谈谈。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['eni] [mɔːr] .

and	make	him	promise	not	to	do	things	in	the	kitchen	any	more	.
和	制作	他	承诺	不是	到	做	事物	在	这	厨房	任何	更多的	.

让他保证以后不再在厨房里干活。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːlədʒaɪz] [tuː; tə] [kʊk] . "

And	it	wouldn't	hurt	to	have	him	apologize	to	cook	.	"
和	它	不会	伤害	到	有	他	道歉	到	厨师	.	"

让他为做饭道歉也无妨。

" [oʊ] , [kʌm] .

"	Oh	,	come	.
"	哦	,	来	.

“哦，来吧。”

[ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

She	works	for	us	.
她	作品	为了	我们	.

她是我们公司的员工。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [lʌntʃ] ['menjuː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] ? "

If	we	don't	complain	about	a	change	in	lunch	menu	,	why	should	she	?	"
如果	我们	不	抱怨	关于	一个	改变	在	午餐	菜单	,	为什么	应该	她	?	"

如果我们都不抱怨午餐菜单的改变，她为什么要抱怨呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['dʌb(ə)l] - [wɜːrk] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

"	Because	she's	the	one	who	has	double	-	work	made	for	her	,	and
"	因为	她是	这	一	WHO	有	双倍的	-	工作	制成	为了	她	,	和

[ʃiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪtɪŋ] .

she's	talking	about	quitting	.
她是	说	关于	辞职	.

"因为她承担了双倍的工作量，却还说要辞职。"

[gʊd] [kʊks] [ɑːnt] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

Good	cooks	aren't	easy	to	get	.
好的	厨师	不是	简单的	到	得到	.

优秀的厨师并不容易找到。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wʌn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ?

Do	you	remember	the	one	before	her	?
做	你	记住	这	一	前	她	?

你还记得她之前的那位吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrgjumənt] .

"	It	was	a	strong	argument	.
"	它	曾是	一个	强的	争论	.

这是一个强有力的论点。

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəlɪst] [lʊkt] [ə'baʊt] ['veɪgli] .

The	Industrialist	looked	about	vaguely	.
这	实业家	看起来	关于	依稀	.

这位实业家茫然地环顾四周。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] .

He	said	,	"	I	suppose	you're	right	.
他	说	,	"	我	认为	你是	正确的	.

他说："我想你是对的。"

[hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] .

He	isn't	here	,	I	suppose	.
他	不是	这里	,	我	认为	.

我想他不在。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

When	he	comes	in	,	I'll	talk	to	him	.	"
什么时候	他	来	在	, 患病的	讲话	到	他	.	"	

他进来后，我会和他谈谈。

" [juːd] ['betər] [stɑːrt] .

"	You'd	better	start	.
"	你会	更好的	开始	.

你最好开始。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .

Here	he	comes	.
这里	他	来	.

他来了。

" [red] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] ['tʃɪrfəli] , " [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [aɪ] [ges] .

"	Red	walked	into	the	house	and	said	cheerfully	,	"	Time	for	lunch	,	I	guess	.
"	红色的	步行	进入	这	房子	和	说	愉快地	,	"	时间	为了	午餐	,	我	猜测	.

"雷德走进屋子，兴高采烈地说：'我想，该吃午饭了。'

" [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn]['perənt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [kwɪk] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər]
" He looked from one parent to the other in quick speculation at their
" 他 看起来 从 一 父母 到 这 其他 在 快的 推测 在 他们的
[fɪkst] [stɛəz] [ænd; ənd] [sed] ,
fixed stares and said ,
固定的 凝视 和 说 ,

他迅速地环视着父母双方，观察着他们专注的目光，然后说道：

" [gɑːt][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][fɜːrst] , [ðoʊ] , " [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] .
" Got to clean up first , though , " and made for the other door .
" 得到 到 干净的 向上 第一的 , 尽管 , " 和 制成 为了 这 其他 门 .

“不过，得先收拾一下，”说完，他便走向另一扇门。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [sed] , " [wʌn]['moʊmənt] , [sʌn] . "
The Industrialist said , " One moment , son . "
这 实业家 说 , " 一 片刻 , 儿子 . "

实业家说：“稍等片刻，孩子。”

" [sɜːr] ? "
" Sir ? "
" 先生 ? "

“先生？”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frend] ?
" Where's your little friend ?
" 在哪里? 你的 小的 朋友 ?

你的小伙伴在哪儿?

" [red] [sed] , ['kerləsli] , " ['hiːz] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] .
" Red said , carelessly , " He's around somewhere .
" 红色的 说 , 粗心大意 , " 他是 大约 某处 .

“雷德漫不经心地说：‘他就在附近。’”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt]
We were just sort of walking and I looked around and he wasn't
我们 是 只是 种类 的 步行 和 我 看起来 大约 和 他 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们当时正在散步，我环顾四周，发现他不在那里。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [truː] , [ænd; ənd] [red] [felt] [ɑːn] [seɪf] [graʊnd] .
" This was perfectly true , and Red felt on safe ground .
" 这 曾是 完美 真的 , 和 红色的 毛毡 在 安全的 地面 .

“这完全属实，雷德感到很安全。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] .
" I told him it was lunch time .
" 我 讲述 他 它 曾是 午餐 时间 .

我告诉他现在是午饭时间。

[aɪ] [sed] , - [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə'baʊt] [lʌntʃ] [taɪm] . -
I said , ' I suppose it's about lunch time . '
我 说 , - 我 认为 它是 关于 午餐 时间 . -

我说：“我想现在应该差不多到午饭时间了。”

[aɪ] [sed] , - [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . -
I said , ' We got to be getting back to the house . '
我 说 , - 我们 得到 到 是 获得 后退 到 这 房子 . -

我说：“我们得回家了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ， - [jes] . -

And	he	said	,	'	Yes	.	'
和	他	说	，	-	是的	.	-

他说："是的。"

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [aɪ] [lʊkt]

And	I	just	went	on	and	then	when	I	was	about	at	the	creek	I	looked
和	我	只是	去	在	和	然后	什么时候	我	曾是	关于	在	这	溪	我	看起来

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] —

around	and	—
大约	和	—

然后我就继续往前走，走到小溪边的时候，我环顾四周——

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['vɑːljəb(ə)l] ['stɔːri] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mægəziːn]

"	The	Astronomer	interrupted	the	voluble	story	,	looking	up	from	a	magazine
"	这	天文学家	中断	这	健谈的	故事	,	寻找	向上	从	一个	杂志

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtləsli] ['rʌmidʒɪŋ] [θruː] .

he	had	been	sightlessly	rummaging	through	.
他	有	到过	无视	翻找	通过	.

"天文学家打断了滔滔不绝的故事，从他一直漫不经心翻阅的杂志中抬起头来。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ] ['jʌŋstər] .

"	I	wouldn't	worry	about	my	youngster	.
"	我	不会	担心	关于	我的	青少年	.

"我不会担心我的孩子。"

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [self] - [rɪ'laɪənt] .

He	is	quite	self	-	reliant	.
他	是	相当	自己	-	依赖	.

他非常独立自主。

[dəunt] [weɪt] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

Don't	wait	lunch	for	him	.	"
不	等待	午餐	为了	他	.	"

别等他吃午饭了。

" [lʌntʃ] ['iznt] ['redi] [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['dɑːktər] .

"	Lunch	isn't	ready	in	any	case	,	Doctor	.
"	午餐	不是	准备好	在	任何	案件	,	医生	.

"无论如何，午饭还没准备好，医生。"

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	The	Industrialist	turned	once	more	to	his	son	.
"	这	实业家	转向	一次	更多的	到	他的	儿子	.

这位实业家再次转向他的儿子。

" [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [sʌn] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

"	And	talking	about	that	,	son	,	the	reason	for	it	is	that	something	happened
"	和	说	关于	那	,	儿子	,	这	原因	为了	它	是	那	某物	发生

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] .

to	the	ingredients	.
到	这	原料	.

"说到这件事，儿子，原因是配料出了点问题。"

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? "

Do	you	have	anything	to	say	?	"
做	你	有	任何事物	到	说	?	"

你还有什么要说的吗?

" [sɜːr] ? "

"	Sir	?	"
"	先生	?	"

"先生？"

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][maɪˈself] [mɔːr] [ˈfʊli] .
" I hate to feel that I have to explain myself more fully .
" 我 恨 到 感觉 那 我 有 到 解释 我 更多的 完全 .

"我讨厌感觉自己需要更详细地解释自己。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðiˈ] [tʃɑːpt] [miːt] ? "
Why did you take the chopped meat ? "
为什么 做过 你 拿 这 切碎 肉 ? "

你为什么拿走那些碎肉?

" [ðə; ðiˈ] [tʃɑːpt] [miːt] ? "
" The chopped meat ? "
" 这 切碎 肉 ? "

"是碎肉吗?"

" [ðə; ðiˈ] [tʃɑːpt] [miːt] .
" The chopped meat .
" 这 切碎 肉 .

"碎肉。"

" [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] .
" He waited patiently .
" 他 等待 耐心 .

他耐心地等待着。

[red] [sed] , " [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] — "
Red said , " Well , I was sort of — "
红色的 说 , " 出色地 , 我 曾是 种类 的 — "

雷德说:"嗯,我当时有点——"

" [ˈhʌŋgri] ? " [ˈprɑːmptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" Hungry ? " prompted his father .
" 饥饿的 ? " 提示 他的 父亲 .

"饿了吗?"他父亲问道。

" [fɔːr; fər] [rɔː] [miːt] ? "
" For raw meat ? "
" 为了 生的 肉 ? "

"生肉吗?"

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

"不,先生。"

[aɪ][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I just sort of needed it . "
我 只是 种类 的 需要 它 . "

我当时就是需要它。

" [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪgˈzæktli] ?
" For what exactly ?
" 为了 什么 确切地 ?

究竟是为了什么?

" [red] [lʊkt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Red looked miserable and remained silent .
" 红色的 看起来 悲惨的 和 剩余 沉默的 .

"雷德看起来很沮丧,一言不发。"

[ðə; ðiˈ] [əˈstrɑːnəmər] [broʊk] [ɪn] [əˈgen] .
The Astronomer broke in again .
这 天文学家 打破 在 再次 .

天文学家再次插话。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][maɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz] — [juːl] [rɪ'membər] [ðæt][dʒʌst]['æftər]
" If you don't mind my putting in a few words — You'll remember that just after
" 如果 你 不 头脑 我的 推杆 在 一个 很少 字 — 你会 记住 那 只是 后
['brekfəst] [maɪ][sʌn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][æsk] [wʌt] ['ænɪmlz] [eɪt] . "
breakfast my son came in to ask what animals ate . "
早餐 我的 儿子 来了 在 到 问 什么 动物 吃 . "

"如果您不介意我插几句——您应该记得，早餐后不久，我儿子进来问动物们吃什么。"

" [oʊ] , [jʊə(r)] [raɪt] .
" Oh , you're right .
" 哦 , 你是 正确的 .

"哦，你说得对。"

[haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][fər'get] .
How stupid of me to forget .
如何 愚蠢的 的 我 到 忘记 .

我真是太蠢了，居然忘记了。

[lʊk] [hɪr] , [red] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l][pet] [juːv] [gɑːt] ?
Look here , Red , did you take it for an animal pet you've got ?
看 这里 , 红色的 , 做过 你 拿 它 为了 一个 动物 宠物 你已经 得到 ?

听着，雷德，你是不是把它当成你养的宠物了?

" [red] [rɪ'kʌvərd] [ɪn'dɪgnənt] [breθ] .
" Red recovered indignant breath .
" 红色的 恢复 愤怒 气息 .

"红色恢复了愤慨的呼吸。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [miːn] [slɪm] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ?
He said , " You mean Slim came in here and said I had an animal ?
他 说 , " 你 意思是 苗条的 来了 在 这里 和 说 我 有 一个 动物 ?

他说："你是说斯利姆进来后说我养了只动物？"

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ?
He came in here and said that ?
他 来了 在 这里 和 说 那 ?

他进来就说了那句话?

[hiː; hi] [sed] [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ? "
He said I had an animal ? "
他 说 我 有 一个 动物 ? "

他说我养了动物?

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
" No , he didn't .
" 不 , 他 没有 .

"不，他没有。"

[hiː; hi] ['sɪmpli] [æskt] [wʌt] ['ænɪmlz] [eɪt] .
He simply asked what animals ate .
他 简单地 问 什么 动物 吃 .

他只是问动物们吃什么。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ɑːn][juː; jʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
Now if he promised he wouldn't tell on you , he didn't .
现在 如果 他 承诺 他 不会 告诉 在 你 , 他 没有 .

如果他承诺过不会告发你，他就没有做到。

[its] [jʊr; jər] [oʊn] ['fuːlɪʃnəs] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ]
It's your own foolishness in trying to take something without permission that gave you
它是 你的 自己的 愚蠢 在 尝试 到 拿 某物 没有 允许 那 给予 你
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

你未经允许就试图拿走东西，这种愚蠢的行为暴露了你。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stiːlɪŋ] .
That happened to be stealing .
那 发生 到 是 偷窃 .

那恰好构成了偷窃。

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ?
Now have you an animal ?
现在 有 你 一个 动物 ?

你现在有宠物吗?

[aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ][də'rekt]['kwestʃən] . "
I ask you a direct question . "
我 问 你 一个 直接的 问题 . "

我直接问你一个问题。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪspər] [soʊ] [loʊ] [æz; əz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
" It was a whisper so low as hardly to be heard .
" 它 曾是 一个 耳语 所以 低的 作为 几乎 到 是 听到 .

“那声音低得几乎听不见。”

" [ɔːl] [raɪt] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" All right , you'll have to get rid of it .
" 全部 正确的 , 你会 有 到 得到 摆脱 的 它 .

“好吧，你必须把它处理掉。”

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [redz] ['mʌðər] [ˌɪntə'viːnd] .
" Red's mother intervened .
" 红色的 母亲 介入 .

“雷德的母亲出面干预了。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [miːt] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [red] ?
" Do you mean to say you're keeping a meat - eating animal , Red ?
" 做 你 意思是 到 说 你是 保持 一个 肉 - 吃 动物 , 红色的 ?

“你是说你养了一只吃肉的动物吗，雷德？”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [baɪt][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [blʌd] - ['pɔɪzn] . "
It might bite you and give you blood - poison . "
它 可能 咬 你 和 给 你 血 - 毒 . "

它可能咬你，让你得败血症。

" [ðeə(r)] ['oʊnli][smɔːl] [wʌnz] , " ['kweɪvəd] [red] .
" They're only small ones , " quavered Red .
" 它们是 仅有的 小的 一个 , " 颤抖 红色的 .

“它们只是些小家伙，”雷德颤抖着说。

" [ðeɪ] ['hɑːrdli] [bʌdʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "
" They hardly budge if you touch them . "
" 他们 几乎 预算 如果 你 触碰 他们 . "

“你碰它们，它们几乎纹丝不动。”

" [ðeɪ] ?
" They ?
" 他们 ?

“他们?

[haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
How many do you have ? "
如何 许多 做 你 有 ? "

你有多少个?

" [tuː] . "
" Two . "
" 二 . "

“二。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Where are they ?
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
" The Industrialist touched her arm .
" 这 实业家 感动 她 手臂 .

这位实业家碰了碰她的手臂。

" [dəunt] ['tʃɪvi] [ðə; ði][tʃaɪld] ['eni] ['fɜːrðər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Don't chivvy the child any further , " he said , in a low voice .
" 不 烦扰 这 孩子 任何 更远 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 .

“别再逼迫孩子了，”他低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [sez] ['hiːl] [get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæts] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] .
" If he says he'll get rid of them , he will , and that's punishment enough .
" 如果 他 说道 地狱 得到 摆脱 的 他们 , 他 将要 , 和 那就是 惩罚 足够的 .

“如果他说他会除掉他们，他就会这么做，这本身就是一种足够的惩罚。”

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" He dismissed the matter from his mind .
" 他 解雇 这 事情 从 他的 头脑 .

他把这件事抛诸脑后。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[lʌntʃ] [wʌz; wəz][hæf]['oʊvər] [wen] [slɪm] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
LUNCH was half over when Slim dashed into the dining room .
午餐 曾是 一半 超过 什么时候苗条的 虚线 进入 这 用餐 房间 .

午餐时间过半时，斯利姆冲进了餐厅。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]
For a moment , he stood abashed , and then he said in what was
为了 一个 片刻 , 他 站立 羞愧 , 和 然后 他 说 在 什么 曾是
['ɔːlmoʊst] [hɪ'stɪriə] ,
almost hysteria ,
几乎 歇斯底里 ,

他愣了一下，不知所措，然后近乎歇斯底里地说道：

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [red] .
" I've got to speak to Red .
" 我已经 得到 到 说话 到 红色的 .

“我得跟雷德谈谈。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
I've got to say something .
我已经 得到 到 说 某物 .

我必须说句话。

" [red] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [fraɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [sʌn] , [jʊə(r)]
" Red looked up in fright , but the Astronomer said , " I don't think , son , you're
" 红色的 看起来 向上 在 惊吓 , 但 这 天文学家 说 , " 我 不 思考 , 儿子 , 你是
['biːɪŋ] ['veri] [pə'laɪt] .
being very polite .
存在 非常 有礼貌的 .

“雷德惊恐地抬起头，但天文学家说：‘孩子，我觉得你不太礼貌。’

[juːv] [kept] [lʌntʃ] ['weɪtɪŋ] . "
You've kept lunch waiting . "
你已经 保留 午餐 等待 . "

你让我等了很久才吃午饭。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['fɑːðər] . "
" I'm sorry , Father . "
" 我是 对不起 , 父亲 . "

“对不起，神父。”

" [oʊ] , [dəunt] [reɪt] [ðə; ði] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪsts] [waɪf] .
" Oh , don't rate the lad , " said the Industrialist's wife .
" 哦 , 不 速度 这 小伙子 , " 说 这 实业家的 妻子 .

“哦，别看他这小子，”实业家的妻子说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青年(Youth)
第3/3页

" [hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə] [red] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] ,
" He 他 | can 能 | speak 说话 | to 到 | Red 红色的 | if 如果 | he 他 | wants 想要 | to 到 | , ,

如果他想的话，他可以和雷德谈谈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] . "
and 和 | there 那里 | was 曾是 | no 不 | damage 损害 | done 完毕 | to 到 | the 这 | lunch 午餐 | . . | " "

午餐没有受到任何损坏。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [red] [ə'loʊn] , " [slɪm] [ɪn'sɪstɪd] .
" I've 我已经 | got 得到 | to 到 | speak 说话 | to 到 | Red 红色的 | alone 独自的 | , , | " " | Slim 苗条的 | insisted 坚持 | . .

“我必须单独和雷德谈谈，”斯利姆坚持道。

" [naʊ] [ðæts] [ɪ'nʌf] ,
" Now 现在 | that's 那就是 | enough 足够的 | , ,

“够了，就这样吧。”

" [sed] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli]
" said 说 | the 这 | Astronomer 天文学家 | with 和 | a 一个 | kind 种类 | of 的 | gentleness 温柔 | that 那 | was 曾是 | obviously 明显地
[ˌmænjə'fæktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]
manufactured 制造 | for 为了 | the 这 | benefit 益处 | of 的 | strangers 陌生人 | and 和 | which 哪个 | had 有 | beneath 下面 | it 它
[æn; ən] ['iːzəli] - ['rekəgnaɪzd] [edʒ] .
an 一个 | easily 容易地 | - - | recognized 认可 | edge 边缘 | . .

“天文学家说道，语气温和，显然是为了讨好陌生人而刻意装出来的，但这种温和之下却隐藏着一丝显而易见的锋芒。”

" [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] .
" Take 拿 | your 你的 | seat 座位 | . .

请坐。

" [slɪm] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] ['oʊnli] [wen] ['sʌmwʌn] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
" Slim 苗条的 | did 做过 | so 所以 | , , | but 但 | he 他 | ate 吃 | only 仅有的 | when 什么时候 | someone 某人 | looked 看起来 | directly 直接地 | upon 之上 | him 他 | . .

“斯利姆照做了，但他只在有人直视他的时候才吃东西。”

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
Even 甚至 | then 然后 | he 他 | was 曾是 | not 不是 | very 非常 | successful 成功的 | . .

即便如此，他也没有取得多大成功。

[red] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Red 红色的 | caught 捕捉 | his 他的 | eyes 眼睛 | . .

他的目光被红色吸引住了。

[hiː; hi] [meɪd] ['saʊndləs] [wɜːrdz] , " [dɪd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [get] [luːs] ?
He 他 | made 制成 | soundless 无声 | words 字 | , , | " " | Did 做过 | the 这 | animals 动物 | get 得到 | loose 松动的 | ? ?

他无声地说道：“动物们是不是跑出来了？”

" [slɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .
" Slim shook his head slightly .
" 苗条的 摇晃 他的 头 轻微地 .

斯利姆轻轻摇了摇头。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [noʊ] , [its] —
He whispered , " No , it's —
他 低声说道 , " 不 , 它是 —

他低声说："不，是——"

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] [ænd; ənd] [slɪm] ['fɔːltəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
" The Astronomer looked at him hard and Slim faltered to a stop .
" 这 天文学家 看起来 在 他 难的 和 苗条的 犹豫不决 到 一个 停止 .

"天文学家狠狠地瞪了他一眼，斯利姆顿时停住了脚步。"

[wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] ['oʊvər] , [red] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['moʊʃ(ə)n]
With lunch over , Red slipped out of the room , with a microscopic motion
和 午餐 超过 , 红色的 滑倒了 出去 的 这 房间 , 和 一个 显微镜 运动
[æt; ət] [slɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
at Slim to follow .
在 苗条的 到 跟随 .

午餐结束后，雷德悄悄溜出了房间，同时用极其细微的动作向斯利姆告别。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] .
They walked in silence to the creek .
他们 步行 在 沉默 到 这 溪 .

他们默默地走向小溪。

[ðen] [red] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Then Red turned fiercely upon his companion .
然后 红色的 转向 激烈地 之上 他的 伴侣 .

然后，雷德猛地转向他的同伴，态度十分凶狠。

" [lʊk] [hɪr] , [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [maɪ] [dæd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ['ænɪmlz] ?
" Look here , what's the idea of telling my Dad we were feeding animals ?
" 看 这里 , 是什么 这 主意 的 讲述 我的 爸爸 我们 是 喂养 动物 ?

"你看，我为什么要告诉我爸爸我们在喂动物呢？"

" [slɪm] [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] .
" Slim said , " I didn't .
" 苗条的 说 , " 我 没有 .

斯利姆说："我没有。"

[aɪ] [æskt] [wʌt] [juː; jʊ] [fiːd] ['ænɪmlz] .
I asked what you feed animals .
我 问 什么 你 喂养 动物 .

我问你们喂动物吃什么。

[ðæts] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
That's not the same as saying we were doing it .
那就是 不是 这 相同的 作为 说 我们 是 正在做 它 .

那和说我们做了这件事是不一样的。

[bɪ'saɪdz] , [its] ['sʌmθɪŋ] [els] , [red] .
Besides , it's something else , Red .
除了 , 它是 某物 别的 , 红色的 .

此外，还有另一回事，雷德。

" [bʌt; bət] [red] [hæd; həd] [nɑːt] [juːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
" But Red had not used up his grievances .
" 但 红色的 有 不是 用过的 向上 他的 不满 .

但雷德的怨恨还没有消散。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ['eniweɪ] ?
" And where did you go anyway ?
" 和 在哪里 做过 你 去 反正 ?

“那你到底去了哪里？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I thought you were coming to the house .
我 想法 你 是 未来 到 这 房子 .

我以为你要来我家。

[ðeɪ] ['æktɪd][laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðer; ðər] . "
They acted like it was my fault you weren't there . "
他们 行动 喜欢 它 曾是 我的 过错 你 不是 那里 . "

他们好像觉得你没来都是我的错。

" [bʌt; bət][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] ,
" But I'm trying to tell you about that ,
" 但 我是 尝试 到 告诉 你 关于 那 ,

但我正试图告诉你这件事，

[ɪf] [juːd] ['oʊnli] [ʃʌt] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][tɔːk] .
if you'd only shut up a second and let me talk .
如果 你会 仅有的 关闭 向上 一个 第二 和 让 我 讲话 .

如果你能闭嘴一会儿，让我说句话就好了。

[juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
You don't give a fellow a chance . "
你 不 给 一个 同伴 一个 机会 . "

你根本不给别人机会。

" [wel] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juːv] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" Well , go on and tell me if you've got so much to say . "
" 出色地 , 去 在 和 告诉 我 如果 你已经 得到 所以 很多 到 说 . "

“好吧，如果你有那么多话要说，那就说吧。”

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] .
" I'm trying to .
" 我是 尝试 到 .

我正在努力。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] - [ʃɪp] .
I went back to the space - ship .
我 去 后退 到 这 空间 - 船 .

我回到了飞船上。

[ðə; ði][foʊks][wəːnt, weənt][ðer; ðər] [ˌeni'mɔːr] [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk]
The folks weren't there anymore and I wanted to see what it was like
这 各位 不是 那里 不再 和 我 通缉 到 看 什么 它 曾是 喜欢
. "
: "
. "

那些人都不在了，我想看看那里现在是什么样子。

" [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ] [speɪs] - [ʃɪp] , " [sed] [red] , ['sʌlənli] .
" It isn't a space - ship , " said Red , sullenly .
" 它 不是 一个 空间 - 船 , " 说 红色的 , 闷闷不乐地 .

“这不是宇宙飞船，”雷德闷闷不乐地说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .
He had nothing to lose .
他 有 没有什么 到 失去 .

他没什么可失去的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] .
" It is , too .
" 它 是 , 也 .

“确实如此。”

[aɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
I looked inside .
我 看起来 里面 .

我往里看了看。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][pɔːrts][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
You could look through the ports and I looked inside and they were dead .
你 可以 看 通过 这 端口 和 我 看起来 里面 和 他们 是 死的 .

你可以透过端口往里看，我往里看了一眼，发现它们都坏了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [sɪk] .
" He looked sick .
" 他 看起来 生病的 .

他看上去病恹恹的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] . "
" They were dead . "
" 他们 是 死的 . "

“他们都死了。”

" [huː] [wɜːr; wər] [ded] .
" Who were dead .
" WHO 是 死的 .

“那些已经死去的人。”

" [slɪm] [skriːtʃ] , " ['ænɪmlz] !
" Slim screeched , " Animals !
" 苗条的 尖叫 , " 动物 !

斯利姆尖叫道：“畜生！”

[laɪk]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] !
like our animals !
喜欢 我们的 动物 !

就像我们的动物一样！

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːnt] ['ænɪmlz] .
Only they aren't animals .
仅有的 他们 不是 动物 .

但它们并非动物。

[ðeə(r)] ['piːp(ə)l] - [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [p'lænɪts] .
They're people - things from other planets .
它们是 人们 - 事物 从 其他 行星 .

他们是来自其他星球的人形生物。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [red] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .
" For a moment Red might have been turned to stone .
" 为了 一个 片刻 红色的 可能 有 到过 转向 到 石头 .

“有一瞬间，雷德仿佛变成了石头。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [slɪm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It didn't occur to him to disbelieve Slim at this point .
它 没有 发生 到 他 到 怀疑 苗条的 在 这 观点 .

这时他根本没想过要不相信斯利姆的话。

[slɪm] [lʊkt] [tuː] ['dʒenjuɪnli] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] .
Slim looked too genuinely the bearer of just such tidings .
苗条的 看起来 也 真的 这 持有人 的 只是 这样的 消息 .

斯利姆看起来确实像是要带来这样的消息的人。

[hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [oʊ] , [maɪ] . "

He	said	,	finally	,	"	Oh	,	my	.	"
他	说	,	最后	,	"	哦	,	我的	.	"

他最后说道："哦，我的天哪。"

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	Well	,	what	are	we	going	to	do	?
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	?

"那我们该怎么办？"

['gɑːli] , [wɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] ?

Golly	,	will	we	get	a	whopping	if	they	find	out	?
发誓	,	将要	我们	得到	一个	惊人的	如果	他们	寻找	出去	?

天哪，要是被他们发现了，我们会不会被狠狠揍一顿?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ] .

"	He	was	shivering	.
"	他	曾是	瑟瑟发抖	.

他浑身发抖。

" [wiː; wi] ['betər] [tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] , " [sed] [red] .

"	We	better	turn	them	loose	,	"	said	Red	.
"	我们	更好的	转动	他们	松动的	,	"	说	红色的	.

"我们最好放了他们，"雷德说道。

" [ðeɪl] [tel] [ɑːn][ˌjuː 'es] . "

"	They'll	tell	on	us	.	"
"	他们会	告诉	在	我们	.	"

"他们会告发我们的。"

" [ðeɪ] [kɑːnt] [tɔːk] ['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

"	They	can't	talk	our	language	.
"	他们	不能	讲话	我们的	语言	.

"他们不会说我们的语言。"

[nɑːt] [ɪf] [ðeə(r)] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] . "

Not	if	they're	from	another	planet	.	"
不是	如果	它们是	从	其他	行星	.	"

如果他们来自其他星球，那就另当别论了。

" [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	Yes	,	they	can	.
"	是的	,	他们	能	.

是的，他们可以。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] [maɪ]['fɑːðər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm] [stʌf] [laɪk] [ðæt][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər]

Because	I	remember	my	father	talking	about	some	stuff	like	that	to	my	mother
因为	我	记住	我的	父亲	说	关于	一些	东西	喜欢	那	到	我的	母亲

[wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

when	he	didn't	know	I	was	in	the	room	.
什么时候	他	没有	知道	我	曾是	在	这	房间	.

因为我记得我父亲在不知道我在房间里的时候，跟我母亲说过一些类似的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['vɪzɪtər] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] .

He	was	talking	about	visitors	who	could	talk	with	the	mind	.
他	曾是	说	关于	访客	WHO	可以	讲话	和	这	头脑	.

他指的是那些能用心灵感应交流的访客。

-	[ɔːr]	['sʌmθɪŋ]	.
Telepathery	or	something	.
-	或者	某物	.

心灵感应之类的。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
I thought he was making it up . "
我 想法 他 曾是 制作 它 向上 . "

我以为他在编故事。

" [wel] , ['hoʊli] ['smoʊks] .
" Well , Holy Smokes .
" 出色地 , 圣 烟雾 .

“我的天哪。”

[aɪ] [miːn] — ['hoʊli] ['smoʊks] .
I mean — Holy Smokes .
我 意思是 — 圣 烟雾 .

我的天哪！

" [red] [lʊkt] [ʌp] .
" Red looked up .
" 红色的 看起来 向上 .

“雷德抬起头来。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" I tell you .
" 我 告诉 你 .

我告诉你。

[maɪ][dæd] [sed] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
My Dad said to get rid of them .
我的 爸爸 说 到 得到 摆脱 的 他们 .

我爸爸说把它们扔掉。

[lets] [sɔːrt][ʌv; əv] ['beri] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ɔːr] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] . "
Let's sort of bury them somewhere or throw them in the creek . "
我们来吧 种类 的 埋葬 他们 某处 或者 扔 他们 在 这 溪 . "

咱们找个地方把它们埋起来，或者扔到小溪里去吧。

" [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] . "
" He told you to do that . "
" 他 讲述 你 到 做 那 . "

“是他让你这么做的。”

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" He made me say I had animals and then he said , ' Get rid of them
" 他 制成 我 说 我 有 动物 和 然后 他 说 , - 得到 摆脱 的 他们
. -
: '
. -

“他让我说我养了动物，然后他说，‘把它们处理掉。’”

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
I got to do what he says .
我 得到 到 做 什么 他 说道 .

我必须听他的话。

['hoʊli] ['smoʊks] , ['hiːz] [maɪ][dæd] .
Holy Smokes , he's my Dad .
圣 烟雾 , 他是 我的 爸爸 .

我的天哪，他是我爸爸。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk][left] [slɪmz] [hɑːrt] .
" Some of the panic left Slim's heart .
" 一些 的 这 恐慌 左边 斯利姆 心 .

“斯利姆心中的恐慌渐渐消退了一些。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ˌliːgə'lɪstɪk] [wei] [aʊt] .

It	was	a	thoroughly	legalistic	way	out	.
它	曾是	一个	彻底	法律主义	方式	出去	.

这是一种完全钻法律空子的逃避方式。

" [wel] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , [ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] .

"	Well	,	let's	do	it	right	now	,	then	,	before	they	find	out	.
"	出色地	,	我们来吧	做	它	正确的	现在	,	然后	,	前	他们	寻找	出去	.

"那我们就趁他们还没发现，现在就去做吧。"

[oʊ] , ['gɑːli] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] , [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Oh	,	golly	,	if	they	find	out	,	will	we	be	in	trouble	!
哦	,	发誓	,	如果	他们	寻找	出去	,	将要	我们	是	在	麻烦	!

哎呀，要是他们发现了，我们就麻烦了！

" [ðeɪ] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] , [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['vɪʒənz] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

"	They	broke	into	a	run	toward	the	barn	,	unspeakable	visions	in	their	minds	.
"	他们	打破	进入	一个	跑步	朝向	这	谷仓	,	无法形容	愿景	在	他们的	思想	.

"他们朝着谷仓跑去，脑海中浮现出难以言喻的景象。"

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " ['piːp(ə)l] .

IT	WAS	different	,	looking	at	them	as	though	they	were	"	people	.
它	曾是	不同的	,	寻找	在	他们	作为	尽管	他们	是	"	人们	.

这感觉完全不同，我把他们当作"人"来看待。

" [æz; əz] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪŋ] ; [æz; əz] " ['piːp(ə)l] , " ['hɔːrəb(ə)l] .

"	As	animals	,	they	had	been	interesting	;	as	"	people	,	"	horrible	.
"	作为	动物	,	他们	有	到过	有趣的	;	作为	"	人们	,	"	可怕	.

"作为动物，他们很有趣；作为'人'，他们很可怕。"

[ðer; ðər] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nuːtrəl] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

Their	eyes	,	which	were	neutral	little	objects	before	,	now	seemed	to	watch
他们的	眼睛	,	哪个	是	中性的	小的	对象	前	,	现在	似乎	到	手表

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['æktɪv] [mə'levələns] .

them	with	active	malevolence	.
他们	和	积极的	恶意	.

他们的眼睛，原本只是中性的小东西，现在却似乎带着恶意注视着他们。

" [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] , " [sed] [slɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berli] ['ɔːdəbl] .

"	They're	making	noises	,	"	said	Slim	,	in	a	whisper	which	was	barely	audible	.
"	它们是	制作	噪音	,	"	说	苗条的	,	在	一个	耳语	哪个	曾是	仅仅	可听见的	.

"他们在发出声音，"斯利姆低声说道，声音小得几乎听不见。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [red] .

"	I	guess	they're	talking	or	something	,	"	said	Red	.
"	我	猜测	它们是	说	或者	某物	,	"	说	红色的	.

"我猜他们在聊天什么的，"雷德说。

['fʌni] [ðæt] [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [sɪg'nɪfɪkəns]

Funny	that	those	noises	which	they	had	heard	before	had	not	had	significance
有趣的	那	那些	噪音	哪个	他们	有	听到	前	有	不是	有	意义

['ɜːrliər] .

earlier	.
早些时候	.

奇怪的是，他们之前听到的那些声音并没有什么特别的意义。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	was	making	no	move	toward	them	.
他	曾是	制作	不	移动	朝向	他们	.

他没有朝他们走去。

['niːðər] [wʌz; wəz] [slɪm] .

Neither	was	Slim	.
两者都不	曾是	苗条的	.

斯利姆也不是。

[ðə; ði]['kænvəs][wʌz; wəz][ɔːf][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] .

The	canvas	was	off	but	they	were	just	watching	.
这	帆布	曾是	离开	但	他们	是	只是	观看	.

画布已经取下来了，但他们只是在观看。

[ðə; ði] [graʊnd] [miːt] , [slɪm] ['noʊtɪst] , ['hædnt] [bɪn] [tʌtʃt] .

The	ground	meat	,	Slim	noticed	,	hadn't	been	touched	.
这	地面	肉	,	苗条的	注意到	,	之前没有	到过	感动	.

斯利姆注意到，绞肉没有动过。

[slɪm] [sed] , " [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ? "

Slim	said	,	"	Aren't	you	going	to	do	something	?	"
苗条的	说	,	"	不是	你	去	到	做	某物	?	"

斯利姆说："你难道不打算做点什么吗？"

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	Aren't	you	?	"
"	不是	你	?	"

难道不是吗?

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

"	You	found	them	.	"
"	你	成立	他们	.	"

"你找到他们了。"

" [its] [jʊr; jər][tɜːrn] , [naʊ] . "

"	It's	your	turn	,	now	.	"
"	它是	你的	转动	,	现在	.	"

"现在轮到你了。"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	No	,	it	isn't	.
"	不	,	它	不是	.

不，并非如此。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

You	found	them	.
你	成立	他们	.

你找到他们了。

[its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

It's	your	fault	,	the	whole	thing	.
它是	你的	过错	,	这	所有的	事物	.

这一切都是你的错。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] . "

I	was	watching	.	"
我	曾是	观看	.	"

我当时正在看。

" [juː; jʊ][dʒɔɪnd][ɪn] , [slɪm] .

"	You	joined	in	,	Slim	.
"	你	加入	在	,	苗条的	.

"你也加入了，斯利姆。"

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] . "
You know you did . "
你 知道 你 做过 . "

你知道你确实这么做了。

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪl] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
You found them and that's what I'll say when they come here looking for
你 成立 他们 和 那就是 什么 患病的 说 什么时候 他们 来 这里 寻找 为了
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

你找到他们了，等他们来这里找我们的时候，我就要这么说。

" [red] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Red said , " All right for you .
" 红色的 说 , " 全部 正确的 为了 你 .

“雷德说，‘这对你来说没问题。’”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" But the thought of the consequences inspired him anyway , and he
" 但 这 想法 的 这 结果 灵感 他 反正 , 和 他
[riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] .
reached for the cage door .
达到 为了 这 笼 门 .

“但想到后果，他还是鼓起勇气，伸手去够笼门。”

[slɪm] [sed] , " [weɪt] !
Slim said , " Wait !
苗条的 说 , " 等待 !

斯利姆说：“等等！”

" [red] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] .
" Red was glad to .
" 红色的 曾是 高兴的 到 .

“雷德很高兴。”

[hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [wɒts] ['baɪtɪŋ][juː; jʊ] ? "
He said , " Now what's biting you ? "
他 说 , " 现在 是什么 咬 你 ? "

他说：“现在是什么让你这么恼火？”

" [wʌn][ʌv; əv] [ðɛms] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['aɪərn][ɔːr]
" One of them's got something on him that looks like it might be iron or
" 一 的 它们是 得到 某物 在 他 那 看起来 喜欢 它 可能 是 铁 或者
['sʌmθɪŋ] . "
something . "
某物 . "

“他们其中一个身上好像带着铁之类的东西。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [raɪt] [ðer; ðər] .
" Right there .
" 正确的 那里 .

就在那里。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r]
I saw it before
我 锯 它 前

我之前看过。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but I thought it was just part of him .
但 我 想法 它 曾是 只是 部分 的 他 .

但我认为那只是他性格的一部分。

[bʌt; bət] [ɪf] ['hi:z] - ['pi:p(ə)l] , - ['meɪbi] [its] [ə; eɪ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [gʌn] . "
But if he's ' people , ' maybe it's a disintegrator gun . "
但 如果 他是 - 人们 , - 或许 它是 一个 粉碎机 枪 . "

但如果他指的是"人类"，那也许是把分解枪。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

"那是什么？"

" [aɪ] [ri:d] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [frʌm; frəm] - .
" I read about it in the books from Beforethewars .
" 我 读 关于 它 在 这 图书 从 - .

"我是在《战前》系列丛书中读到的。"

['moʊstli]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [speɪs] - [ʃɪps] [hæv; həv][dɪs'ɪntəˌgreɪtər]['gʌnz] .
Mostly people with space - ships have disintegrator guns .
大多 人们 和 空间 - 船舶 有 粉碎机 枪支 .

大多数拥有宇宙飞船的人都配备了分解枪。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][æt; ət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][get] - . "
They point them at you and you get disintegratored . "
他们 观点 他们 在 你 和 你 得到 - . "

他们用枪指着你，你就会被炸成碎片。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈti:][æt; ət][ˌju: 'es] [tɪl] [naʊ] ,
" They didn't point it at us till now ,
" 他们 没有 观点 它 在 我们 直到 现在 ,

"他们直到现在才把矛头指向我们。"

" ['pɔɪntɪd] [aʊt] [red] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [nɑ:t][kwaɪt][ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
" pointed out Red with his heart not quite in it .
" 尖 出去 红色的 和 他的 心 不是 相当 在 它 .

"红说道，语气里带着一丝不情愿。"

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪm][nɑ:t] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] ['getɪŋ] - .
I'm not hanging around here and getting disintegratored .
我是 不是 绞刑 大约 这里 和 获得 - .

我可不想待在这里被分解。

[aɪm] ['getɪŋ] [maɪ]['fɑ:ðər] . "
I'm getting my father . "
我是 获得 我的 父亲 . "

我要去见我父亲了。

" ['kaʊərdi] - [kæt] .
" Cowardy - cat .
" 懦弱 - 猫 .

胆小鬼。

['jeloʊ] ['kaʊərdi] - [kæt] . "
Yellow cowardy - cat . "
黄色的 懦弱 - 猫 . "

“胆小的黄猫。”

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['bɑːðər][ðem; ðəm] [naʊ] [juːl]
You can call all the names you want , but if you bother them now you'll
你 能 称呼 全部 这 姓名 你 想 , 但 如果 你 打扰 他们 现在 你会
[get] - .
get disintegratored .
得到 - .

你可以随便骂他们，但如果你现在去招惹他们，你会被彻底消灭。

[juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] .
You wait and see , and it'll be all your fault .
你 等待 和 看 , 和 它将 是 全部 你的 过错 .

你等着瞧吧，到时候全都是你的错。

" [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['næroʊ] ['spaɪrəl] [sterz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He made for the narrow spiral stairs that led to the main floor of the
" 他 制成 为了 这 狭窄的 螺旋 楼梯 那 引领 到 这 主要的 地面 的 这
[bɑːrn] ,
barn ,
谷仓 ,

他走向通往谷仓主楼层的狭窄螺旋楼梯，

[stɑːpt] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ðen] [bækt] [ə'weɪ] .
stopped at its head , then backed away .
停止 在 它是 头 , 然后 支持的 离开 .

它停在了它的头部，然后退后。

[redz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ʌp] ,
Red's mother was moving up ,
红色的 母亲 曾是 移动 向上 ,

雷德的母亲正在搬家，

['pæntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]
panting a little with the exertion and smiling a tight smile for the benefit
喘息 一个 小的 和 这 用力 和 微笑 一个 紧的 微笑 为了 这 益处
[ʌv; əv][slɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] [gest] .
of Slim in his capacity as guest .
的 苗条的 在 他的 容量 作为 客人 .

他气喘吁吁，为了讨好客人斯利姆，脸上挤出一个僵硬的笑容。

" [red] !
" Red !
" 红色的 !

“红色的!

[juː; jʊ] , [red] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər] ?
You , Red ! Are you up there ?
你 , 红色的 ! 是 你 向上 那里 ?

红，你在上面吗?

[naʊ] [dəunt][traɪ][tuː; tə][haɪd] .
Now don't try to hide .
现在 不 尝试 到 隐藏 .

别想躲藏了。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	know	this	is	where	you're	keeping	them	.
我	知道	这	是	在哪里	你是	保持	他们	.

我知道你把它们放在这里。

[kʊk] [sɔː] [wer] [juː; jʊ][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] .

Cook	saw	where	you	ran	with	the	meat	.
厨师	锯	在哪里	你	跑	和	这	肉	.

厨师看到了你带着肉跑了哪里。

" [red] ['kweɪvəd] , " [hə'loʊ] , [mɑː] ! "

"	Red	quavered	,	"	Hello	,	ma	!	"
"	红色的	颤抖	,	"	你好	,	玛	!	"

"雷德颤抖着说：'你好，妈！'"

" [naʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðoʊz] ['næsti] ['ænɪmlz] ?

"	Now	show	me	those	nasty	animals	?
"	现在	展示	我	那些	可恶的	动物	?

"现在让我看看那些讨厌的动物？"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'm	going	to	see	to	it	that	you	get	rid	of	them	right	away	.
我是	去	到	看	到	它	那	你	得到	摆脱	的	他们	正确的	离开	.

我会确保你立刻把它们处理掉。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] !

"	It	was	over	!
"	它	曾是	超过	!

一切都结束了！

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['kɔːrpərəl] ['pʌnɪʃmənt] , [red] [felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][loʊd][fɔːl]

And	despite	the	imminent	corporal	punishment	,	Red	felt	something	like	a	load	fall
和	尽管	这	迫在眉睫	下士	惩罚	,	红色的	毛毡	某物	喜欢	一个	加载	落下

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

尽管即将遭受体罚，雷德却感到如释重负。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

At	least	the	decision	was	out	of	his	hands	.
在	至少	这	决定	曾是	出去	的	他的	双手	.

至少这个决定不由他掌控。

" [raɪt] [ðer; ðər] , [mɑː] .

"	Right	there	,	ma	.
"	正确的	那里	,	玛	.

"就在那儿，妈。"

[aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [mɑː] .

I	didn't	do	anything	to	them	,	ma	.
我	没有	做	任何事物	到	他们	,	玛	.

妈，我没对他们做什么。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

I	didn't	know	.
我	没有	知道	.

我不知道。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊkt] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juːd] [let][ˌem 'iː] [kiːp] [ðem; ðəm] , [mɑː] .

They	just	looked	like	little	animals	and	I	thought	you'd	let	me	keep	them	,	ma	.
他们	只是	看起来	喜欢	小的	动物	和	我	想法	你会	让	我	保持	他们	,	玛	.

它们看起来就像小动物一样，我想你会让我养着它们，妈。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [miːt] ['oʊnli] [ðeɪ] ['wʊdnt] [iːt] [græs] [ɔːr] [liːvz] [ænd; ənd][wiː; wi]

I	wouldn't	have	taken	the	meat	only	they	wouldn't	eat	grass	or	leaves	and	we
我	不会	有	已采取	这	肉	仅有的	他们	不会	吃	草	或者	树叶	和	我们

['kudnt] [faɪnd] [gʊd] [nʌts] [ɔːr] ['beriz] [ænd; ənd] [kʊk] ['nevər] [lets] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɔːr][aɪ]

couldn't	find	good	nuts	or	berries	and	cook	never	lets	me	have	anything	or	I
不能	寻找	好的	坚果	或者	浆果	和	厨师	绝不	让我们	我	有	任何事物	或者	我

[wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɜːr; hər]

would	have	asked	her
会	有	问	她

我本来不会拿肉的，只是他们不吃草和树叶，我们也找不到好吃的坚果和浆果，而且厨娘从来不让我吃东西，不然我就会问她了。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [lʌntʃ]

and	I	didn't	know	it	was	for	lunch
和	我	没有	知道	它	曾是	为了	午餐

我不知道那是午餐。

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

和-

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪr] [moʊ'mentəm][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz]

"	He	was	speaking	on	the	sheer	momentum	of	terror	and	did	not	realize
"	他	曾是	请讲	在	这	透明	势头	的	恐怖	和	做过	不是	意识到

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ,

that	his	mother	did	not	hear	him	but	,
那	他的	母亲	做过	不是	听到	他	但	,

“他当时正在谈论恐怖袭击的猛烈势头，并没有意识到他的母亲没有听到他的话，但是，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd] ['pɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [θɪn] ,

with	eyes	frozen	and	popping	at	the	cage	,	was	screaming	in	thin	,
和	眼睛	冷冻	和	爆米花	在	这	笼	,	曾是	尖叫	在	薄的	,

['pɪrsɪŋ] [toʊnz] .

piercing	tones	.
冲孔	音调	.

它双眼僵硬地盯着笼子，发出尖锐刺耳的尖叫声。

[eks]

X
X

X

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ]['kwaɪət]['beriəl] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] .

THE	Astronomer	was	saying	,	"	A	quiet	burial	is	all	we	can	do	.
这	天文学家	曾是	说	,	"	一个	安静的	葬礼	是	全部	我们	能	做	.

这位天文学家说：“我们只能悄悄地埋葬他。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['eni] [pʌb'lɪsəti] [naʊ] , " [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːmz] .

There	is	no	point	in	any	publicity	now	,	"	when	they	heard	the	screams	.
那里	是	不	观点	在	任何	宣传	现在	,	"	什么时候	他们	听到	这	尖叫	.

听到尖叫声后，现在进行任何宣传都没有意义了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

She	had	not	entirely	recovered	by	the	time	she	reached	them	,	running	and
她	有	不是	完全	恢复	经过	这	时间	她	达到	他们	,	跑步	和

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

当她跑着追上他们时，她还没有完全恢复过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [sens] [frʌm; frəm]

It	was	minutes	before	her	husband	could	extract	sense	from
它	曾是	分钟	前	她	丈夫	可以	提炼	感觉	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

过了好几分钟，她丈夫才让她恢复了意识。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['faɪnəli] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðiː][bɑːrn] .

She	was	saying	,	finally	,	"	I	tell	you	they're	in	the	barn	.
她	曾是	说	,	最后	,	"	我	告诉	你	它们是	在	这	谷仓	.

她最后说道："我告诉你，它们在谷仓里。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I	don't	know	what	they	are	.
我	不	知道	什么	他们	是	.

我不知道它们是什么。

[noʊ] , [noʊ] —

No	,	no	—
不	,	不	—

不，不——

" [ʃiː; ʃi] [bɑːrd] [ðə; ðiː] [ɪn'dʌstriəlɪsts] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	She	barred	the	Industrialist's	quick	movement	in	that	direction	.
"	她	禁止	这	实业家的	快的	移动	在	那	方向	.

"她阻止了这位实业家朝那个方向迅速行动。"

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [dəunt][juː; jʊ][goʊ] .

She	said	,	"	Don't	you	go	.
她	说	,	"	不	你	去	.

她说："你别走。"

[send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

Send	one	of	the	hands	with	a	shotgun	.
发送	一	的	这	双手	和	一个	霰弹枪	.

派一个人带把霰弹枪。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	tell	you	I	never	saw	anything	like	it	.
我	告诉	你	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	.

我告诉你，我从未见过这样的景象。

['lɪt(ə)l]['hɔːrəb(ə)l] [biːsts] [wɪð; wɪθ] — [wɪð; wɪθ] — [aɪ][kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

Little	horrible	beasts	with	—	with	—	I	can't	describe	it	.
小的	可怕	野兽	和	—	和	—	我	不能	描述	它	.

一些可怕的小家伙，它们——它们——我无法形容。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [red] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

To	think	that	Red	was	touching	them	and	trying	to	feed	them	.
到	思考	那	红色的	曾是	接触	他们	和	尝试	到	喂养	他们	.

想想看，小红帽竟然在抚摸它们，还试图喂它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [miːt] .

He	was	holding	them	,	and	feeding	them	meat	.
他	曾是	保持	他们	,	和	喂养	他们	肉	.

他抱着它们，喂它们吃肉。

" [red] [bɪ'gæn] , " [aɪ]['oʊnli] —

"	Red	began	,	"	I	only	—
"	红色的	开始	,	"	我	仅有的	—

"雷德开口道：'我只是——'"

" [ænd; ənd][slɪm] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] —
" And Slim said , " It was not —
" 和 苗条的 说 , " 它 曾是 不是 —

斯利姆说："那不是——"

" [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəlɪst] [sed] , ['kwɪkli] , " [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪˈnʌf] [hɑːrm] [təˈdeɪ] .
" The Industrialist said , quickly , " Now you boys have done enough harm today .
" 这 实业家 说 , 迅速地 , " 现在 你 男孩们 有 完毕 足够的 伤害 今天 .

这位实业家迅速说道："你们这些小子今天造成的伤害已经够多了。"

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进！

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] !
Into the house !
进入 这 房子 !

进屋！

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ; [nɑːt][wʌn][wɜːrd] !
And not a word ; not one word !
和 不是 一个 单词 ; 不是 一 单词 !

一个字也没说，一个字也没说！

[aɪm][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
I'm not interested in anything you have to say .
我是 不是 感兴趣的 在 任何事物 你 有 到 说 .

我对你的话一点兴趣也没有。

['æftər] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]['oʊvər] , [aɪl] [hɪr] [juː; jʊ][aʊt][ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
After this is all over , I'll hear you out and as for you ,
后 这 是 全部 超过 , 患病的 听到 你 出去 和 作为 为了 你 ,

等这一切结束后，我会听你说说你的想法，至于你，

[red] , [aɪl] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] .
Red , I'll see that you're properly punished .
红色的 , 患病的 看 那 你是 适当地 受到惩罚 .

雷德，我会让你受到应有的惩罚。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" He turned to his wife .
" 他 转向 到 他的 妻子 .

他转向妻子。

" [naʊ] [wətˈevər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] , [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kɪld] .
" Now whatever the animals are , we'll have them killed .
" 现在 任何 这 动物 是 , 出色地 有 他们 被杀 .

"不管是什么动物，我们都要把它们杀掉。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwaɪətli][wʌns][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , " [kʌm] , [kʌm] .
" He added quietly once the youngsters were out of hearing , " Come , come .
" 他 额外 悄悄 一次 这 年轻人 是 出去 的 听力 , " 来 , 来 .

"等孩子们走远后，他悄悄地补充道：'来，来。'

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːnt] [hɜːrt][ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] ['terəb(ə)l] .
The children aren't hurt and , after all , they haven't done anything really terrible .
这 孩子们 不是 伤害 和 , 后 全部 , 他们 还没有 完毕 任何事物 真的 糟糕的 .

孩子们没有受伤，而且，他们毕竟也没有做任何真正可怕的事情。

[ðeɪv] [dʒʌst][faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [pet] .
They've just found a new pet .
他们有 只是 成立 一个 新的 宠物 .

他们刚刚找到了一只新宠物。

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

"	The	Astronomer	spoke	with	difficulty	.
"	这	天文学家	辐	和	困难	.

这位天文学家说话有些吃力。

" ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] ['ænɪmlz] ?

"	Pardon	me	,	ma'am	,	but	can	you	describe	these	animals	?
"	赦免	我	,	女士	,	但	能	你	描述	这些	动物	?

“请问，女士，您能描述一下这些动物吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	She	shook	her	head	.
"	她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

She	was	quite	beyond	words	.
她	曾是	相当	超过	字	.

她激动得说不出话来。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] — "

"	Can	you	just	tell	me	if	they	—	"
"	能	你	只是	告诉	我	如果	他们	—	"

“你能告诉我他们是否——”

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] , " [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

"	I'm	sorry	,	"	said	the	Industrialist	,	apologetically	,	"	but	I	think	I	had	better	take	care	of	her	.
"	我是	对不起	,	"	说	这	实业家	,	带着歉意地	,	"	但	我	思考	我	有	更好的	拿	关心	的	她	.

“对不起，”实业家歉意地说，“但我认为我最好照顾好她。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ? "

Will	you	excuse	me	?	"
将要	你	原谅	我	?	"

请问我可以离开一下吗?

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	A	moment	.
"	一个	片刻	.

稍等片刻。

[pliːz] .

Please	.
请	.

请。

[wʌn] ['moʊmənt] .

One	moment	.
一	片刻	.

稍等片刻。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] .

She	said	she	had	never	seen	such	animals	before	.
她	说	她	有	绝不	已见	这样的	动物	前	.

她说她以前从未见过这样的动物。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [juː'niːk] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'steɪt]

Surely	**it**	**is**	**not**	**usual**	**to**	**find**	**animals**	**that**	**are**	**completely**	**unique**	**on**	**an**	**estate**
一定	它	是	不是	通常	到	寻找	动物	那	是	完全地	独特的	在	一个	财产

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] . "

such	**as**	**this**	**.**	**"**
这样的	作为	这	.	"

在这样的庄园里发现完全独一无二的动物，确实不寻常。

" [aɪm] ['sɑːri] .

"	**I'm**	**sorry**	**.**
"	我是	对不起	.

“对不起。

[lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðæt] [naʊ] . "

Let's	**not**	**discuss**	**that**	**now**	**.**	**"**
我们来吧	不是	讨论	那	现在	.	"

我们现在先不讨论这个问题。

" [ɪk'sept] [ðæt] [juː'niːk] ['ænɪmlz] [maɪt] [hæv; həv]['lændɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

"	**Except**	**that**	**unique**	**animals**	**might**	**have**	**landed**	**during**	**the**	**night**	**.**
"	除了	那	独特的	动物	可能	有	登陆	期间	这	夜晚	.

“只是有些特殊的动物可能在夜间降落。”

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	**The**	**Industrialist**	**stepped**	**away**	**from**	**his**	**wife**	**.**
"	这	实业家	步	离开	从	他的	妻子	.

这位实业家与妻子分道扬镳。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [im'plaiŋ] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**implying**	**?**	**"**
"	什么	是	你	暗示	?	"

你的言下之意是什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [sɜːr] !

"	**I**	**think**	**we**	**had**	**better**	**go**	**to**	**the**	**barn**	**,**	**sir**	**!**
"	我	思考	我们	有	更好的	去	到	这	谷仓	,	先生	!

“先生，我想我们最好去谷仓！”

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [stɛərd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][kwaɪt]

"	**The**	**Industrialist**	**stared**	**a**	**moment**	**,**	**turned**	**and**	**suddenly**	**and**	**quite**
"	这	实业家	凝视	一个	片刻	,	转向	和	突然	和	相当

[ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪkli] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] .

uncharacteristically	**began**	**running**	**.**
反常地	开始	跑步	.

“这位实业家愣了一下，然后转身，突然一反常态地开始奔跑起来。”

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [weɪl] [roʊz] [ʌn'hiːdɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	**Astronomer**	**followed**	**and**	**the**	**woman's**	**wail**	**rose**	**unheeded**	**behind**	**them**	**.**
这	天文学家	随后	和	这	女性的	哀号	玫瑰	无人理会	在后面	他们	.

天文学家跟了上去，身后传来女人的哭喊声，却无人理会。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [stɛərd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [ə'gen] .

THE	**Industrialist**	**stared**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**Astronomer**	**,**	**turned**	**to**	**stare**	**again**	**.**
这	实业家	凝视	,	看起来	在	这	天文学家	,	转向	到	盯	再次	.

实业家盯着天文学家看了看，又转过头继续盯着他看。

" [ðoʊz] ? "
" Those ? "
" 那些 ? "

"那些？"

" [ðoʊz] , " [sed] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] .
" Those , " said the Astronomer .
" 那些 , " 说 这 天文学家 .

"那些，"天文学家说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wiː; wi] [ə'pɪr] [streɪndʒ][ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I have no doubt we appear strange and repulsive to them . "
" 我 有 不 怀疑 我们 出现 奇怪的 和 丑恶 到 他们 . "

"我毫不怀疑，在他们眼里，我们显得既奇怪又令人厌恶。"

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" What do they say ? "
" 什么 做 他们 说 ? "

他们怎么说?

" [waɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] ,
" Why , that they are uncomfortable and tired and even a little sick ,
" 为什么 , 那 他们 是 不舒服 和 疲劳的 和 甚至 一个 小的 生病的 ,

"为什么呢？因为他们感到不舒服、疲惫，甚至还有点恶心。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['triːtɪd]
but that they are not seriously damaged , and that the youngsters treated
但 那 他们 是 不是 严重地 损坏的 , 和 那 这 年轻人 治疗
[ðem; ðəm] [wel] . "
them well . "
他们 出色地 . "

但它们并未受到严重伤害，而且孩子们也善待了它们。

" ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] !
" Treated them well !
" 治疗 他们 出色地 !

"好好对待他们！"

['skuːpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [græs] [ænd; ənd] [rɔː]
Scooping them up , keeping them in a cage , giving them grass and raw
舀取 他们 向上 , 保持 他们 在 一个 笼 , 给予 他们 草 和 生的
[miːt] [tuː; tə] [iːt] ?
meat to eat ?
肉 到 吃 ?

把它们抓起来，关在笼子里，喂它们吃草和生肉?

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Tell me how to speak to them . "
告诉 我 如何 到 说话 到 他们 . "

告诉我该怎么跟他们说话。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
" It may take a little time .
" 它 可能 拿 一个 小的 时间 .

"可能需要一些时间。"

[θɪŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Think at them .
思考 在 他们 .

想想他们。

[traɪ][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Try	to	listen	.
尝试	到	听	.

试着听听。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

It	will	come	to	you	,	but	perhaps	not	right	away	.
它	将要	来	到	你	,	但	也许	不是	正确的	离开	.

它终会到来，但或许不会马上到来。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [traɪd] .

"	The	Industrialist	tried	.
"	这	实业家	尝试	.

这位实业家尝试过了。

[hiː; hi] ['grɪmɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

He	grimaced	with	the	effort	of	it	,	thinking	over	and	over	again	,
他	做了个鬼脸	和	这	努力	的	它	,	思维	超过	和	超过	再次	,

他费力地皱着眉头，一遍又一遍地思考着。

" [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][aɪ'dentəti] .

"	The	youngsters	were	ignorant	of	your	identity	.
"	这	年轻人	是	无知	的	你的	身份	.

“这些年轻人并不知道你的身份。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :

"	And	the	thought	was	suddenly	in	his	mind	:
"	和	这	想法	曾是	突然	在	他的	头脑	:

“他脑海中突然冒出一个念头：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [ment] [wel] [baɪ]

"	We	were	quite	aware	of	it	and	because	we	knew	they	meant	well	by
"	我们	是	相当	意识到的	的	它	和	因为	我们	知道	他们	意思是	出色地	经过

[juː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

us	according	to	their	own	view	of	the	matter	,
我们	根据	到	他们的	自己的	看法	的	这	事情	,

“我们很清楚这一点，而且因为我们知道，根据他们自己对这件事的看法，他们是出于好意，所以

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . "

we	did	not	attempt	to	attack	them	.	"
我们	做过	不是	试图	到	攻击	他们	.	"

我们没有试图攻击他们。

" [ə'tæk] [ðem; ðəm] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Attack	them	?	"	thought	the	Industrialist	,	and	said	it	aloud	in	his
"	攻击	他们	?	"	想法	这	实业家	,	和	说	它	大声	在	他的

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

concentration	.
专注	.

“攻击他们？”实业家心想，然后全神贯注地自言自语道。

" [waɪ] , [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [θɔːt] .

"	Why	,	yes	,	"	came	the	answering	thought	.
"	为什么	,	是的	,	"	来了	这	回答	想法	.

“没错，”脑海中浮现出这样的回答。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɑːrmd] .

"	We	are	armed	.
"	我们	是	武装	.

我们已武装起来。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['met(ə)l]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd]

"	One	of	the	revolting	little	creatures	in	the	cage	lifted	a	metal	object	and
"	一	的	这	令人作呕的	小的	生物	在	这	笼	抬起	一个	金属	目的	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ru:f]

there	was	a	sudden	hole	in	the	top	of	the	cage	and	another	in	the	roof
那里	曾是	一个	突然	洞	在	这	顶部	的	这	笼	和	其他	在	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,

of	the	barn	,
的	这	谷仓	,

"笼子里一个令人作呕的小家伙举起一个金属物体，笼子顶部突然出现了一个洞，谷仓的屋顶上也出现了一个洞。"

[i:tʃ] [hoʊl] [rɪmd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rd] [wʊd] .

each	hole	rimmed	with	charred	wood	.
每个	洞	带边	和	烧焦的	木头	.

每个孔洞边缘都镶有烧焦的木头。

" [wi:; wi][hoʊp] , " [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [θɔ:t] , " [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk]

"	We	hope	,	"	the	creatures	thought	,	"	it	will	not	be	too	difficult	to	make
"	我们	希望	,	"	这	生物	想法	,	"	它	将要	不是	是	也	难的	到	制作

[rɪ'per] .

repairs	.
维修	.

"我们希望，"这些生物心想，"修复工作不会太难。"

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

"	The	Industrialist	found	it	impossible	to	organize	himself	to	the	point	of
"	这	实业家	成立	它	不可能的	到	组织	他自己	到	这	观点	的

[də'rektɪd] [θɔ:t] .

directed	thought	.
指导	想法	.

"这位实业家发现自己根本无法组织起来进行有方向的思考。"

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'strɑ:nəmər] .

He	turned	to	the	Astronomer	.
他	转向	到	这	天文学家	.

他转向天文学家。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi]['hændəld]

"	And	with	that	weapon	in	their	possession	they	let	themselves	be	handled
"	和	和	那	武器	在	他们的	拥有	他们	让	他们自己	是	处理

[ænd; ənd][keɪdʒd] ?

and	caged	?
和	笼中	?

"他们明明拥有那种武器，却甘愿被人摆布和囚禁？"

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	understand	it	.
我	不	理解	它	.

我不明白。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:m] [θɔ:t] [keɪm] , " [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hɑ:rm][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

"	But	the	calm	thought	came	,	"	We	would	not	harm	the	young	of	an
"	但	这	冷静的	想法	来了	,	"	我们	会	不是	伤害	这	年轻的	的	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ['spi:ʃi:z] .

intelligent	species	.
聪明的	物种	.

但一个平静的想法浮现出来："我们不会伤害一个智慧物种的幼崽。"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

"十二

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twaɪlaɪt] .

IT	WAS	twilight	.
它	曾是	暮	.

当时已是黄昏。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [mɪst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'wer]

The	Industrialist	had	entirely	missed	the	evening	meal	and	remained	unaware
这	实业家	有	完全	错过	这	晚上	一顿饭	和	剩余	不知情

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

of	the	fact	.
的	这	事实	.

这位实业家完全错过了晚餐，而且对此毫不知情。

[hiː; hi] [sed] , " [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [flaɪ] ? "

He	said	,	"	Do	you	really	think	the	ship	will	fly	?	"
他	说	,	"	做	你	真的	思考	这	船	将要	飞	?	"

他说："你真的认为这艘船能飞起来吗？"

" [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] , " [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	If	they	say	so	,	"	said	the	Astronomer	,	"	I'm	sure	it	will	.
"	如果	他们	说	所以	,	"	说	这	天文学家	,	"	我是	当然	它	将要	.

"如果他们这么说，"天文学家说，"我相信一定会这样。"

[ðeɪl] [biː; bi] [bæk] , [aɪ][hoʊp] , [bɪ'fɔːr] [tuː] [lɔːŋ] . "

They'll	be	back	,	I	hope	,	before	too	long	.	"
他们会	是	后退	,	我	希望	,	前	也	长的	.	"

我希望他们不久就会回来。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] , [ˌenər'dʒetɪkli] , " [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ][pɑːrt]

"	And	when	they	do	,	"	said	the	Industrialist	,	energetically	,	"	I	will	keep	my	part
"	和	什么时候	他们	做	,	"	说	这	实业家	,	精力充沛地	,	"	我	将要	保持	我的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] .

of	the	agreement	.
的	这	协议	.

"当他们真的这么做的时候，"这位实业家精神抖擞地说，"我将履行我的协议义务。"

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] [muːv] [skaɪ][ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrld] [ək'sept][ðem; ðəm] .

What	is	more	I	will	move	sky	and	earth	to	have	the	world	accept	them	.
什么	是	更多的	我	将要	移动	天空	和	地球	到	有	这	世界	接受	他们	.

而且，我将移山填海，让全世界都接受他们。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [rɔːŋ] , ['dɑːktər] .

I	was	entirely	wrong	,	Doctor	.
我	曾是	完全	错误的	,	医生	.

医生，我完全错了。

['kriːtʃərz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][hɑːrm] ['tʃɪldrən] , ['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

Creatures	that	would	refuse	to	harm	children	,	under	such	provocation	as	they
生物	那	会	拒绝	到	伤害	孩子们	,	在下面	这样的	挑衅	作为	他们

[rɪ'siːvd] , [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] .

received	,	are	admirable	.
已收到	,	是	令人钦佩的	.

在受到如此挑衅的情况下，仍然拒绝伤害儿童的生物是令人钦佩的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] — [aɪ]['ɔːlmoʊst] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] — "

But	you	know	—	I	almost	hate	to	say	this	—	"
但	你	知道	—	我	几乎	恨	到	说	这	—	"

但是你知道——我几乎不想这么说——

" [seɪ] [wʌt] ? "

"	Say	what	?	"
"	说	什么	?	"

你说什么？

" [ðə; ði][kɪdz] .
" The kids .
" 这 孩子们 .

孩子们。

[jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn] .
Yours and mine .
此致 和 矿 .

你和我的。

[aɪm]['ɔːlmoʊst][praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I'm almost proud of them .
我是 几乎 自豪的 的 他们 .

我几乎为他们感到骄傲。

[ɪ'mædʒɪn] ['siːzɪŋ] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
Imagine seizing these creatures , feeding them or trying to , and keeping
想象 抓住 这些 生物 , 喂养 他们 或者 尝试 到 , 和 保持
[ðem; ðəm]['hɪd(ə)n] .
them hidden .
他们 隐 .

想象一下，抓住这些生物，喂养它们（或者试图喂养它们），并将它们藏起来。

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [gɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The amazing gall of it .
这 惊人的 癞 的 它 .

真是厚颜无耻。

[red] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɑːn][ðə; ði]
Red told me it was his idea to get a job in a circus on the
红色的 讲述 我 它 曾是 他的 主意 到 得到 一个 工作 在 一个 马戏团 在 这
[streŋθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
strength of them .
力量 的 他们 .

雷德告诉我，是他自己想出了凭借这些本事去马戏团找工作的主意。

[ɪ'mædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象！

" [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [sed] , " [juːθ] !
" The Astronomer said , " Youth !
" 这 天文学家 说 , " 青年 !

天文学家说："青春！

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" XIII
" 十三

"十三

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] , " [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [suːn] ? "
THE Merchant said , " Will we be taking off soon ? "
这 商人 说 , " 将要 我们 是 采取 离开 很快 ? "

商人问道："我们很快就要起飞了吗？"

" [hæf][æn; ən]['aʊər] , " [sed] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .
" Half an hour , " said the Explorer .
" 一半 一个 小时 , " 说 这 探索者 .

"半小时，"探险家说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['loʊnli] [trɪp] [bæk] .

It	was	going	to	be	a	lonely	trip	back	.
它	曾是	去	到	是	一个	孤独	旅行	后退	.

回程注定是一段孤独的旅程。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æʃɪz] [wɜːr; wər]

All	the	remaining	seventeen	of	the	crew	were	dead	and	their	ashes	were
全部	这	其余的	十七	的	这	全体人员	是	死的	和	他们的	灰烬	是

[tuː; tə][biː; bi][left][ɑːn][ə; eɪ][streɪndʒ]['plænɪt] .

to	be	left	on	a	strange	planet	.
到	是	左边	在	一个	奇怪的	行星	.

其余十七名船员全部遇难，他们的骨灰将被遗弃在一个陌生的星球上。

[bæk] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz]

Back	they	would	go	with	a	limping	ship	and	the	burden	of	the	controls
后退	他们	会	去	和	一个	跛行	船	和	这	负担	的	这	控制

[ɪn'taɪərli][ɑːn][hɪm'self] .

entirely	on	himself	.
完全	在	他自己	.

他们将乘坐一艘摇摇晃晃的船返回，而控制这艘船的重担将完全落在他一个人的肩上。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [stroʊk] , [nɑːt] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	Merchant	said	,	"	It	was	a	good	business	stroke	,	not	harming	the	young
这	商人	说	,	"	它	曾是	一个	好的	商业	中风	,	不是	伤害	这	年轻的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

商人说："这是一笔不错的生意，没有伤害年轻人。"

[wiː; wi] [wɪl] [get] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] ; ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] .

We	will	get	very	good	terms	;	very	good	terms	.
我们	将要	得到	非常	好的	条款	;	非常	好的	条款	.

我们将获得非常优厚的条件；非常优厚的条件。

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [θɔːt] : ['bɪznəs] !

"	The	Explorer	thought	:	Business	!
"	这	探索者	想法	:	商业	!

探险家心想：生意！

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðen] [sed] , " [ðeɪv] [laɪnd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːf] .

The	Merchant	then	said	,	"	They've	lined	up	to	see	us	off	.
这	商人	然后	说	,	"	他们有	衬里	向上	到	看	我们	离开	.

商人接着说："他们排着队来送我们。"

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

All	of	them	.
全部	的	他们	.

全部。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [tuː] [kloʊz] , [duː][juː; jʊ] ?

You	don't	think	they're	too	close	,	do	you	?
你	不	思考	它们是	也	关闭	,	做	你	?

你不认为他们关系太近了吧?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd][tuː; tə][bɜːrn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [blæst][æt; ət] [ðɪs]

It	would	be	bad	to	burn	any	of	them	with	the	rocket	blast	at	this
它	会	是	坏的	到	烧伤	任何	的	他们	和	这	火箭	爆炸	在	这

[steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "

stage	of	the	game	.	"
阶段	的	这	游戏	.	"

在这个阶段，用火箭弹的爆炸烧伤他们中的任何一个都很糟糕。

" [ðeə(r)] [seɪf] . "
" **They're safe .** "
" 它们是 安全的 . "

“他们很安全。”

" ['hɔ:rəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ? "
" **Horrible - looking things , aren't they ?** "
" 可怕 - 寻找 事物 , 不是 他们 ? "

“它们看起来真可怕，不是吗？”

" ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ˌɪn'saɪd] .
" **Pleasant enough , inside .**
" 令人愉快的 足够的 , 里面 .

“里面还算舒适。”

[ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['frendli] . "
Their thoughts are perfectly friendly . "
他们的 想法 是 完美 友好的 . "

他们的想法完全是友好的。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **You wouldn't believe it of them .**
" 你 不会 相信 它 的 他们 .

你绝对想不到他们会做出这种事。

[ðæt] [ˌɪmə'tʃʊr] [wʌn] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [fɜ:rst] [pɪkt] [ˌju: 'es][ʌp] — "
That immature one , the one that first picked us up — "
那 不成熟 一 , 这 一 那 第一的 挑选 我们 向上 — "

那个不成熟的家伙，第一个把我们接走的那个家伙——

" [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [red] , " [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .
" **They call him Red , " provided the Explorer .**
" 他们 称呼 他 红色的 , " 假如 这 探索者 .

“他们都叫他红，”探险家补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:nstər] .
" **That's a queer name for a monster .**
" 那就是 一个 酷儿 姓名 为了 一个 怪物 .

“这名字对怪物来说太奇怪了。”

[meɪks] [ˌem 'i:] [læf] .
Makes me laugh .
制作 我 笑 .

逗乐我了。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] [fi:lz] [bæd] [ðæt] [wɪə(r)] ['li:vɪŋ] .
He actually feels bad that we're leaving .
他 实际上 感觉 坏的 那 是 离开 .

他其实很舍不得我们离开。

['oʊnli][aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt][ɪg'zæktli] [waɪ] .
Only I can't make out exactly why .
仅有的 我 不能 制作 出去 确切地 为什么 .

但我说不清具体原因。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɔ:st] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wɪð; wɪθ]
The nearest I can come to it is something about a lost opportunity with
这 最近的 我 能 来 到 它 是 某物 关于 一个 丢失的 机会 和
[sʌm; səm][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt][kwaɪt][ɪn'tɜ:rprət] . "
some organization or other that I can't quite interpret . "
一些 组织 或者 其他 那 我 不能 相当 解释 . "

我能想到的最接近的解释是，这与某个组织错失的机会有关，但我无法完全理解。

" [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] , ['briːfli] .
" A circus , " said the Explorer , briefly .
" 一个 马戏团 , " 说 这 探索者 , 简要地 .

"一个马戏团,"探险家简短地说。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

[waɪ] , [ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][mɑːn'strɑːsəti] . "
Why , the impertinent monstrosity . "
为什么 , 这 无礼 怪物 . "

"为什么? 这无耻的怪物! "

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['neɪtɪv]
What would you have done if you had found him wandering on your native
什么 会 你 有 完毕 如果 你 有 成立 他 漫游 在 你的 本国的
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;

如果你发现他游荡在你的故乡，你会怎么做?

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ɑːn] [ɜːrθ] , [red] ['təntəklz] , [sɪks][legz] , ['suːdəˌpɑːd]
found him sleeping on a field on Earth , red tentacles , six legs , pseudopods
成立 他 睡眠 在 一个 场地 在 地球 , 红色的 触手 , 六 腿 , 伪足
[ænd; ənd][ɔːl] ?
and all ?
和 全部 ?

在地球上的田野里发现了一个正在睡觉的他，他有红色的触手、六条腿、伪足等等?

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[red] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [liːv] .
RED watched the ship leave .
红色的 观看 这 船 离开 .

RED目送着船离开。

[hɪz; ɪz] [red] ['təntəklz] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,
His red tentacles , which gave him his nickname ,
他的 红色的 触手 , 哪个 给予 他 他的 昵称 ,

他那红色的触手，也是他绰号的由来，

['kwivəd] [ðer; ðər] [rɪ'gret] [æt; ət] [lɔːst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ,
quivered their regret at lost opportunity to the very last ,
颤抖 他们的 后悔 在 丢失的 机会 到 这 非常 最后的 ,

直到最后一刻，他们仍为错失良机而感到懊悔不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [æt; ət][ðer; ðər][tɪps] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['drɪftɪŋ] ['jeloʊɪʃ] ['krɪstl] [ðæt] [wɜːr; wər]
and the eyes at their tips filled with drifting yellowish crystals that were
和 这 眼睛 在 他们的 尖端 已填 和 漂流 淡黄色 晶体 那 是
[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [terz] .
the equivalent of Earthly tears .
这 相等的 的 尘世的 眼泪 .

它们眼尖的眼睛里充满了漂浮的淡黄色晶体，这些晶体相当于人间的眼泪。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [speɪs] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
This **etext** **was** **produced** **from** **Space** **Science** **Fiction**
这 电子文本 曾是 生产 从 空间 科学 小说

这篇电子文本出自《太空科幻小说》

[meɪ] - .
May **1952** **.**
可能 - .

1952年5月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神